



أفتؤوه وأ اي ملک زنده بدأريم

مأمولي مظفري

v6rg.com

أفتؤوه وأ اي ملك زنده بدأريم

مأمولي مظفري شئرون

(نوار كاست سه ضبطأبؤرون)

أفتؤو-ه وأ اي ملك زنده بدأريم؛ مأمولي مظفري شئرون

(نوار كاست ّ سه ضبطأؤرون)

مظفري، مأمولي (۱۵۵۷-۱۵۱۲ دلمي)

نشر: **v6rg.com**

تاسپ ؤ ويراناش: ديمه ميچ

جلد: عليرضا فرهمند

أول نشر: ۱۵۹۵ دلمي، ۲۳۰ ص

اي كتاب شائرن اؤ شئرونه گه خؤدش چار دهه پيش اؤشؤن-ه نوار كاست ّ سه ضبطأؤوده هأدا بيرون. پس
أمه اي كتاب ّ سه هيچ حقيقي ندانيم ؤ اي كتاب مججاني پخشابنه تا شائرن خؤندش وؤت أجي ويشته
ديپچه.

تماس: nobodyvrg@gmail.com

فهرست

- ۹ مأمولي مظفري شئرون-ه خوش صداي همرا بشتؤين
۱۰ ورگ پيشاشتوگب
۱۲ ديمه مچ پيشاشتوگب

۱۳۵۲ نوار، ألف ديم

- ۱۵ مؤ غربيؤن مؤسؤن ديمه ديمه أكون-ه مؤجم (دؤبتي)
۱۶ توغؤندار
۲۷ زيندگي
۲۸ پيؤشهأ پيؤشهأ در بيه
۳۵ ديلمؤن
۳۸ رؤباري

۱۳۵۲ نوار، ب ديم

- ۵۰ گالشته
۷۹ تاوؤسسؤن رؤز
۸۲ پوندبؤده خاله
۸۳ واجبؤمأ داز
۸۴ مأمولي آخري گبان، سال ۵۲ كاست اينتها

۱۳۵۷ اول نوار، ألف ديم

- ۸۵ سؤرخ دؤم جؤ بؤشؤندؤم تيؤمبيجار-ه (دؤبتي)
۸۶ واتيؤرأ
۹۲ سرداب
۹۷ باباطاهر
۱۰۰ أى تو نگو شرشرئك و ورورئه

- كيوراڭگۈلەۋى.....۱۰۴
- بھار.....۱۰۹
- بىخېزى رابىشكن.....۱۱۰
- بھار بۆمۈ، گىلادۇ بار ۋ بىيۈندۋىر (دۋىبتى).....۱۱۱
- سىياما را دكت، ألۇن بھارە (دۋىبتى).....۱۱۱
- چىنۇن تىنھايى مر دىلگىر بگۈدأى (دۋىبتى).....۱۱۱
- زىمىن نامرد دس ألۇن أسىرە (دۋىبتى).....۱۱۱
- ۱۳۵۷ أول نوار، ب دىم**
- كىبلە مأم صالح.....۱۱۲
- قرچۈ.....۱۲۶
- كۈۋە زۈر.....۱۲۸
- مى را-بە تىۋىل درە، مۆ مۆتە مىننەم (دۋىبتى).....۱۳۵
- مر أجي دۋرى ۋ دۋرم تر أجي (دۋىبتى).....۱۳۵
- بچر گاۋئە، بچر، تى كۈلۈ قۋرۇن (دۋىبتى).....۱۳۵
- مۆ گە بۆلبۈل نېۋم باغۇن بنالم (دۋىبتى).....۱۳۵
- چى بۆن مى دىل نە رۆز بىغىم بۆمۈنە؟ (دۋىبتى).....۱۳۶
- أگر عالم نە رۆز مى سر فگرده (دۋىبتى).....۱۳۶
- أورشوم ۋ بۆز مۆي تۋ نگىرە (دۋىبتى).....۱۳۶
- شەھىد خۈن جى آلالە در أى (دۋىبتى).....۱۳۶
- تلە أى گۈرئە كۈنە گۈى گە: «ورسىم!» (دۋىبتى).....۱۳۷
- مر ۋ تۋ دۋتتە ملجأ بىم سۋبۈكىال (دۋىبتى).....۱۳۷
- حسن موسى تىنگ! قۇنداق حىناي! (دۋىبتى).....۱۳۷
- بىبە دىلبىر أمۆ هردۋ تۋرأبىم (دۋىبتى).....۱۳۷
- مر ۋ تۋ دۋتتە ملجأ بىم نە گۈشە (دۋىبتى).....۱۳۸
- چىمۋش ۋ ازأم، چىمۋش قرد قالى (دۋىبتى).....۱۳۸
- هوا ۋارش ۋارە، مى چىشم أرسق (دۋىبتى).....۱۳۸
- بىبە دىلبىر بىبە گۈل بھارە (دۋىبتى).....۱۳۸

- ۱۳۹.....لیۆجیۆمبیر-ه واکۆن، آفتا-ه بىنم (دۆبىتى).
- ۱۳۹.....ئىتە دارئە بىكأشتم نۆبۆلۆشە (دۆبىتى).
- ۱۳۹.....ئىتە دارئە بزأم اۆمىمىدْ سانه (دۆبىتى).

۱۳۵۷ دۆرۆم نوار، ألف دىم

- ۱۴۱.....مۆ راکأ دارْ گۆل، وأشكأته ساكم (دۆبىتى).
- ۱۴۲.....هۆهۆ.
- ۱۴۴.....وسمارئە.
- ۱۴۸.....هأبىتتە.
- ۱۵۲.....گىلْ لۆ.
- ۱۵۴.....ترسْ تماشا.

۱۳۵۷ دۆرۆم نوار، ب دىم

- ۱۵۷.....دۇنى كى ئره مۆ خۇنۆم؟
- ۱۵۹.....تأ تا أنگۆشتْ بىن أجي چۆشم وأ بىدار بۆمؤنه.
- ۱۶۲.....وأ دۆتتە سرە تشكە بىيم.
- ۱۶۵.....أمۇنى أمۇنى.
- ۱۶۹.....تالۇن تالۇننە.
- ۱۷۱.....دىسكلۆزىنۇن.
- ۱۷۳.....مأمولى آخري گبان، سالْ ۵۷ْ كاستْ اينتها.

۱۳۵۸ نوار، ألف دىم

- ۱۷۵.....زمىن ؤ آسمۇن، حتى ستاره (دۆبىتى).
- ۱۷۶.....دامۇن.
- ۱۷۹.....زۆمۆسسۇن.
- ۱۸۰.....خۇنأسر.
- ۱۹۲.....گىلمرد.
- ۱۹۴.....حاج هأدى نمۆردأ گه!

- چيريك (دۆبتي)..... ۱۹۶
- مي سراي تاشت بۆن تا كئن بيۆن گيج؟ (دۆبتي)..... ۱۹۶
- وتام أنگور رز دار تيۆكۆن-ه (دۆبتي)..... ۱۹۶
- زۆمۆسسۇن بۆ بشۆم مي گۆلنيسا ور (دۆبتي)..... ۱۹۷
- بگۆتۆم: «جۆر تۆكۆن دئن أرد تاچه-أ؟ (دۆبتي)..... ۱۹۷
- نى مي شي بشكسسأى، مي چۆ ولأبؤى (دۆبتي)..... ۱۹۸
- ماي گۆئه: «أس خۆنه-أ در نزييم (دۆبتي)..... ۱۹۸
- هلاچين-ه ديگئنتيم دار خال-ه (دۆبتي)..... ۱۹۸
- اؤ وقتي گه تۆلۆم گاو بۆم بۆلۆشه (دۆبتي)..... ۱۹۹
- تيۆرينگه چر فۆچۆردى باغ گۆشه؟ (دۆبتي)..... ۱۹۹

۱۳۵۸ نوار، ب ديم

- گۆل آقا..... ۲۰۰
- تل فل..... ۲۰۱
- مشت صفر..... ۲۰۴
- قشنگي دئه چادر نخأى..... ۲۰۷
- كۆ به كۆ بر نۆخۆره، آدم به آدم بر خۆره..... ۲۱۰
- كر ك لنگه..... ۲۱۲
- پنجك بته گالشم، پۆركۆناسه (دۆبتي)..... ۲۲۰
- بهار خۆبه آدم كۆهۆن-ه بنه (دۆبتي)..... ۲۲۰
- أمر گۆن: «چارودارؤن! بار بگيرين (دۆبتي)..... ۲۲۰
- قشنگ أفتؤ (دۆبتي)..... ۲۲۱
- نيل أسب-ه سوارى مي عزيز كس (دۆبتي)..... ۲۲۱
- بهاره، سبزه دشتؤن-ه وۆفۆره (دۆبتي)..... ۲۲۱
- مي نادؤن بار بۆ ظاليم دس گيرفتار (دۆبتي)..... ۲۲۲
- مأمولي آخري گبان، سال ۵۸ كاست اينتها..... ۲۲۳
- مأمولي كار..... ۲۲۵

مأمولي مظفري شئرون-ه خوش صدای همرا بشتؤين



۱۳۵۲ نوار، ألف ديم

۱۳۵۲ نوار، ب ديم

۱۳۵۷ اول نوار، ألف ديم

۱۳۵۷ اول نوار، ب ديم

۱۳۵۷ دووؤم نوار، ألف ديم

۱۳۵۷ دووؤم نوار، ب ديم

۱۳۵۸ نوار، ألف ديم

۱۳۵۸ نوار، ب ديم

ورگ ۽ پيشاشو گب

چن سال پيشترئون مأمولي شئرون ڪتاب، اين ڌتر ۽ هممت اُجي نشر فرهنگ ايليا دس اُجي چاپ ٿيو، بمآ بيرين ۽ مي نؤم اُن اَوڻ ۽ مئن بوخوردو ويراستار ۽ نؤمي .
اَو ڪتاب ۽ دچينواچين ولي اَوڻي نٿو گه مو ٿوده بؤم نا خاسسه بؤم ۽ مي نؤم اَو ڪتاب ۽ مئن بؤبؤ بؤ مي زخم ۽ سر ۽ نمڪ چؤن هر دفأ ڪ نفر ما دي گؤت «ورگ! اين-ه غلط ننوشتي؟»

بسچي گه مي ويرايش اُني غلط داشت ولي مؤشكل اي بؤ گه اَو ڪتاب وختي بيرين بمآ مي ويرايش-ه خوش ۽ همرا نداشت تا بؤتونيم قضاوت بڪونيم ڪي ڪوره سآب بؤدم ڪوره دورؤس ڪار بؤدم! ناشر چن نفر اُجي همزمان مشورت هانته بؤ ۽ چن نفر ۽ دچينواچين قاطبي بؤبؤ ۽ سراخر چيزي گه در بمآ مي گيلڪي نيوسي داب ۽ همرا هيچ شباهتي نداشت ۽ ما راضي نؤد ۽ مي شانس اُن اي بؤ گه اي همه ڪتاب ڪي اي سالؤن ويرايش بؤدم، هي ته مئن مي نؤم دننه بازين عدل اي ڪتته مئن ڪي اَوڻ ۽ شائر مي دليل ۽ مئن جا دانه، ڪتته عالم غلط اُجي بيرين بمآ اَوڻ اُن مي نؤم ۽ همرا ڪي گؤت اي ڪتاب-ه ورگ ويرايش بؤده.

ايشؤن به ديمه، اَو ڪتاب دؤ ته دئه مؤشكل داشت ڪي امه-ره واداشته اي ڪتاب-ه چآڪونيم. ڪتته اين بؤ ڪي مأمولي پاره شئرون، اين ۽ جوؤني ۽ آرميت ۽ زمت ۽ شي بؤ، ڪي اَو قبلي ڪتاب ۽ مئن دؤمرته چاپ بؤبؤ بؤ؛ ولي دؤنيم ڪي مأمولي خودش اي شئرون-ه دئه بيرين هاندأ لاؤد چؤن خودش دؤنس ڪي اَو زمت-ه سروؤشته. سر اَم وؤشته بؤ مأمولي؛ دئه دهه پنجا ڪ چي بؤبؤ بؤ ڪي خودش واج بؤمأ داز ۽ مئن گؤنه. اي ڪتاب ۽ مئن امه رآني مأمولي دؤجين-ه هؤتؤ ڪي دؤس داشت رعاع بؤديم، هؤتؤ خوش ۽ تؤضيحات اُجي ولي اي دفأ وؤت اُجي .

اؤكته مؤشكل أني سانسور بۆ كي قبلي كتاب-ه چيكاؤگيته داشت و أمه ائكتنه كتاب مئن سانسور چيک أجي جوؤوشتيم.

سراخه هزار جؤر جؤنكنش همرا اي كتاب كي نكته جرگه كتابؤن أولي ايسسه، بيرين بما. نأجه دانيم گه أفرشته و شسون و پاننده و م-راما شئرون أن هي جرگه (گيلكي شئر) مئن بيرين هاديم. اي جرگه كتابؤن، قراره أمئه بنهدار أدبيات-ه بنئه أمئه أمائين نتاج پيش.

اي كتاب كي ألني خؤنده درين، چنرسانه؛ پس هم اين مئن وؤت دره هم تينين اي شعرون-ه مأمولي خؤندش أجي هي كتاب مئن بشتؤين (أگه اينترنت وصله!). اي كتاب فهرست مئن أني هر ته شئر نؤم سه بزنين شنين هو شئر صفحه مئن.

كار نئابؤ أگه ديمه مح گتمردي نؤده بؤ. مي حال و حؤصله نكشي أگه پگير نبؤ و زحمتؤن-ه ويشئري-ئه گردن ننته بؤ.

اين أني بؤگؤم كي هر جا هرچي [] مئن بما، أمه ويرانشگرؤن گبه.

ورگ، لاجؤن، كؤرؤنا سالؤن أجي، سيا سالؤن أجي

ديمه مجّ پيشاشوگب

تقديم به ناد و خاطيره شاعيري گه هرگز «بيطرف» نوبو؛ هو چلنگر كي هرگز سانسورّ
جولو سر فنچمانته نوزور و رسميت پرچمّ جير نوشو. زحمتكشان شاعير، محمولي
مظفري كجيدي.

أ كيتاب كي اسه خانداندريد، ايته مجموعه ايسه گه مأمولي شعران و ترانهان و دؤبتتن-ه
كي ۱۳۵۲ و ۱۳۵۷ و ۱۳۵۸ ه.ش، چار ته نوارّ سر ضبطاگوده شامل به. پيشتران (۱۳۹۳
ه.ش) ايته كيتاب چاپابؤبو گه مأمولي مظفري كاران اونّ من دربو؛ امأ كاميل نوبو و غلط
و حذفيات ام كم نداشتي. أ مجموعه گه شيمي چومانّ پيش ناهانه، مي چار سال كارّ
حاصيله گه مأمولي آثار-ه گوشادام و اوشانّ من دقيق بؤبؤم و گلف گلف اوشان-ه
مكتوبأگؤدم.

أ كيتاب هوجور گه بؤتم مأمولي او آثاري-ئه شامل به گه خو چار ته نوارّ سر ضبط
بؤگوده بو و بيرون فدأبو (كي في الواقع مأمولي موهيم و معروف و فاخير آثار كي مردومّ ذهن
منّ و مچه سر دره ني هاشاند).

مؤمكينه اي سري كيتابان و نشره انّ من نا بعضي جان، اي سري آثار مأمولي مظفري جا
ناهائي گه اونّ دسنيويسانّ من دؤبؤبي و بعد مؤنتشرأبؤسته بي نا اينفر مأمولي جا او شعران-
ه نقل بؤگوده بي نا هر جور دئه؛ كي او آثار أ مجموعه من دييبد.

ايته دئه نؤكته كي گمه انه گه مأمولي گاگلف خو اشعارّ من مؤمكينه ايته فعلّ صرفّ
من ساب بؤگوده بي نا خو خاندنّ مؤقع تويوق بزئه بي كي من هيچجي-ئه دس نؤبؤردمه نؤ
عائنا مأمولي بؤگوته-أ بينويشتمه. اي چي دئه گه مرّ ره خلي اهميت داشتي ان بو كي
مأمولي توضيحات ام كي خو شعران و ترانهانّ بخانده پيش نا اوشانّ بخانده پسي او
كاستانّ من بدأبو، أ كيتابّ من بآرم. شوما تاييدي هرته شعر نا ترانه ور، «مأمولي

توضیح» نامی، ا توضیحات و بڑے گبان-ہ بخانید. می باور اے گہ ا کار باعیت به تا بتانیم
مأمولی آثار-ہ بتر درک بؤکونیم و حتی اؤن شخصیت و منش اُمرأ ویشته آشنا بیبیم و ا
گبان و توضیحات، تاریخی اُرش اُم خاُده داُشتن.

اُلبته مأمولی گبان اُ بعضی جان-ہ ایزنه ویراش بؤگودمه نؤ ایضافه اُن-ہ اوساندمه تا اییچه
کیتابی و نیویشتاری به و حالت اُ صرفا گؤفتاری و محاوره جا در باُنه کی اؤن اُ خاندن
آسانترابه؛ اُما کلام اُ مفهؤم-ہ هیچ دس نؤبؤردمه نؤ می بدأ تغیرات جزئی ایسد.
اُخریسی اُن اُم باُ بگم کی اُ کیتاب اُ کار-ہ سر اُردن-ہ، سه ته خؤرم ریفئق اُ کؤمکان و
رانمانن اُ مدؤنمه؛ «کامران تیزرو سیاهکلی»، «فرهنگ کرمی» و «دامؤن لتریج» کی
خؤشان اُ وقت، انرژي، بدأسته اُن و بدأشته اُن-ہ بی مؤزد اُ میننت مر اُ ره بناؤ و اُگراؤشان
باري دینه بی، اُ مجموعه اینتشار هرگز ایفقا دنکتی.

اُگه اُ کیتاب اُ مئن ایراد و مؤشکلی بیڈئی نا اُگر هر سؤال، نظر نا نقدي داُردی، تانیدی
ورگ و بسانت اُ مئن کامنت بنید نا اُ ایمل اُ جا می اُرا اُرتباط بیگیرید و مر اُ ره نامه
بینویسید: dim6m6j@gmail.com

شمه-ره تؤصیه کؤنمه کی کیتاب اُ اینتها، «مأمولی کار» اُ متن اُم بخانید تا مأمولی کار اُمرأ
آشنا تر بیبید.

تیرما ۱۵۹۴

دیمه مح؛ سنگر-لات اُ بازقلا (بازقلعه دئ)



مؤ غريبۇن مؤسۇن ديمه ديمه أكون-ه مؤجم
شعر-ه درزن چاكونم، مي ديل درز-ه فؤدؤجم
وقته گه تا شمه-ره ليم مي اي كار-ه بگؤم
غم ريشه-أ ديل ميين شعر زؤوؤن أجي سؤجم

[مأمولي تؤوليح:] «مؤ محمدولي مظفري هيسم. چن ته شعر محلي به لهجه شرق
گيلان اي نوار سر ضبط كونم كه انشالله اؤشتؤوين. أولي، منظومه اي ايسه به نؤم
تؤغؤندار.»

توغۇندار

ھوا سرده

ھيسام دامۇن

شەردار چىكل نىشتام

رفىق دارم ولي تنھام

اي سرما مېئىن مۇدئە بېيام

رفىق مي دازلانفندە

رفىق او كۆھ ۋ اي كندە

رفىق اي دارە، اي خالە

رفىق مي دۆشە، مي بالە

نأ مي خۇنخا

نأ خۇنخازن

نأ ھمساهە

فقط مي ماره دۇننا مېئىن مي سر ساهە

أئمە خرج ۋ قبا وأسر ھيسام ايمسال توغۇنداري

توغۇندارم

ھيسام دامۇن

مي خۇنخاشۇن ھيسان خۇنە

بىخارى ور خۇ جاغلهأن بلي نىشتان

توغۇندارم

ھيسام دامۇن

مي خۇنخا مر سرأدائه وأرجنم هيমে
 مي هيمة أجي بخأري آتشة گرمه اون ي خۇنه
 نوغۇندارم
 هيسأم دامۇن
 مي جۇن سرده
 اون ي جاغلهأن جۇن گرمه
 مي جا اي دار سر تيحي دره صد ته
 اون ي جاغلهأن جا نرمه
 مقومگينم گه بشكسسسهأى اي دار بون مي اي زۇنه
 اون ي جاغلهأن ديل شاده
 هيسأن سالم به خق خۇنه
 زنى، گيرن، خۇنن، خندن
 كۆنن أتكلك
 كۆنن مأتكل
 خق مار پئر ور جوقفتا كۆنن زۇنه
 برار خاخور كۆنن بأزي
 اي دقونا جي هيسن رأضي
 خقوداوندا!
 به عؤمر مقندئم شادي
 مي دقونا ميئن ندئم هيچ رنگ آزادي
 آخه دۇني؟
 اون ي جاغلهأن نغيرن مر خق همبازي
 نكۆنن مي ديل-ه راضي
 مره گؤن گه بۇبا بۇتته

شمو مۇللان، ھيسين عاقيل

ھيسە اون تورّ ديوۋنە

نتيمە اون

توغۇنداري ھيسا ايمسال أمئە خۇنە

اي گب اجي گيرم آتش

أه أرسو مي چوشم اجي خودي وارش

چره خۇنخا نوأ وآله

اون ي جاغله أن بگيرن مر خق ھمبازي

بيون تا مي ديلئە راضي؟

مگر مره چي ئه؟

مگر مره چي ئه؟

بازي أن نه چي ئه؟

مگر مي آوه؟

مي نؤنه؟

مگر مي پاکّ توّمؤنه؟

مگر خۇرم مق اوشۇن-ه؟

خوداوند! مگر خۇرم مق اوشۇن-ه؟

خوداوند!

سقوان سر خۇنخا-ا بؤتم: «منتم شۇن ايمرو مق دامؤن

ھوا سرده

ھوا سرده»

بزأ خۇنخا مي سر فرناد

بکشي داد

بدأ فؤش مي بمؤرده پئرنك ي جؤن-ه

بزأ سيللي مي ديمؤن-ه

فكشي شيقوش مي اي رؤن-ه

دييجأني

بسؤجأني

بزأ فرناد:

«مي آدم ني مگر؟»

مي خؤنه وأ وأچأ؟»

بشقؤ تي دازلأفنده- ويگير زؤدتر بشقؤ دامؤن!»

فؤخؤت مره

«بشقؤ دامؤن!»

بشقؤ دامؤن!

بقؤدؤ!

بالله!»

مؤ اي سرما ميئن ايمرو

بؤبؤم ناچار

بؤمأم دامؤن

شرمدار چكل نيشتام

مره نالم

مره نالم...

ايئر سرده

دمؤردهأ دئه

كلاچ أني نزنه پر

نيا فرناد هيچ جا جي

فقط بۆرۈنە گە دام
 كىشە وززە
 زە سېلىي مي گۆشۈن-ە
 اي وززە ميئن فقط مي داز ڤ داد-ە اوشتۇوم گە بيئدرە خال ڤ كيۈنە-أ مي بازو زور أجي
 ايئر سرده
 دمۆردە أ دئه
 دمۆردە جا چي تأسيينه!
 دمۆردە جا خۆبه بۆرمه
 خۆبه ناله
 كۆنۆم بۆرمه
 كۆنۆم ناله مو تنهائي
 كۆنۆم بۆرمه
 كۆنۆم ناله مو تنهائي...
 خۆداوندا!
 بدأري مو رفيق دأرم!
 نيئم تنها!
 به كم اؤفتر
 او بۆر ڤ ميئن
 تنه ناله أه جرجر!
 أهان دۆنۆم
 أهان دۆنۆم
 دۆني كيسه مي همناله!؟
 تنه زيزأ
 بسۆته چك

بسۆته پر

اۆن أن مي جۆر اي سرما ميئن زنه جرجر

أمق هر دو کۆنيم ناله

کۆنيم بۆرمه

شاند شۆنيم اي بۆرمه أجي أمئه ديلکۆن ي عۆقده

خۆداوندا!

أگر خۇنخا بدأ صۆبسر نوازش مي گۆش-ه با فۇش

چره تو دئه بۆرؤن أجي بگۆدي مي گۆش-ه ناخۇش؟

أگر خۇنخا زنه سيلبي دسؤن أجي مي ديمؤن-ه

چره تو دئه زني سيلبي وارؤن أجي مي ديمؤن-ه؟

أگر خۇنخا فکشي شيۆش مي اي رؤن-ه

چره تو دئه کۆني نيبي اي باد أجي مي اي جؤن-ه؟

تي زؤر أني فقط بر مقورسه؟

وسسه خۆدا!

وسسه!

وسسه خۆدا!

وسسه!

وسسه...

خۆداوندا!

ويگيتي کؤر ببؤردي مي سر أجي سرپرس-ه تو؟

کۆتاواگۆدي هر جا جي مي دسس-ه تو

چره مر حۆکم بگۆدي مي ديل گب-ه بگؤم آهسسسه آهسسسه؟

مگر چي بؤده بؤم آخر تي همرا مقؤ؟!

بگۆدي مي ديل-ه خسسه

مي ران-ه بۆردماسسسه
مي دسس پا-ا لافندبسه
تي رحم اينه خۇدا؟!
وسسه خۇدا!
وسسه!
وسسه!
وسسه...
خۇداوندا!
زمين سرده!
هوا سرده!
مي دس سرده!
مي پا سرده!
مي ديل غوقصه اُجي پۆردرده!
مي ديم وشنابي اُجي زرده!
مي داز كوله!
مي دس خسسه اُي!
منئم داز-ه مي دس دأشتن
منئم خال كيونه-أ دئه بيئن
كيشاگيته منئم خال-ه
اين اُن مي بخت اقباله?!
چره سنگينا بؤئه مي دس?
چره جير جؤر نشؤن مي دس?
هالئۇ دئه چر نيأى مي اي دهن اُجي گه تا گرما كۆنؤم دسس-ه?!
تو گه دؤني

مر أن دؤنم
مي دس وشنابي أجي لسسه
خودا وسسه!
خودا وسسه!
خودا وسسه!
خودا وندا!
هيسام دامون
مؤراي دؤر
مي جؤن سرمايي أجي بيركه
نمت مال كيند جؤر
مي ديل وشنابي أجي هأى شؤن
تش سر سپند جؤر
مي رخت دسسهسه
قورصابؤئه
واسرسهسه مي ديل خؤن
دلؤسابؤئه
مي ديل ايمرو چندي تنگه
سيفيد دؤنا مي چيشم پيش هيزار رنگه
مؤترس أرم اي دار سر بؤم بپيا
بشؤم ناكام
اي دؤنا جي او دؤنا
نه مرتأ مؤ بؤم سرجير!
نبؤن بككئم مؤ خؤر او جير!
اي جؤر مي سر مره گيجه

اۋ جىر ~ سىنگ ~ تىۋىك تىجە

خۇداۋىندا!

اگر بىكىنىم!

كۈنە مې جۇن ~ نە رىجە-ا هيزار رىجە!

اي درد هېچچى

اي درد هېچچى

درە مېنى گۈرگ ~ زىۋىكە-ا اۋشئۋى؟

ايمشئۋ مەرە وسسە

مې جۇن ~ گۈشت ~ رە مسسە

خۇدا وسسە!

خۇدا وسسە!

وسسە...

خۇداۋىندا!

تو دۇنا مېنى بىكىشى مەر بە بدبختى!

تو اۋ خۇنخا دىل-ە چاۋدى بە اۋ سىختى!

تو ايمسال مەر وىرىقچانى مې لۇنە اۋجى بداشتى دىگرى خۇنە!

تو صۆبىسەر مەر بۇدۇۋانى اۋ خۇنە اۋجى بىچاسانى مې اى جۇن-ە!

تو دار ~ سر بياردى مې سر-ە گىجى!

تو چاگۇدى اۋ جىر ~ سىنگ-ە اۋ تىجى!

تو اۋ گۈرگ-ە كۈنى وشنا

كۈنى مې خۇن ~ رە تشنا!

تو اۋ گۈرگ-ە كۈنى لىسكە

اۋرى ترس اۋرى مەر جۆسكە!

تو بۇدى مې دىل-ە خسسە!

مي ران-ه بۆردما سسسسه!

تو بۇدى مي دس-ه بسسه!

مي ديل ~ گب-ه آهسسسه!

بگۆ بنم!

دوواره چر بپركاني مي جۇن-ه تو؟

خلاتپاره چاگۆدى مي زوؤن-ه تو؟

مۆگه دۇنم

تر ان دۇني

تمؤم ~ اي كارۇن تي شي ئه!

اي ورف و اي وارۇن تي شي ئه!

تو دۇني كي خۇره خۇسه

كي كي ترس اجي دوخۇسه

خۇدا وسسه!

خۇدا وسسه!

خۇدا وسسه...

خۇداوندا!

اگر خۇنخا هيسا خۇجا

نداره هرگي مي نانجه-ا

توگه دۇني

هيسا اق خۇنه ور مي مار

داره مي شۇنه ره نانجا

نخام هيمه

نخام هيمه

تو اي باد و بۆرؤن-ه بس جماكۆن تا بشتوم خۇنه

بشوم خۇنە!

جەندەم خۇنخا چۆ أجى كۆنە نىلى مى اي جۇن-ە

جەندەم خۇنخا چۆ أجى كۆنە نىلى مى اي جۇن-ە

جەندەم خۇنخا چۆ أجى كۆنە نىلى مى اي جۇن-ە...ە

زىندگى

زىندگى عىن ٲ تى اقرىيۇئە بۇمۇ زولفۇن-ە مۇنە
سىر ٲ سامۇن نىدأرە، مى دىل ٲ وىلۇن-ە مۇنە
زىندگى تى دىسۇن ٲ وىلىجأ بۇگۇدە بۇئە
مأ بدأرى كۇھۇن ي بادىرأ ابرۇن-ە مۇنە
زىندگى تنهائى تأسىئەنە، أمۇ هممە تنأم
ولگ ٲ رىزىئە بدأرى، پىزى ٲ دامۇن-ە مۇنە
دىكنە أرسۇ تى چىشم-ە شىمئە خۇنە دىقۇ أجى
زىندگى دئە ألىنئە عىن ٲ تى چىشمۇن-ە مۇنە
جارقۇنتە زىبىل أجى منئە خاكى هأرقۇتن
زىندگى عىن ٲ شىمئە خاك دىبۇ أبوون-ە مۇنە
شۇنە نئە دىه أجى رچ منئە نأن زولف ٲ تى شى-ئە
زىندگى عىن ٲ تى اقرىيۇئە بۇمۇ زولفۇن-ە مۇنە

پيوشه‌أ پيوشه‌أ در بيه

بوما چم ~ كار مي دس
به رو بوشوم بيجاريس
برسم فاه خونه
بدئم مي رفيقون-ه
سلام علك سر بگيت
ماچچي موچي اور فيبيت
دسس ~ پر-ه بوشوردم
چائي بيارد، بوخوردم
مر و نته رفيقون
قدم بزائم او روزون
بشيم مر و مي رفاق
هوتو حسن قلبي باغ
هممه جا جي گب بزائم
گوش هاگيتيم گب هادائم
دوتته بي غرق ~ گب بيم
گيل ~ خونه اك و شب بيم
تا گه بوما و ر را
گاوگورونه اك ~ صدا
گاوگورونه اك ~ صدا

أمئە گۆشۇن-ە فېيىت
 دىل أمئە شي پر بگيت
 بشيم أمئە زاك گري
 سرجيرينن ~ گرگري
 سرجوري-ئە شۇن ۋ زور زان
 چيرليۆكۇن-ە بور زان
 خۇرە خۇنەأى چاگۇديم
 كرك ~ ر لۇنەأى چاگۇديم
 فرناد گۇديم: «أى خىكى!
 أندى خۇرى نتركي!
 اين تي پيئر اين تي مار
 نۇخۇد دكۆن دۆس بدأر!»
 گۇلا دسسە-أ چاۇديم گاو
 قمپيت هانتيم گۇديم لاو
 كۆل دأم كۆلچە هاگيتيم
 كلگهأن-ە گاچه گيتيم
 پلايۆتتە چاگۇديم
 بۆلبۆل عراقته گۇديم
 هيزار جۆر بازي گۇديم
 جۆۋن-ە پۆردسازي گۇديم
 ييالاخرە برسيم
 رۇخۇنأ لك ~ اي ديم
 گب أمئە شي خۆشكأبۆ
 لگ أمئە شي تشكەأبۆ

سنگ ٚ سر-ه واز بۇدويم
بشيم رۇخۇنه اق ديم
چن ته جاغله-أ بديم
ريزهأك و پيلله-أ بديم
همه دس-ه داز دبو
همه ديل-ه راز دبو
خاسن بشون هيمه ره
خۇنخا كله ره
اق جاغلهأن ٚ وازواري
را شون گۆدن دازبازي
دو سه نفر تا به تا
داز-ه توادأن هوا
هرته داز ٚ تيۆكه نيشت
اۆن نته كۆل چيكا نيشت
هوتؤ خور-ا-ا گيتن پيش
خنده گۆدن دؤنا ريش
اۆن گه گاوگورؤنهأى زأ
گاوگورؤنهأك-ه وازأ
بشؤ بي نته خال
بزأ اۆن ٚ دؤم ٚ نال
جير سرئك-ه شت بكند
مر خۆش بؤمأ هؤن ٚ فند
چؤئك-ه بنا سئك ٚ سر
دازكۆل بزأ اۆن ٚ سر

داز-ه هۆتۆ اۆن-ه زأ
 اي شعر-ه گۆد مزمزهأ:
 «پيۆشهأ پيۆشهأ در بيه
 پيۆشهأ پيۆشهأ در بيه
 گاو كۆلۇماره
 گۆسۇند وراماره
 غزغأ فئۇرهأى ورسسأى
 تيتيل همه بجسسأى
 نۇغۇن ألۇن ور بۇمأى
 مارّ ملتۇم در بۇمأى
 پيۆشهأ تر أن در بيه
 پيۆشهأ تر أن در بيه»
 «هاااااا، هاا
 هاااااا، هاا»
 هألۇ بزأ او پۆسس-ه
 پۆسس-ه بكنند دۆروسسه
 فيقو دگۆد وززهوززه
 صدا بيارد بامززه
 نأ غم دۇنس گه چيسه
 نأ غۇصصه گه كي شي ايسه!
 نأ دۇنس او كۆرا شۆن
 نأ دۇنه چر جۇرا شۆن
 اوشۇن-ه مۇنس گه زر
 كالأنن خۆ دۇرۇ پر

أمما نۆدۈنن چرە
اۋلاغ كۆررەخرە!
ترف ۆلگ-ە وكرن
ايشتهوااكون خۇرن
هرجا نني تر پيشن
جنگأدان ۆر كيش كيشن
اين-ە دۈنن گە زندهأن
أليف اۋشتور بۆخۇندأن
خۇلاصه او زأككۇن
دۇنسن أجي دور بۇن
دۇنسن گە مۇنسن
نۆخۇره با دۇنسن
هركي بۆدۇنه ويشتر
بۇشئە خۆ هرچي بدتر
رۆزأودأ خۆ سيفيت مۆ-ؤ
شۇأودأ خۆ رنگ ۆر-ؤ
كيش دار قد-ه تيؤأودأى
كۆندۆله-أ پۆردىؤأودأى
هرجا بنأئه خۆ پا-ا پيش
كر كۆن ۆر خۇره هيش
دۆرأبۇم، خۇندە گۆئه:
«پۆردرد پۆرگۆو أبۇئه»
بشتو گآره-أ بلاكن
گۆش-ه بدي فلاكن

چشم! او گاوگورۇنەئى
زنگ زنه مي گوشون-ه
اق شعر پيوشه پيوشهئى
مي ديل دره هميشهئى
اق شعر مره مرداگود
زوون-ه پوردرداگود
هرچند زاكۇن بواشته
اين ر بزآن دس پيوشه
اين اقشون ور بشو
به لنگ واز در بشو
أمما او گاوگورۇنەئى
ايسه أم مره دوخۇئى
اق شعر پيوشه پيوشهئى
نيشتاى مي دل گيوشهئى
خۇنۇم هميشه مره
مي مچه سرهقون دره
«پيوشه پيوشهئى در بيه
پيوشه پيوشهئى در بيه
گاو كۇلۇماره
گوسۇند وراماره
غۇغا فنۇرهئى ورساى
تيتيل همه بجسساى
نوغۇن ألۇن ور بقمائى
مار ملئوم در بقمائى

پیشہء تر آن در بیه
پیشہء تر آن در بیه
پیشہء تر آن در بیه
پیشہء تر آن در بیه...»

ديلمون

ديلمون!

پير ~ ولات!

گيلون ~ جفت ~ برار!

وقتي تي سبز ~ سوتايغ كوهون-ه نم

چيچ برأ كلاكوت ~ جور

تر ايجور دورا گودان

ناد مي شي عان ~ سوتايغ

سبزايون مي سر ~ جور

چيچ زنه مي ديل ~ دور

ديلمون!

پير ~ ولات!

گيلون ~ جفت ~ برار!

وقتي تي لتيپوش ~ خونه ان-ه نم

كوچ ~ باغكون ~ دله فوسوس دوسوس

عانهتور ورا كوروس

ناد ارم اق پيلا كاخون-ه بلند

باغ ~ شاهان ~ دله ديور ديور ~ شرؤن

تي گل اجي ورسا مرداكون

چاگودان، پا بگودان

ايمأ تر ناداگودان
نه دونه پيلا بلند غم انه، شؤير جؤر
مي نيناكي دلہ شتون خونه كونه
كونه ساس پس قبه سر لونه كونه
ديلمون!

پير ولات!
گيلون جفت برار!
وقتي تي آش ملكون-ه نم
اي سيق او سيق

دشتابون ناشابو
ناد ارم شور گلون-ه ديور شر
گه تي مردون دسي آشابونه
مي ديل دشت مره شوري زنه
مي چراغ سق مره پيرپيري زنه
ديلمون!

پير ولات!
گيلون جفت برار!
وقتي تي نيشته بؤكون-ه مونم تل تيؤلابو
كي فقط خق كله ان و بيورسرنك-ه
شو بوخورنمير دارن
درفك دال ايشون خاو-ه ننه
ايماران

مونم
پاري شهرؤن دلہ

تي آدم نفر درن
خو نؤم ځس تي نؤم-ه بدک کشن
ديلمؤن!
اوشؤن ځشيرينڪارئين ځ ره ايمأ
تل ځ ناد-ه مو مره بدک کشم
سس ځ آو-ه مي دهن خرک کشم
سس ځ آو-ه مي دهن خرک کشم...

رؤباري

آسمون، اُخماچئه
كوه و دشت، دمتيوشازأ
دامون ڪشپره-أ ارسو پورابؤ
خلي رازون-ه خو سينه مين دويؤ
روخونه، تيتي زنون
شول ڪشون
دربادوخون
نال-ه دشت ڪ مين فوشون
عن ڪ لا، لشكر-ه خو همرا فوخوس
گورونه زن شوذبو، دربادوخوس
ه چنين روي
رؤباري، كلله كو
اوسر معدن ڪ جي
خو اولاغون-ه نمك بار برا
نيجيق-ه ڪمر فزا
«هين ڪ هين»
دسچو به دس
برسي گيلون
پولورق را جي به نفس

رۆباري
گيل ~ خۇنخا ره نمك بۇردەدېق
اي اۆميد ~ صاوقۇن اُجي خۇ خيال-ه شۇردېق
«نمك-ه وقتي بفرتم، بهينم

صد ته سير

نيم چارك خوشك ~ چايي

دۇ دۇنه دسبيج ماهي

جاغله ان-ه نۇن قاتۇق

اُگه چيزي بۆمۇنس

زناك ~ ر رخت و چارۇق»

رۆباري با اي خيال

برسي زرخۇني لات

به نته تنگ ~ ويثر

ويثري گه دۇخۇته دأشت خطر

رۆباري

چن گرش خۇدا-ا دۇخۇند

آنه بۇخۇند

خۇدش-ه فيقۇ بدمس

«هين» بزأ اولاغۇن-ه دكهه به آو

آوي گه

سرپا دار-ه اُردي به خاو

دردرسر ندم تره

دكته بي، تيؤل ~ آو

صد ته دار-ه با ريشه بۇردەدېق

رۆباري-ئە با اولاغۇن بۇردە نأبۇ

كۆرە؟

پۆشت بە كۆ

رۆ بە دربا

دئە بشقو!

دئە بشقو!

ايماران

اي خيبر خاس فييبيچه كلله كۆ

اقره بۇردە نأبۇ

رۆباري جاغله كۇن چشمۇن سق

رۆباري

اقرمت گه رۆخۇنأ لگ زأدبۇ

با اولاغۇن آو ميين

اقرن عكس

پا بنأبۇ كۆل پۆشت

نته جاهيل گيلمرد چشم تۇن

اقرمت

گيلمرد خق دهن جفت كۆرۇنه-أ ورأدأ

رۆباري ئره پيلا داد-ه سرأدأ:

«رۆباري!

رۆباري!

دنكي آو! وگرد!

نبق دسپاچه تق مرد!»

بوما ييشتتر:

«مشتي جۇن!»

مي اي خط-ه تو بۇخۇن

دير رسن بتره هرگي نرسن

تر مگر نأنجه نيه تي خۇنه-أ دئن؟!

نني دربا رۇخۇنه-أ فۇدۇشتره

خلك ~ اومميد-ه به جايي كۇشتره؟

نني تو؟

تيقۇل ~ آو-ه تيتي كۇنه؟

دكتي

تره تي جاغله أن ~ پيش خيطي كۇنه»

رۇباري

هۇتۇگه

زأدبۇ

«هين ~ هين» ~ همرا نجيق-ه اولاغۇن-ه

پۇشت ~ سر نيا بگۇد كي دۇخۇنه

گيلمرد

اۆن ~ شۇن ~ دنگ-ه با گۇره بزأ

گه: «تي شۇن ~ ره مي ديل شوره بزأ

دنكي آو، وگرد!

تره اي آو بۇره!

شۇن اي زور تي خۇنه سردار-ه خۇره

عجله شأنسرئك ~ گاودۇخۇنه

دۇنۇخۇندي، گۇرگ اۆن ~ خۇن-ه شۇنه

به مثل

عجله شسٹون کارون-ه مؤنه

تو بؤدؤن

هه رؤ دیرتر، ساغ جؤنتر تو رسي

زنگابؤن آو، ويتر-ه خوب شناسي

بيه حالاً اي دار بؤن بار بيگن

دير رسن بتره هرگي نرسن»

رؤباري خنده بيأرد خو مچه سر

طعنه همراً داد بزأ گه: «أى پسر!

مر ره يا نكؤتأن

تي ديل-ه مر نسؤجان

نني درياكيؤن صافي-ئه سيفيتي-ئه؟

نني أفئؤ اؤره يا بگيئته؟!

تو تي را-ا بشؤ نوخؤر غم مر ره

مي سفر خمره مره، شر ندااره

مي خودا حافيط مي جؤنه برأر

تو بشؤ بيچار ميئن برنج بكأر!

ضامين آهؤ غريبه ضامينه

عسل ؤ سرکه زؤر-ه آو بينه»

گيلمرد نيش به تلخي والابؤ

سؤرخأبؤ، سيفيدأبؤ ديم، كالأبؤ

رؤ بگؤد به رؤباري:

«مشتي!

تي گب ساس دبؤ خؤنه ره نار

بيؤ هيچ جا فؤشؤملك ؤ خؤرمادار؟!

اين چه دخلي به اونه؟
 أتالافند تي گب-ه گرد نڪونه
 تر ألون آو دڪتن شر رسانه
 تشنأى تو، تي گوله آو-ه كلائه
 تو غريبي، اي روخونه چمّ خم-ه نودؤني
 بيخودي خودا خودا چر دؤخوني!
 موقه خلي سالونه هيسام روخونا لك
 مودؤنوم ويتر زان ر صد ته كلڪ
 نزنم ألون ويتر
 دؤني چره؟
 روخونه آو پوره
 لچ نڪون تو شؤن ره
 بيش تا آو كمابون
 مرأني تي همراً هام
 بوخودا موقتر جي هيچچي نخام
 روخونه آو ألونته تير نيره
 فرق نشأ دان كول پؤشت و ويتر-ه!
 اين تيتي بگيته تي چشمون-ه
 سيفيتي درباكيون اجي فيبيتته ايتر تي جؤن-ه
 تي سر عقل مگر مرحومأبوئه؟!
 چشم بدأى تو آغوز-ه
 تيري تي پيش گومأبوئه؟!
 دؤني چيئه؟
 تي كار أن او مردؤن كار دڪتأى

گۆش بدار تره بگۆم چي وكتاي
نه سال دئه او رۆخۆنه-أ غيهه كشي
مۆرديم مال و كۆلۆ-ؤ سراكشي
بومأ جور

گيل خۆنه اكۆن-ه بگيت

هرته بو بي چيك پر دۆر-ه فيبيت
نه پره ان بيجار و سۆني-ئه بيورد
مرس و تاس و شندره چكجي-ئه بيورد
نه پره ان گاره-أ با جاعله بيورد
دئه بيورد و دئه بيورد و دئه بيورد

كۆشته اك و پيلله ان بيورد

او سال ان ايمسال جور

زيندگي مؤرديم ره سختابؤبو

كبله بي، مشتي دئه بدبختابؤبو

بكون باور، بناؤون همه به ناف

بيؤون عانهق خالته تفنگ

باروت و ترفه خاسن گه بكونن تناف تناف!

اي ميشن چن ته همش فيكر گۆدن

جمابؤن فيكرؤن-ه هممه-أ نه جايي فوگۆدن

بگۆتن:

«چي بكونيم گه تا بشيم همه او ديم

كۆل سر صاحب زندگي بييم؟

جاعله ان امئه، نه جا كار بكونن

بيدون دليل فسقو خق كار بگۆده اك-ه نه جا امبار دكونن؟

دئه نيا آو أمه-ره پيشاكونه
 چؤوش ~ جور انگوشت-ه گوشاكونه؟»
 بگوتن كس به كس-ه:
 «دؤني ألون چي-ئه مؤنيم؟
 او سيؤميش بته مالييم گه
 باغ ~ دل
 چير ~ جا اون ~ دؤر ان هيسه سيم»
 فيكراشؤن
 فيكراشؤن تا برسئن به ايشره
 پؤرد بنن راحتاكونن ويتر-ه
 جماؤون روخؤنأ لگ
 خؤ دسؤن-ه داز و تؤر
 هرچي داشتن مشتئاگؤدن
 خال بيئن، شت بكنندن
 دار بيئن، دشتاگؤدن
 سنگ دچئن، بس بگؤدن
 دسؤن-ه كس به كس ~ دس دگؤدن
 پاكيتونه ره
 كمروُن-ه دكشئن
 تره دردرسر بدأم
 بيچاره ان
 خليي زحمت بكشئن
 أمما، أمما!
 أمما شو پاكيتونه ان-ه آو ببؤرد

ایشون زحمتون-ه هممه-أ بشورد

فردا زحمت بکشن

هیچچی نبو

پرسه

هیچچی نبو

دو سؤرؤ

هیچچی نبو

دو سؤ هفته

هاندئه ران هیچچی نبو!

أمما، این انی بوگؤم تره

تا آخر

خو طمع دؤندؤن-ه هیکنه نکشن

کار به

همه ته

خو کمره-ه خوب دکشن

تا نه رؤز آؤ میئن کار کادبؤن

پاکیونه آن بس پؤشت بار نادبؤن

گه بهؤ سربس جی آؤ بؤمأ

ای مردؤن میئن دکت

پیشاگؤد

ایشون پان سنگ-ه هاکت

بکتن، ورسان

در بؤشؤن، بیسان

خو برار ره بگؤم

اي ميئن چن نفرؤن فيدا بؤيؤن
هرته ترستن ميؤنه-أ سيفاوايؤن
چن نفر اي كرش بؤدؤ، او كرش بؤدؤ
چن نفر سر به هوا بؤبؤن هؤتؤ
چن ته-أ لا آو هؤتؤكي دربا ببؤرد
سييلي دربا ميئن هممه-أ بؤخؤرد
ايسه أني كار دكئأى برأر تي كار!
خأ بيبي تي كارؤن-ه اگر سوار
گوش بكون، آو دنكي، تي پا-ا بدار
خأ دكي به اي اوميد آو ميئن گه
ساغ سالييم برسه او ديم تي جؤن
با او صافي سيفيتي تر برسه
مر جي اين-ه بؤدؤن
كفن هفت لا تي جؤن خأ بيبؤسه
با اگر خأن برسين
ترؤ تي جفت اولاغ
خؤنخا خؤنه اوبر تركله باغ
بزني چؤم او تلار سر تره
تي اولاغ أن اون باغ-ه بچره
خؤنخا-ا نمك هادي، پؤل هاگيري
تي خريد أن بكوني
ساغ سالييم تي پلاس-ه تي خؤنه ميئن واكوني
نبؤ دسپاچه، بدار تو تي ديل-ه
دار بؤن خؤشكي ئه بيئس نكؤن بيله

أخماچئه هوا آخر خقوردله بون
 صبر جي تورش غوره
 قاتوق تي پله بون
 تو اگر تنها دكي به اي ويتر
 خونخا خوننه نشو
 كاري نده
 نمك-ه خونخا-ا نفرته
 تر ره هيچچي نهئه
 نازنين زحمتون-ه تي
 كو او سيو معدن جي تا به ايتر
 جون تو، جون مي جفت پسر
 دسس خود، هاجي هاجي
 همه-ا و ا بدي هدر
 ايماران
 زناك-ه به دردر
 جاعله ان-ه توادي اي در او در
 جاعله ان-ه توادي اي در او در
 زناك ان به دردر...
 تيول او
 روبري-ئه با اولاغون پيشاگوداي
 پوشت به كو
 رو به درنا
 دئه بشو!
 دئه بشو!

رۆباري ھيتو خۇنە:
«درناكيون صافه برأر!
درناكيون صافه برأر!
درناكيون صافه برأر!
درناكيون صافه برأر...!»

گالشه

گالشه

پشم ڇوڳه

نمت ڪولا

پيرهن ڏيوڳمه-ا دزأ

گاچ به دس

تومون ڳلنگه-ا جوروڦ ڳميئن فزأ

رزين ڳولش وازأ

بوز موي تاچه-ا چهارلابگوده

نته لافنده-ه اون ڏور دبسسأ

بنابو حقو ڪشيون

با اي حال

گيل محله مئن بيقو مي روڊڪون

هون جور

هون سورخ ڇين ڇين پيشوني سر

سيفيت مورواري گرگرته گود سفيل سرگردون

گالشه

مونتنظروقت بو بداري

چشمون-ه گرداني تا نه نفر گير بياره

گب اجي بوناغيره

خق ديل ڏيؤ-ئە ويگيره
 اؤن ڇشم تا گه مي چشمؤن-ه هاكت
 كركتي تيف ڏيؤ مؤسؤن مره واكت
 اؤن ڳبهاؤؤم تركسه ديقو بدأري
 فأمسه شأس گه به ڄفت
 لت پاره گوش خأى گه تا گير بياره
 بي نگوؤ نپرس
 بي أحوال پرسى
 بي سلؤم
 اؤن مئن خاليواكؤنه خق كله گب-ه تؤمؤم
 هي كار ان بگوؤد
 تا بدي مره
 بيناگوؤن
 خق كله گبهاؤؤم
 سر ريشته-أ واگوؤن:
 «اؤسسا!

تو نگوؤى اي وقت ڏ سال
 گرم ڏال بؤده هوا، اي تاوؤسؤن
 چره مقؤ بؤأم گيلؤن؟
 نته ورزه مقؤ هادأؤؤم كراهه
 هيزار ته سڪ ڏ سر-ه بزأم ايمرق پانه
 بؤأمؤؤم تا اؤن-ه ڄؤرا ببؤرؤم
 هيزار ته نانجه همراً
 هاندي را مقؤ بكوؤأم تا به ايئر

ھاڭگىرەم ورزۇ كراھە ان مي نظر
بېۋرۇم جاغلەن ھمرا بۇخۇرىم

بۇخۇرىم گە دۇ سۇرۇ

عيزرايىل-ە بۇخۇسائىم دىمۇرۇ

مۇى ھف سال آشنا

اۋن ۋور

بە اي اۋمىد بۇمابۇم

اۋرە

ھف كۇ بىگۇنە اۋى بدتر بۇبۇبۇم

ھف ھزار سالە دىو اۋى سر ۋخرتر بۇبۇبۇم

گىلمردى گە اۋ وقت

مي سىر ۋ پىاز-ە مرە اۋرد

خۇ زۇمۇسسۇن قاتۇك-ە مي خۇنە اۋى

سرشیرە-ا دۇشاۋ-ە برد

خۇ بهار ۋ چاىي ولگ-ە مي خاطرى خوشكاگۇد

مي پىنر سارۇق ۋ مىن جا خالى نأ

اۋن ۋ گۇشە-ا تشكە اگۇد

دئە مرە نأ بدئەبۇ نأ شناخت

نأ دبۇ اين ۋ دىم-ە ائدىئە نواخت

گىلمردى گە اۋ وقت

مي شىر ۋ ماس ۋ كرە-ا

پىز ۋ لشى، بهار ۋ بۇزكىۋلى، ورە-ا

گىلۇن ۋ مىن ھىكتە نور نگوۋدە، خاسى نور بكوۋنە

خۇ سۇفرە-ا بار بكوۋنە

قاتوک ˆ جا خو پله سر فوکونه
 هيچ مره نيگا نگوډ
 ابرو تشکه-ا وانگوډ
 گيلمردي گه مي همرا
 هف بهار
 هف تاووسسون
 هف پيز
 هف زوموسسون
 نيماکه بو
 چي بؤگوډ تره گه چوجور ˆ نيماکه بو
 سيواي-ئه فقط أمته حلال-ه دؤنسيم
 کسن ˆ همرا هيچچي-ئه
 پؤشت ˆ بينهون نداشتيم
 کسن ˆ جفت ˆ برار-ه مؤنسيم
 نيماکاگري اني شاس
 تنها دئن أمته ميش
 أمته شان بو واپراز
 تنها اي نؤم و نشون
 أمما ايمرو دئه اون او آدم نبو
 اون ˆ ره بداري دئه
 نيماکه لازيم نبو
 وگرسام پا کوتا، دس دراز
 بومؤنسا مر ˆ ره
 دس ˆ چلک، قضا نماز

هه...هه... درد خنده آدم-ه گيره!
مرتکه مي چشمون چال-ه بزا مره بگوت:
«بشوا! بشو تي ورزه بمورد، غلله ان بسوت
مر و تي نماکه گي-ئه دئه کي بگوت؟!»

اوسسا...اوسسا...

نگو گب!

نگو گب! بگو زرينخ!

بگو تو زهر هلاهيل مر ره!

بداري صقل ديکون گودورام گودوريم

سو چار ته بي کوتانن مي سر-ه

پيچ بوخورد مي سر دور

اوتن و اوتور حودود

گب نبو گه اوسسا جون

گوش را گيولله بويو ديل-ه بسوت

سيومبيله خنده همرا

بگوتم: «شوعي کوني!

ورزه مي سنگ-ه مونس!

کار و مرگ-ه نودونس!

چوتو کي بنا بمورد؟!»

اوتن ره

عابن دار تيوکه ان-ه باد بگنه

بي اعتنا:

«دو سورو سرد تو بگود، بنا بمورد»

اوسسا جۇن، مۆنە جۆر بۇبۇبۇم اۆبرە
مي كلله عقل مره سالاري نگوڭد
مي زقوونۇن ان دئە مره ناري نگوڭد گە وأيرسم:
«آخە نامرد! تاووسۇن و سرد تۇ؟!
زاغ آفتۇ ميوون و سيا شو؟!»

فقط اين مي زقوونۇن سرد بۇما گە:
«سر بزاي گوشت-ه بفرتي، سرد پۇست-ه پس مره نوشۇن بدي»

تا گە اين-ه بۇشتۇوس مر بۇرايق
پيلا پيلا گب بزاي
از قسۇننە تۇرايق:
«سر بزاي؟ گوشت-ه بفرتم؟
خۇنعلي آباد! ورزاي تي سپرز بگيت بنا بمورد!
تو گە دۇني دئە سپرز چيچي ئه!
اي محله پير مردۇن بگۇتن
دس بزاي آدمۇن رخت-ه كنه
گرم تيقۇتقوري اوشۇن سرد فوكۇنە
هرته تا نه مثقاله و اچيشته بي
داغ تشك خاس اون جۇن بنيشته بي
مؤ اون-ه چالاگۇدام
سر پۇست كۆ ناي تره نوشۇن بدم؟!»

اوسسا جۇن، مي شان سادە-ا بگو

اَو قديمۇن ھوا مي سر دبو
 كۈنە خۈنە-أ نيشته بۇم
 اَو زمۇن گە اَون ڱب
 مر ڱرە دقورۇ نبو
 سۆكۈلە پنج فينيچي هرگي مره
 ندئە بۇم هرگي مي پيش
 ديم ڱ كيۇن ديم بداره
 اَو زمۇن
 اَو زمۇن گە مي گبۇن هممه اَون ڱ ر قورعۇن بو
 اَون ڱب اُن هممه-أ باور دۇنسم
 كلمه كليمه بگۈتە اَكۈن-ه مزافر دۇنسم
 اَو زمۇن
 اَو زمۇن مو ايسابۇم
 اَو رۈز ھوا دبۇم
 نؤدۇنسس ايمرو دئە او رو نيه
 نسأديما بۇي، دئە او خۈرو نيه
 اَون ڱ هيچچي-ئە نوأ باور بكتونۇم
 اَون-ه دئە نوأ مي باور چاكتونۇم
 با اي حال
 ايمرو اَون ڱ بگۈتە اَك-ه هممه-أ باور بگۈدۇم
 صد گرش مي شانس ڱ اقبال-ه مو كافر چاكتودۇم
 تۇف به مي بخت فوگۈدۇم
 خۇر ڱرە مو كادبۇم زار به زاري:
 «بۆۈۈ... بدي چي ببۇ مره؟!

به کۆلبار در به دري گه مق دأشتم، اين دئه چي بقو؟
 خؤنه ورّ نداري، بي به طرف
 گاوّ کؤلو-ؤ سيقوميئش بگيت، گيرفتاري، بي به طرف
 زؤمؤسسؤن سختي بنا، به پرئه خؤن-ه فؤدؤشت
 اؤن اني بي به طرف
 ناخؤشي مي جاغله اؤنّ جؤن دکت
 اؤشؤنّ گوشت-ه بدؤشت
 اؤن ان هاندئه به طرف
 جنگلبؤن التزاماگيت ورسين
 ورسين!«

اي داغ-ه دئه واگورائه نؤتؤنؤم
 كي-ئه بشؤم مق دؤخؤنؤم
 سينه-أ اور چاك بكتؤنؤم؟
 ألؤن ان سپرز فلاسؤت-ه خؤ دساگيت
 را دکت

كؤرؤم كلاچ، كؤرؤم كلاچ
 گيلّ محله مئن مي اي ورزه-أ بكتؤشت؟!
 چن ته درد-ه وايرم؟
 چن ته غم-ه بقؤخؤرؤم؟
 خؤنه ورّ نداري، به جهندم
 دامؤنّ واش-ه بقؤچيم خؤريم
 بمؤرده اؤن گه بمؤردن وؤ بؤشؤن
 أمقؤا جنگلبؤنؤنّ جواب-ه چي بديم؟

زأڪَ ناخوشي اُن درڪ
ورزه درد خأس نته زأڪَ سر بؤخوردہ بي
ورزه مي نموردہ بي
دؤني اوسسا؟
أندي بي رحم نيم گه زأڪ-ه مي فيدايَ وريه بكتونوم
أما دؤني؟
زأڪ نه دؤنه بميره
آدم أجي دورأبون
ننه خرج خور كماًبون
عروسى گب بزيم، ننه ورزه بميره
ورزه اي گه كلاهي جي غلله أره
گيلمردَ جي برنج
گوشَ شطون كر، چشمَ شطون كور
أگه دئه اون بميره
زندگي ناجورأبون

اوسسا... اوسسا...
اوسسا، دل گه دئه سفره نيه
تي پيشَ روق واکتونوم
پيرَ نامرد نته خوشكَ تعارؤف اُن مره نكتود
اونَ رفتارَ جي خوشكي تر زأ
اونَ بي شناختي، گورگ-ه ور زأ
اين بؤگه، ننه پا سر بيئسام
بگيتم:

«أ مي ورزه سرّ پۆست-ه مر نوشون بدي
أ گه نا...»

اوسسا، تي چوشم روزيگارّ بد-ه ننه
ونهاشت گب مي شيني تومؤنابون
اوسره-أ دئه پيشاگود
دئه بوخؤر قسسّم!
«به ابوالفضل!

بوخؤدا!

به همون آسئد جلال الدين اشرف!

به همون ايؤم رضا!

به او قفلي گه سؤرچ مؤ بگيتام!

مي گب-ه دورؤ دؤني؟!!

صد ته شاهد مؤ أرم گه

ورزه-أ تي

هؤتؤ باپؤست بيؤرديم چالاگؤديم

سپاهي گب أن أمؤ گوش بگؤديم

دأه تومؤن أھك أن فؤگؤديم هؤ چالّ سر

نيا تا مرض به در»

مي زؤوؤن أجي وأگيت

بأري

بگؤتؤم:

«مر بيؤر هؤ چالّ سر

مؤ گه ايئر نالسه درم زارّ زار

بدأ ھو چال ۛ سري بكونوم فنار فنار»

اوسسا جۇن

اي وار توندي-ئە پيشاگيت:

«مرتكه!

مگه مي حرف ۛ حيساب

نشون تي كلله-أ به در؟!

تره گۇم ورزأ تي سپرز بگيت

بد ۛ درد! بد ۛ درد!

بيورديم چالاگۇدويم

تر مگر حالي نيه؟!

ھاندئە گۇئە مر بيور ھو چال ۛ سر!

مر بيور ھو چال ۛ سر!

سپاه دانش مگه والە كس بشون او دۇر و پير؟!

مي گب-ه دۇرۇ دۇني بشو واپرس»

بگوتوم:

«نيمأكه!

او زمت ھادأدبۇم

ھيشكس-ه واپرسئە بۇم؟!

أمئە ميئن دئە اي گبۇن نوأد ببون!

ھي گبۇن مي گوش نشون!

تي اي پشم مي سر ۛ ره كولا نبون!

نيمأكه نأ مي ورزه سر ۛ پۆست-ه مر نوشون بدي

نأ اون ۛ قمت-ه وأ ھممه-أ ھادي

اوق قديم دئه نيه گه
جير ~ جور دكتم اسير ابقوم
مر سفالسر بگيره
خونه اجي اوير ابقوم
خودا بركت بداي، شوم
خونه اينصاف ~ دامن-ه گيرم
ورزه قسمت و كراهه-ا تر اجي
همه-ا تا دينار ~ آخر هاگيرم
دوناه-ا گه تر نگيتان!
مي پا ان گه وانبييتان!»

اوسسا!
تي سر-ه درد بياردم
مره و ا بيخشي
تره دردسر امرق خلي بدام
تي دوشمندون بميرن
به ا لش كاغذ ~ ايمضا بگوده
انگوشت برا
خو جيف اجي در بيارد
رقو به مقو بداشت
بگوت:
«گالش!»

تي كلله اسيه كولوم سيفيتا بوي!
اوقن ي ميشن عقل دننه!

أمما مو خور ألونته
 اي قانتون ميشن درم
 قانتون-ه هممه-أ مو نادي فبرم!
 وقتي تي ورزه بموردأ
 مو بشوم صورت مجلس چاگودم
 دأ ته ايمضا هاگيتم
 دأ نفر انگوشت بزأن
 مشت رمضون، علي خون، حاندر عمو، قبله بعقوب، مؤصطفى، مشت قوربون، علي
 جون، با محمورضا، آقاي تموري و دأ نفر ديگر همه ايمضا بگودن
 همه انگوشت بزأن
 سپاهي اجي اني مو ايمضا هاگيتام!
 خا بشي خونه انصاف گه چيچي؟
 مر شيكات بكوني؟
 توني ثابت بكوني؟
 هي صورت مجلس-ه هي خونه اينصاف چاگوداي!
 اي را-ا هون مر واگوداي!
 كي پلي خا تو شيكات بكوني؟
 تا تي تشكه-أ واكوني
 مي برارأ، مي برار خونه اينصافه عمو!
 اون پوشتبنده تفتاف تافه عمو!
 تي بچيكسساك-ه مو دو چاكونوم!
 تي بتاوسساك-ه مو پو چاكونوم!
 مگه هيچكس تونه خو
 برا انگوشت و خو ايمضا-ا واليسه

تي بون ~ سر بيشسه؟!»

بگوتوم:

«تي برار خونه اينصاف خا بيون

شوم ألون ديوكون ~ سر

عرض ~ حال اور نيويسم بي دردسر!

پاسگا

تر نه پا سر بداره

تر بگوئه

نه گوله ماس چنقدر روغان داره!»

مر بگوت:

«چيچي گوى?!»

ديورادپور نه چي تي پيش بوشتووسي

أمما همهچي-ئه نوشتووسي!

هرته تا او پلله اكون ~ سر بشون

ديويس ته تاك تومني-ئه وا سر بشون

تو اگر داه شي بخرجي با

دوهزار جيرينگي-ئه مقو جيرينگ زئم!

تي مؤسونچي-ئه صد ته-ا اور تيلينگ زئم!

مي برار روزي هفت هشت ته كار-ه اور جوراكونه

تي پلا سر دئه كي خا شير فوكونه?!»

رئيس مي برار ~ همرا كاك ~ كاك!

اوشونن گه وا بزئن

كس كسن ~ پوشت-ه داك

همين ايمسال هان هيزار آدم ميئن
مي برار-ه بومان دعوت بگودن
خوشون همرا تا ترؤن بيوردن
بشقو، بشقو!

بشقو تي پيش-ه خالياكون گولعلي!
تي حنا رنگ نداره دئه مي پلي!
خا دوخونوم تي جؤن-ه نرمأكونن
تره دؤرين دكونن

نته ايسناد بد ان تر بزئن؟

تا تي پا-ا زور دره ايه اجي دورابؤ
شر نغير هاچي

شر نغير هاچي، کره نبون تي دو»
مر داري؟

مر داري اوسسا؟!

اون سر تا پا-ا نه کم بييراسم
بگوتوم:

«خر اگر هاندي مره

دئه دسيونگال نخاسم»

فيكراشوم

فيكراشوم بدئم مي فيكر به جايي نرسه

هرچي ويشتر بيئسم مي كار پسه

مؤمكينه بت دئه كولا مر بدوجه

آدمه دئه

نه جؤر دئه مي ديئتك-ه اين بستوجه

اي طرف
وشنأبي أن ختو چکچک-ه گلاگودای
مي حال و روزه به کم تيولاگودای!
پوشتاگودم اوره

مق بدئم
مي هيسان فاندە نداره مر ره
دکنم را نؤ بؤمأم ديؤکؤن سر
نؤن واقله کادبؤم فبرفبر
اي ديؤکؤن آدمؤن
مر وأپرسئن:

«چر بؤمأم ألؤن گيلؤن؟»
مق، مي درد حال-ه هممه-أ بگؤتؤم
مي ديل-ه هرچي دبؤ اور فؤگؤدؤم
اين اون-ه نيگا بگؤد
اون أن اين-ه
نته او هوا-ا

نته اي زمين-ه
مره واليه رقو بدأ
مق واقابؤم
ايشؤن نيگا جي
سرپا داغابؤم
واپرسئم:

«اي کأسه بؤن نيمکأسه نأى؟
مر بؤگؤسن

مي ديلته گه ايمرو مر بوماسه نأى
اؤن دورۇ بۇتته مره؟
ورزا مي هيچچي نبؤى؟
جا بدأى؟
بفرتأى؟
جأى ديگر غلله بدأى؟»

هه نفر بترکس آخر او ميئن:
«دۇنسم گه اين-ه ساكيتأكونه
اين ماھي-ئە سراخر کيتأكونه»
تا مرکه اين-ه بگؤت
اي آدمؤن-ه بدئم
همه خو مچه پر-ه گأزائتن
ديل مي شي مر خالآکت
ايشؤن رفتار مئن
بدأري لؤ دېؤأ
مي گؤمؤن-ه نالآکت
بگؤتؤم:

«شمقو به چي-ئە دۇنين و
مر ره سر ندارين
جؤن هرکي-ئە دؤس دارين مره بؤگؤن
چي بلا مي ورزه سر بؤمأى؟»
هه نفر دئە خو مچه ميؤم-ه بکند:
«دۇني أبرأ

نڭۆتە چىزى نيه
 مەشت قاسم اوجور آدم نيه
 شادان شرم حوضور داشت تي پلي
 اون زن بهار سر
 ناخوشابو
 بيجاره بيجار ام واش سرپوشابو
 دنه بدى چاره ندره
 مجبوري ورزه- ا بقرت
 زنكه- ا دوكتور بيورد
 خولاصه هرچي گه داشت
 هوزناك سر فكااشت
 زناك اني اون ره دنه زن نيو
 سراخر
 بيجاره مال بشتو
 زن ان بشتو
 همه كس خق بيجارون-ه تيولاگود
 مەشت قاسم بيجار واش گول بگود
 ناچاري تومون لنگه- ا جور بيورد
 دو سوتە آدم بگيت
 خق بيجارنك-ه تيولاگود
 اين اني مو گمونم گه كشي خجالت بگوي تا
 كي مي سر بوماي ايجور بلا
 او گبون ان همه- ا خور جوراگودا
 گه شادان دورو تره خق سر وادا»

نە نفر دئە گب بومأ:

«چيچي گوى؟!»

مشت قاسم-ه شناسي اون پوشتي گب زني؟

بيچاره گالش ورزه-أ بفورته

خوره تيلير هاگيته!

تو ايسي اثره گوى ايتو بويى اوتو بويى!

پوشت كوهي گير بيأردأ اين-ه دئه!

خلك دونه، خودا ان دونه!

تو دوني، مر ان دونم!

ورزه پيقول-ه

تيلير پيش قسط هادأى

ايمسال ان گه خو برأر سر نازه همش

بألي دئه!

هرته حق روزه-ه ننه

پومبه آجي سر وابينه!»

اوسسا جؤن!

اوسسا جؤن!

نؤن لؤقمه مي گؤلي-ئه دئه جير نشو

بدأري مي گؤلي دئه ليؤك نبؤ!

مؤهؤتؤ مات بؤبؤؤم نيگا گؤدم

هي نە نفر ديگر بگؤت:

«أهان دئه!»

زؤوؤن ان گه گوشت گؤلهأ

هر را تو بچرخاني هؤرا-ره شؤن

حرف أن گه بادّ هوا
چار ته قسسم بوخوري
نته ورزه بيوري
چيچي بون؟!
آسمون زمين انه؟!
با زمين تون دوساي?!
مال مؤرديم خوري گه دئه آسونه
قسم و انه اني گه دئه ارزونه»
رو به مو بگود:
«برا!»

دئه نداري نته ورزه مر هادي?!»
هارهائه خنده برا
همه خنده بگودن
امما اون
سر بچرخاني و خنده همرا:
«ولله دئه

تا ايچور آدم نبون
خرسوارون كمابون
كاره دئه
شاد ان چنگي بزاسم
امر ام سواري نانجه-أ نبورديم سيا گل بون!»

اوسسا!
كوتتابونه لوقمه نون مي گولي سر

مر بگوتوم: «نومايي كاش نون ره ديوكون سر
وشنه بي خاس بوما را-ا وگردسي
اي گبون-ه دئه ايتر نوشتووسي
خاس مي پا بشكسسه بي
صوب نومايي ايتره
نا گه صبر اماي مي گوش
نا گه را گومايي مر ره
ايسه دئه ألون كورا تونم بشوم
كي تره مي درد-ه بگوم
مي كلله-ا كوره فوكوم؟!
مي پا دئه هيچ مره ناري نكونه
مي عقلئك چراغ ان دئه مره سق نكونه»

بگوتوم:

«كي پلي بشوم گه اون تيغ بوررا بيون
مشت قاسم اون حرفون-ه ديون؟»
به نفر مره بگوت:

«ننیش هاچي!

تر ان ويريس

نته ايستعلوميه ان تو بنويوس

چن نفر اجي بشق ايمضا هاگير

اين قولتنگ-ه بگير

شاند ان اي ميئنا

تو به كاري بگودي

کتور تشکه-أ واگودی»

مق بدئم گه مر ره

بداری نته رارقشایی وابدوره!

ویریسأم بقوشوم کاغد بهئم

هفت هشت داه ته آدم-ه ایئر بدئم

همه می مؤسؤنچی بؤن

گؤلی نچئم

را دکتئم و بقوشوم بازار سر

اور بنیویشتئم بیاردم گه ایئر

چن نفر آچی مق ایمضا هاگیرم

چن ته شاهد بگیرم

شاند أم می جؤ-ؤ مق آوی دگیرم

ایئر اول سر

مر او کس و أدأشته بقوشوم بدئم

به خورده دوعادؤنه اؤن-ه دچئم

بگؤتؤم:

«خؤدا تی زاک-ه بداره

تره جؤنساچی بدای

ننه ایمضا تق اول مره بکؤن

نا نته انگؤشت بز»

نأ بیؤرد و نأ بیارد

مره بگؤت:

«مق چره؟»

رقو بگؤد به ألباخئن:

«فقير-ه ر قو بدى بأ

تي سلينگاسر جا چاكونه

تره بيرونأكونه!»

تأ دئه ره بگوتؤم

وگرس گه:

«مق چره وأ تر ره تؤ بگوتؤم

اون گازؤن-ه مره سؤ بگوتؤم!»

اوسسا!

هانده دردر بدام تره

كف بزأ مچه مره

آخر هيكته مر ره ايمضا نكؤد

مر ره انگؤشت نرأ

هممه تآك تآك ديؤكؤن آجي در بؤشؤن

بيدؤن هيچچي بؤگؤن!

قأوه چي اني بگوتؤم

بگؤت:

«مق مننم گه مره دؤشمن بتأشم

مر اني تي جؤر غريبهأم، تآلشم»

اوسسا جؤن

وقتي مق قأوه چي آجي أن جواب رد هاگيتم

أمچيني ناخبري

نته گؤله سرد او مر فؤكؤني

خؤته بؤ آدم-ه وأخؤوأكؤني

وأخؤوأبؤم اوسسا جؤن

وأخو وأبوم مؤ ألون
 خأم بشوم گالشسسون
 دوخونم: «گالشون!
 گالشون اوی گالشون!
 گیل مرد دئه او گیل مرد نیه!
 گیل مرد تی همراً همدر نیه!
 گیل مرد ره تیلیر بیاردان، بؤدونین!
 شیمئه ورزه آن آشدده بؤخونین!
 گیل مرد ماشین جور ماشیناوی!
 اون گردن دو طرف لاینابوی!
 نپرسسه هیچچی-ئه ألون گیل مرد!
 گیل مرد همه چی-ئه ماشین فیرد!
 گیل مرد همه چی-ئه ماشین فیرد!
 گیل مرد همه چی-ئه ماشین فیرد...!»
 شموی گول برار، گول خاخور
 هیتو که دیل بداشتین
 گالشک درد دیل-ه تا ایتر گوش بدان
 به خوردا دئه گوش بدین
 مؤ چی بؤدوم اوره
 مؤیی گه تا اوزمت
 به کلوم گب نزابوم
 گوش-ه دربست بنابوم
 اون درد دیل-ه اوره اوشتوسم
 دئه بدئم که نوا ایتر لال هیسان

ايثره وأ گب زان!

پيش بوشوم

مي مچه-أ خنده بيأردم

دس بنأم گالشك شؤنه سر

بگوتوم:

«نأ برأر جؤن، نأ برأر

هه خورده توند شؤدري

همبأرأترئه بشقو مر أن بيأم!

گيلمرد هاندئه گيلمرده برأر

گيلمرد تي همراً همدرده برأر

دورقوسسه گه گيلمرد ماشينأبؤي

اؤن شؤردن دقو طرف لابينأبؤي

اين قبؤله همه ره

أمما گيل بي تقصيره

چره؟

گيلمرد أن تي مؤسؤن

ديگري دس أسيره

تنهاواؤدره كم كم مشدي!

اين اؤن شؤن-ه گيره

اؤن اين شؤن-ه گيره

تؤ وأ نار اؤن بيبي

تا گه تنها نميره

تؤ أگر بدي هه مرتأ هه نفر

را-ا بنأ بييرا بشقو

تو نوا گوناگولونه چاكوني
 اون گردن واكوني
 گيريم گه مشت قاسم
 تي همرا نارو برا، گونا بگود
 تو نوا همه-أ به به شيقوش برؤني
 تو نوا همه-أ گوناكار بدؤني
 خام بنيم
 تو شكات بكوني
 سين جيم ايداره-أ
 ريز ميوره-أ واكوني
 تر ره ورزه بون؟
 ها؟!
 تر ره غلله بون؟»
 گالشه
 وقتي گه مي اي گب-ه بوشتؤوس
 بيو داز بي دومه
 دئه اوجور شتاب نداشت
 سردايو
 بيو بيوك بي هيمه
 تو بگير دار سر اجي جير بوما
 مر بگوت:
 «اوسسا جون
 تو بگو به عقل تو
 چي بكونم مو ألون؟»

بگوتوم:

«تو مر أجي گوش كوني؟»

بگوت:

«ألته گه گوش كونوم

تي گبون گه غوسل آو-ه مؤنن

همه-أ مي دوش فوكونوم»

گوتن-ه سر بگيتم

بگوتوم

بگوتوم

بگوتوم

زمين أجي بگوتوم

زمون أجي بگوتوم

اي طرف، او طرف

چپ، راس

خولا صه همه جا جي بگوتوم

گالشك-ه نه خورده أ نماگودوم

مشت قاسم و اون-ه أستي بدم

أمو گه كس كس همرا اوبره گب زأدييم

او محلله آدمون

كم كمئه

أمه-ره دؤراؤده بون

وقتي گه اونه أجي شؤدييم

مؤ اوشون-ه بگوتوم:

«شؤدرم گه ايشون-ه أستي بدم»

به نفر بگوت: «اوسسا!
 ايشون آشتي ازگر لسپيچا كه»
 بگوتوم: «كرتا كوتوم!
 ايشون هردو آدم خوبي هيسن
 ايشون-ه خوب تو بدي
 كسن همرا ريسن
 اووؤو!
 او بون روز تا ايسه
 تا گه افتو
 صوب سر شو
 ايتره پومبه ريسه
 آدميزاد نفس
 اي سوات جير جور بوشنه
 گالش و گيل نفس ان ايتره
 كسن همرا به جابي جير جور بوشنه
 هميشك، همه جا
 دوش به دوش و كس به كس
 پوشت به پوشت هم بدان
 هيزار جور دوشمند-ه خورا سر جي دورا گودان
 هيزار جور دوستي همرا
 زندگي-ئه جورا گودان
 تا دووم پيدا گودان
 الون اني حتمني مو دونوم
 كسن همرا ايشون آشتي كونن

دوشمندا چشمنون-ه تيوتيتوري دكونن

چره گه

ايشون دونن

گلفابو حاصيل مين

هرزه واش وقتي بنيشت، پوراكونه

اوشون هر دو روزي-ئه كوراكونه

حانفه گه

نته آهين پاره همرا نه نفر

ايشون مين خوره خونه چاكونه

خونخا-ا خونه اجي بيرون اكونه

خودا حافظ! شؤدرم!

شؤدرم گه ايشون او واليجه پوك-ه بريسم

شمق خاطر جمع بين

ايشون-ه اشتي دهم

اگر ان لازيم بيون

ايشون اشتي قواله-ا مي خون اجي نيويسم

ايشون اشتي قواله-ا مي خون اجي نيويسم

خودا حافظ! شؤدرم!

شؤدرم!

شؤدرم!

خودا حافظ!

شؤدرم...»

تاووسسۇن رۆز

تاووسسۇن بۇ

تە رۆز

گۈل آفتاۋ تا تۇنس

زىمىن رە ۋاشكىنئە بۇ چىشم-ە

كرف ۋ شىۋىند ھالۇ

فېيىتە بۇ دشت-ە

ھمە جا دم دأشتى

عرق أجى ھمە جۇن نم دأشتى

زلزلە ۋى زلزل جى دس نكشى

بىكارە خاۋ جى پا پس نكشى

نفسۇن سىنەن ۋ مېىن دىردىر شۇن

جاغله ان جۇ آۋ مېىن جۇر جىر شۇن

تېرىزىن ي تۆكە ان ي نازك ۋ خال

ھىكئە دئە تۆكۇن ندان خۇ پر ۋ بال

ھمچى رۆزى

ھمچى رۆزى على چاى پىز دېۋكۇن

نىشتە بۇ چن تە گالئە پۇش خۇنەكۇن ۋ پىش ۋ سر

رۇ بى نە راشاى

چن تە عكس رىز ۋ دۇرۇشت

اۆن رنګي اُنوۋن ديفار سر چارمىخاۋۇ
گىلمردۇن دۆ سۆتە، حياط مېىن

وي دار بۆن

كتله كىۋنەن اُن سر نىشتە بۇن گب زادبۇن

علي شاگرد ايشۇن ره چاۋي اُرد

گىلمردۇن گۆتە بۇن كس كس ره

خۆ دىل درد

مأم كاظمىم وقتى بدأ خۆ چۆيۇق-ه چن ته فۆدۆش

نفس-ه جىر برسأ خۆ دهن را به كۆنۆش

«پىخ پىخ» كال خۇس اُن چن ته بزأ

رۆ بگۆد به مشت رجب:

«مشدى! مشدى آى مشدى!

تۆ گه مي درد-ه نۆدۇني مشدى!

مأم كاظمىم او مأم كاظمىم نيه اَلۇن

پۆل بىۋى مىۋ مشدى مي دس تۇن!

أمنه هاى هاى بۇشئه، واى واى برسئه!

پيشفۆرۆشه بۆخۆدا مي زيۋۆرسئه»

مأم كاظمىم تا گه بزأ اي گبۇن-ه

قار گۆلي اُجي نته آه بكشي

دس ببۆرد خۆ پىرهن-ه

تشك دىۋگمه-أ بكشي

مشت رجب اي مىۋنا

دس بنا مأم كاظمىم زۇنه سر

رۆ بگۆد به مأم كاظمىم:

«مأم کاظیم! تو گه تنها نیی برأ!

همه کس کس-ه مۇنیم

پنش ته أنگوشت ۆ نته دس-ه مۇنیم

ننه کۆشتهأ نته پیلله

خولاصه

همه کس کس ۆ همراً گیرن داز ۆ بیل-ه

همه کس کس ۆ همراً گیرن داز ۆ بیل-ه»

مشت رجب، مأم کاظیم ۆ زۇنه أجي دس-ه جۇراگیت

خو دؤشاوخۇرئه أنگوشت-ه رو به مأم کاظیم بدأشت:

«مأم کاظیم، نیأ بکۆن!

می دؤشاوخۇرئه أنگوشت ۆ مرکب ای تاوؤسسۇن خوشکأنبئه

وللهی همه کس کس-ه مۇنیم

پنش ته أنگوشت ۆ نته دس-ه مۇنیم

ننه کۆشتهأ نته پیلله

خولاصه

همه کس کس ۆ همراً گیرن داز ۆ بیل-ه

همه کس کس ۆ همراً گیرن داز ۆ بیل-ه...»

پوندىۋدە خالە

مي پوندىۋدە خالە-أ چي كۆني تو؟
مي بۇنازا پيالە-أ چي كۆني تو؟
گيرم ايمرو دېسسەم زنگ ليۆلە
مي فرداى زوالە-أ چي كۆني تو؟
همە زالەان سبزي زردە تي دس
كراميج ورزه زالە-أ چي كۆني تو؟
گيرم مي شاغۇن-ه گۆلمە ديگىنتي
مي دوش جت مالە-أ چي كۆني تو؟
فۆكۆن مي سر آغوز و قندە-ه، مره
دېس كۆنە قوالە-أ، چي كۆني تو؟
گيرم تو دۇخشاني مي زيل گۆرە-أ
او نقل چا نۇ چالە-أ چي كۆني تو؟
دكۆن مي پيرپە-أ آغوز، مي كللە و
كۆنۆس چۆ كىۆنە تالە-أ چي كۆني تو؟
گيرم مي بي اجي وأسائي تي خۇنە-أ
مي آه و دۆد و نالە-أ چي كۆني تو؟
مي كالە-أ تو هادي همسايە خۇنە
مي وشنا مندە لالا-أ چي كۆني تو؟
گيرم تو كۆنە دارۇن-ه خالاۋدي
مي پوندىۋدە خالە-أ چي كۆني تو؟

واجبوماً داز

موتته واجبوماً دازم گه مره
بۆن رۆز گاله بگيت اوسسه زمون فلات جي
سورخاگود مر رۆزيگار كپوره ميئن
نرماگود مر زيندگي چككوش بۆن
سؤ بدأ مر دوروج سنگ سرؤن
اؤ بدأ مر كوروج نؤو ميؤن
مي دومه-أ اؤن كونؤوس چؤ اجي چاگود
مؤ ألؤن دئه نأ شكهم
نأ وگردم نأ پيچم
خأم بگؤم خلي تيجم
خأم ألؤن مؤ به نفر
چاش جي مر ويگيره
مره خؤ مؤشتاگيره
كمره-خؤب دكشه
مر جي كار بكشه
را دم هرزه خالؤن بيئن ره
نيش بؤخؤره
نؤش گؤل-ه بچينه
زندگي-ئه بيش بپوره

نازنین، چندی خوبه
تو ببي او نه نفر
مره تي موشتاگيري
موتې او موشتا ميئن جا بگيرم
خام تي بازو زور جي
را دم هرزه خالون-ه بينم
نیش بوخوريم
نوش گول-ه بچينيم
زيندگي-ته پيش بيوريم

مأمولي آخري گبان، سال ۵۲ کاست ايئتها: «چن ته شعري که بوشتووسين، بنا به تۇصيه
کي از دوستون اي نوار سر ضبط بۇدوم. اؤميدوارم هرکي اين-ه اؤشتووه، ميننت بر مقوبنه؛
بلاخره تا اؤنجايي که استطاعت قلمي ش اؤن-ه راه دهأ، نه چيزي بررسي اي بۇکونه بنيويسه
و راهگوشا بيون ايشالا؛ اگر اين-ه شعر بۇدونس. خۇداحافظ، خۇداحافظ.»



سۆرخ دۆم جۇ بۆشۈندۇم تىۋمىبىجار-ە
تا سىز تىۋم بىشام مى بىجار-ە
مى ھابھو وىر كىلاچ تىۋم كىندىرە، آخ!
بىمىر سىرپۇر تىر ۋ صدا رە

[مأمولى تۇزىيىچ:] «مۇ مۇمىدولى مۇظفرى ايسىم . سال ۵۲ چن تە شىر محلىلى بە لەجئە
گالشى جۇنۇب گىلۇن شىر نوار ضبط بۇدام، كى اومىد دارم كە بۇشتۇوسە بىن . ألۇن أن
گە زۇمۇسۇنۇن پنجاه ۋ ھفتە، چن تە شىر اى نوار سر ضبط كۇنۇم، اىن أم اومىد دارم كە
بۇشتۇوین ۋ دقت بىكۇنن . أولین شىر كە خۇنۇم اىن نۇم ايسە واتىورا .»

واتيوراً

اوهوى وچه! اوهوى وچه! اوهوى وچه! اوهوى وچه!

مي كارَ بار چي بي رچه

اوهوى وچه! اوهوى وچه! اوهوى وچه!

ورف بگودا مي پا بيچاى

اوهوى وچه! اوهوى وچه!

رنگ اُجي خالي ئه مي مچه! اوهوى وچه!

اوهوى وچه! اوهوى وچه!

مالَ جي خالي ئه مي گاچه! اوهوى وچه!

اوهوى وچه! اوهوى وچه!

بوج اُجي خالي ئه مي تاچه! اوهوى وچه!

اوهوى وچه! اوهوى وچه!

شير اُجي خالي ئه مي چوچه! اوهوى وچه!

اوهوى وچه! اوهوى وچه!

تومون نداره مي وچه! اوهوى وچه!

اوهوى وچه! اوهوى وچه!

پيران نداره مي گيچه! اوهوى وچه!

اوهوى وچه! اوهوى وچه!

گرزه نداره مي پيچه! اوهوى وچه!

اوهوى وچه! اوهوى وچه! اوهوى وچه! اوهوى وچه!

بشقۇ كلاجئىك-ە بگۆ
پيئوسين كلاجئىك-ە بگۆ
دۆززى كماجئىك-ە بگۆ
فيليوك دپاجئىك-ە بگۆ
خۇب تى حواس-ە جماكۆن
مرس مىراث-ە جماكۆن
أمئە خۇن مىئن زهر دگۆديم
تو بيه تى ساس-ە جماكۆن
پيوشنارتو خۇرده خرس تىك
دبسسە نأى

ولى چچه

اوهۇى وچه! اوهۇى وچه! اوهۇى وچه! اوهۇى وچه! اوهۇى وچه!

بشقۇ كلاجئىك-ە بگۆ
خنده نكۆن تو قار قار
مو خىلى وقتە گە هيسم
تى قار قار همرا قار
سىرى او دار سر كۆنى
مى غرض اچى قار قار
تى گوش گونا رسه ألون
مى شكمتك قار قار
دۇنى كى چىدى گلفه
اي قار قار
او قار قار؟
هرگى جماپون دئە مگر

تالايۆكۈن ~ سنگ ~ غار؟
 بىشۆ بگۆ مرۇ تي مېش
 خىلى وقتە آشتى بېچەئى
 اۋھۇئى وچە! اۋھۇئى وچە! اۋھۇئى وچەئى!
 بىشۆ كىلاچىك-ه بگۆ امر ~ ره ان بهار انه
 شادى انه
 خفس دۇبۇ ووشۆم ~ ر ان
 برات ~ آزادى انه
 برمسە شادى أمئە
 هاندئە به آبادى انه
 خندە مې شى دارشكن
 اى غۆصصه ان ~ تادى انه
 اق وقتە گە وادچىنم
 خۇنە كىش-ه
 موسى طارم داە بىست تاچەئى
 اۋھۇئى وچە! اۋھۇئى وچە! اۋھۇئى وچەئى!
 بىشۆ كىلاچىك-ه بگۆ
 آب بدأ دار واد سىزابۇن
 دئە لۆ نشۆن
 هرچى آو-ه تىولاكتۇنى
 آخر تى پا-ا پىدا كۆنە
 زۇلۆ نشۆن
 كاشت ~ ره كارگر بىشۆ باغ ~ مېش
 بۇدۇن گە بى بۇلۆ نشۆن

زردیئن-ه سۆرخالو گیتین
 نا تیج ّ کارد-ه ویگیتین
 سۆرخي ئجی سۆرخالو نشۆن
 هفت هشت داه ته اي کلاچۆن
 بۆلند آلتو جۆن-ه دچئن
 بۆلندی ئجی آلتو نشۆن
 فیل ّ فرره أجي تاووسسۆن
 خاخۆرزه أن ّ خالو نشۆن
 کل بۆخۆرده تۆلۆم ألۆن شکم داره
 بۆدۆن گه بي کۆلتو نشۆن
 مشتأ کۆنۆم مۆ مال ّ جي
 آخر نه رۆزۆن مي گأچه أی
 اؤهؤی وچه! اؤهؤی وچه! اؤهؤی وچه! اؤهؤی وچه! اؤهؤی وچه! اؤهؤی وچه!
 بشۆ کلاچئک-ه بگۆ
 کۆل ّ خرئک ّ صأحاب أن خودا داره
 نه وار نبي قاطر ّ نۆمي را ميئن
 چار دس ّ پا-ا هوا داره
 داسم نوازش نوأ دان
 مي جيف ّ پيۆل صدا داره
 دۆره-أ چچۆر نبي مگر؟
 نه وار نبي تي جيف ّ کيۆن نأنجه پۆل سيا داره
 بيجار مي شي برنج غۆشه
 هيزار هيزار نما داره
 گيچه أی مي شي اي دۆر ّ پير

هفت هشت ته خاسخا دأره
أمبارؤن-ه ورأر كؤنؤم موسى طارم
گرزه اؤني هوا دأره
گرزه-أ گيره مي اي پيچهأى
أوهؤى وچه! أوهؤى وچه! أوهؤى وچهأى! أوهؤى وچهأى!
بشؤ كلاچئك-ه بگؤ
زمؤنه دئه او جؤر نيه سينهأن ~ جي هألؤ نيأى
خؤدانگؤده مؤردبي
همسانه تي جؤلؤ نيأى
بارؤت-ه وقتي تش بگيت
نبؤن صدا وؤلؤ نيأى
گاچه-أ اگر گؤرگ بگنه
سگ بيئسه، دئه لؤ نيأى
گؤرگ ~ كلله بازار بيأى
جاغلهأن ~ دسكلؤ نيأى
واره دره اوشؤن ~ سر
گرده هؤتؤ رچه رچأى
أوهؤى وچه! أوهؤى وچه! أوهؤى وچه! أوهؤى وچهأى! أوهؤى وچهأى!
بشؤ كلاچئك-ه بگؤ مؤردالخؤر!
دار ~ تيقكه هميشه تي قرار نبؤن
مي دس ~ پا شتؤن ألؤن
لؤار ~ پاؤزار نبؤن
كرك ~ ورق-ه تؤ وأهأل
جؤجه دئه تي شكار نبؤن

سرداب

[مأمولي تۇضيح:] «سرداب، نۇم~ چارودارخۇنەاي ھيسە گە بن~ سياكل ۋ ديلمۇن قرار بتاى. اي مۇسافىرۇن گيلۇن اُجي شۇدرن نلاق نا نلاق اُجي ھمأدرن گيلۇن، اۋرە شۇمنزل كۆنن نا نھار خۇرن، چۇم زنن، چأني خۇرن خقۇرا-ا گيرن شقۇن.»

آى جاغلهأن! چارودارۇن! بيان بشين بار بكونين
راى~ دراز به پيش دأريم
سرداو~ سينه سرچۇري
تا سنگريز
تا ماكلاش
بشيم ھمه بواش بواش
پيش دنكين! پس دنكين!
ھمه نهجا! ھمه بهۇ!
سردره-ه آدم مآدبق صفت بدأ:
«را ميئن-ه گورگ دره
پلنگ دره
تنھايي آدم-ه خۇره»(۲)
مشت~ رضا تر أن ورس!
تي ني لله-أ كئار بني

دئە نىيە ۋەقت ۋەنى زىنى
 تى دەن-ە خىسسى كۆنى
 تى ئىگۆشت-ە تۆ وارگىنى
 بىيە بشۆ تى قاطىر-ە تۆ جۆ بىزى
 تى دىس تۆر-ە تۆ سۆ بىزى
 بار بىكۆن تى قاطىر-ە
 را دىكى، ئامما تر ئن مىشت ۋە رىضا
 پىش دىكى! پىس دىكى!
 ھەمە نەجا! ھەمە نەۋ!
 سىردىر-ە ئدم مۇدبۆ صىفت بىدأ:
 «را مىشەن-ە گۆرگ درە
 پىلنگ درە
 تىنھايى ئدم-ە خۆرە» (۲)
 اۋى احمىدئە!
 كۆى شۆدىرى؟!
 وگرد بىيە ھأچى نىمۆج!
 بشۆ اىرا طوىلە رە
 ھا!
 تر ئن بىزى قاطىر ۋە گردن كۆر كۆرى
 زىنگ ۋە زىلالە-أ دىپىچان اى راي ۋە سىخت ۋە سىرجۆرى
 اون ۋە خۆندىش بىدأ بىيۆن
 دۆشمىند ۋە چىۆشمۆن ۋە كۆرى
 ناللىە بشۆ تى كار-ە بىن
 را دىكى!

أمما احمد!
 پيش دنكي! پس دنكي!
 همه نهجا! همه بهؤ!
 سردره-ه آدم مَادَبَقْ صفت بدأ:
 «را ميئن-ه گورگ دره
 پلنگ دره
 تنهائي آدم-ه خوره»(۲)
 او۱ كاس برأ!
 تر أن ورس!
 هاچي نيش!
 نه دسه آدم-ه بيخود تي دؤر ځ پر جمآنكون!
 نقل نگو!
 فنده ندره بوخودا اور بنيشي حاندرخون و قراخون ځ نقل-ه بگو۱!
 اهان ورس!
 تي قاطير-ه طويله اچي به در بكون
 پالون بكون
 بار بكون
 توفير ځ تي سفر بكون
 موشمما دسچو-و دساگير
 را دكي!
 أمما برأ!
 پيش دنكي! پس دنكي!
 همه نهجا! همه بهؤ!
 سردره-ه آدم مَادَبَقْ صفت بدأ:

«را مېئن-ه گورگ دره
 پلنگ دره
 تنهائي آدم-ه خوره» (۲)
 غولومخوسن!
 تر ان ورس!
 تي مسمون-ه رايي بكون
 رايي راشايي بكون
 اون گه گوتي: «كوه خوبه!
 بلاق خوبه!
 باغ خوبه!
 بولاغ خوبه!
 جولاكون ي سزه خوبه!
 چشما لك ي لاكونون ي غمزه خوبه!»
 اون گه گوتي: «نه دم هوای آزاد و آسر
 مي پا بيون پوراوله عاب نداره» دئه چر نيشتاي؟!
 بگورس
 تي رايي راخرجي-ئه ويگير
 تي دس تره-ا تو كولاگير
 كولاكوت-ه تي دساگير
 پيش دنكي! پس دنكي!
 همه نه جا! همه نهو!
 سردر-ه آدم مادبو صفت بدأ:
 «را مېئن-ه گورگ دره
 پلنگ دره

تنھايي آدم-ه خۇره» (۲)

بابا پاهر

تره ناده جۇكۆل ~ كندك ~ سر
نېشتە بېم كس كس ~ ور؟
تره ناده مۇ مې چىشمۇن-ە بلدۆتم تې دۆ ته چىشم ~ مېن
تۆ تې چىشمۇن-ە بلدۆتې مې دۆ ته چىشمۇن ~ ره؟
تره ناده گە هوا صاف بۆ اۆ شۇ
شال كشي كركۇن ~ ره شرد ~ گرۇ؟
جأغله أن ~ زاله شۆ
گيل ~ سگ جۇكۆل ~ بۆ دۆمبال-ە شۆ
شۇپرئە كۆرأميرى
لل ~ ره پير زأ
اؤو نه وار پيچ پيچئە گۆت
نه گرش گرگر زأ
باد اۆ دارۇن ~ تيۆك-ە مۆته دېق
نه زيبيل چراغ اۆ جۇر سۆته دېق
تره ناده ستاره أن-ە چي گۆتې؟
«نيل بزأ دسمال ~ سر برنج فۆبۇى»
مره ناده گە گۆتۆم:
«ماه خۆدي گرد ~ كماچ
وشنأبي چىشمۇن ~ سۆئه»

تره ناده اؤفترون اي دار او دار
 داغ داغون داغ سوار
 گولعلي باغ ميئن وشنا شوکول
 دار جي چن ته آغوز-ه جير بوشوند
 شيرعلي خوج دار سر
 چوچوئه خوزن پيشر آسب-ه دوخوند؟
 شيوند ميئن، پل پيوس ور
 قورباغه خوق ديل راز-ه اوروون آو ره خوند؟
 تره ناده جيردم راشابي را
 گيلمرد ديوکون جي فانوس همرا شوذبو
 نته آواز بوخوند؟
 «اگر دستم رسد بر چرخ گردون
 از آن پرسم که اين چين است و آن چون؟
 يکی را ميدهی صد ناز و نعمت
 يکی را نان جو آلوده در خون»
 تا گه تو بوشنؤوسي
 نته آه دارشکن
 تي ديل احي بکشي
 مره ناده گه بگوتي تو مره:
 «کي اي شعر-ه چاگودای؟»
 بگوتوم: «باباطاهر»
 بگوتي:
 «خلي زحمت بکشه
 وللهي

اوستوخۇن خۇرداڭگۇدأى»
 اي نته أني مره ناده گه او شۇ
 صد گرش ويشتر اي شعر-ه تو بقۇخۇندي مرّ ره
 مۆ، مي گوشّ ولگ-ه بنأم
 تي صداك ي وره ره
 تو وأهأشتي دئه مگر
 مۆ تي همراً نه كلؤم گب بزئم
 مر بنئم تي ديلّ ميئن
 بلته-أ فأم دزنم؟
 وأليه روق بدأبقو او شۇ تره
 كي چره؟ كي چره؟
 نته وانازّ ميئن غرق ببون
 نته جؤوّ نؤن خؤن أجي خۇرده دبؤن؟

ألؤن أني مره ناده تي گبؤن
 دنگ و ديقنگ صدا كونه زنگّ مؤسؤن مي گوشّ نؤن
 تو تره دؤنا ميئن باهه اڭگودي
 تو او شعرؤن-ه همه-أ ضانع اڭگودي
 تو بشي پؤلدارؤنّ عروس بيبي
 مي سيا شؤوه-ه بنأى
 ديگري فانتوس بيبي
 رۆزي صد ناز دأري، صد نعمت
 جؤوّ نؤن-ه مۆ كؤنؤم خؤنمالي
 اوقن أني با زحمت

أى تو نگو شرشرىك ۋ ورورته!

[مأمولى تۇضيح:] «نومّ اي شعر نا راد بازقلعه اي (محمدعلى افراشته) شي نه، بعد به صورتّ ضرب المثل در بومأى؛ نا به دونه ضرب المثلّ فولكلوري بۆ، راد بازقلعه اي آن اين-ه خق شعرّ ميئن كار بگيتأى. سالّ ۴۲ كه بؤتن «اصلاحت ارضي» بؤنه بؤ كيشاورزّ كارّ بار خقباؤى ۋ ايتؤ بؤنه بؤ اوتؤ بؤنه؛ و گيلؤنّ أدبياتّ ميئن أم «مشتّ حسن» سمبولّ كشاورز بؤ، من أم اي ضرب المثل ۋ كلمه مشتّ حسن-ه تته شعرّ ميئن كار بتم. يعني بگؤتم كه مشتّ حسنّ حال ۋ رۆز هيچ أم خقباؤى، جزوّ خقبؤن آن نيه.»

[قاعدتا اثره مأمولى منظور خأ «هأى تو بؤگؤ فل فلئكه شل شله» بؤبون.]

دارؤنّ ميئن بي تيف لليك تو بدي؟

نأ ندئم!

سأنّ سرّ آلّ پينيك تو بدي؟

نأ ندئم!

مارّ فكّ دم پيؤتنيك تو بدي؟

نأ ندئم!

خؤجير پنير-ه بؤزّ خيك تو بدي؟

نأ ندئم!

گرچّ ديفارّ گلجيك تو بدي؟

نأ ندئم!

تو گه ندي هيچچي-ئه تي چيوشم اُجي رئه
بس دئه نگو شرشرك و ورورئه
مشت ~ حسن لشكر ~ خويون درئه!
ورف دگيره دشت ~ ميسن سرد نبون؟

چر نبون!

زم برا آتش سراخر گرد نبون؟

چر نبون!

تنگ لسابون قاطير ~ بار پرد نبون؟

چر نبون!

اسيه بون ~ خونہ بي ارد نبون؟

چر نبون!

اي همه ريزه نه نفر مرد نبون؟

چر نبون!

خا! تو گه هاندي بد و خوب دؤني رئه

بس دئه نگو شرشرك و ورورئه

مشت ~ حسن لشكر ~ خويون درئه!

وارش روزه ~ گول خوجير ~ بق داره؟

نا چي بو؟!

افسؤ ~ پيش نفتنه چراغ سق داره؟

نا چي بو؟!

تشنا گولي-ئه چيشمه او و جو داره؟

نا چي بو؟!

چيشم كورابون تقصير-ه ابرق داره؟

نا چي بو؟!

چؤرئە ماديشن-هەلەلەه پۆ دأره؟

نأ چي بؤ؟!

هيچچي! تو چؤن نيشتي همش جؤرجؤرئە

خأم تو نگوئى شرشرئك و ورورئە

مشت حسن لشكر خؤبؤن درئە!

خط بكشي تي دؤر و بر لؤم نبؤن؟

نأ چي لؤم!

شعربويسي خلك شو شوؤم نبؤن؟

نأ چي شوؤم!

جد آبا ميئن تر ره نؤم نبؤن؟

نأ چي نؤم!

خفس خؤتن بؤلبؤل ره چؤم نبؤن؟

نأ چي چؤم!

كؤلا كؤلا جاغلهأن ره بؤم نبؤن؟

نأ چي بؤم!

خا! تو نني هممه جا وارؤن وارئە

بس دئە نگو شرشرئك و ورورئە

مشت حسن لشكر خؤبؤن درئە!

بمؤرده پس چيشم كؤرأبؤن ترس دأره؟

نأ برأ!

وشنا ببؤن، ديگ طيلا نؤ مرس دأره؟

نأ برأ!

خؤردن ره خؤرد و خؤراک درس دأره؟

نأ برأ!

نر چيڪاڻئون، گورگ ڏس و خرس ڏاره؟
نأ برا!

پول مني ڏاڻتن تي گونا-ا چرس ڏاره؟
نأ برا!

خا! تو پراڏي ڏس اڃي زنبورڻه
بس ڏهه نگو شرشريڪ و ورورڻه
مشت ڏهن لشڪر ڏهن ڏهه!
تو گه پراڏي ڏس اڃي زنبورڻه
بس ڏهه نگو شرشريڪ و ورورڻه
مشت ڏهن لشڪر ڏهن ڏهه!

کيوراڱوله‌ای

[مأمولي توضیح:] «کيوراڱوله‌ای، ځوله‌ای هيسه ځه اون ميئن ديزي بار نئن سا گندم باقله وؤ مؤرجو دؤکونن، کيوره ميئن پوچن. ځاهي أم اځر تازه بيون اون ميئن آب دکونن، ځای ليوون، هوتؤ آب-ه سراکشن؛ اځه ظرف ديځري نداشته بون.»

نه سال سينزه به در
وقتي ځه هفت سين سبز-ه بيگننتن
کيول چارشمبه‌اک کول جارؤنک وؤ کيوراڱوله‌اک پيلا دونه خلالت ور
سبز به خورده ځرد خاک هوا بځود
ايمأ خق دؤر پر-ه
به خورده نيگا بځود
سا کيتابؤ
اؤره بکت
چن زمت خاک بوخؤرد
لقت بوخؤرد
کم کمته
ديپلاسکه، زردابؤ
شأس شقماردن اين زور نفس-ه
نته نته

اوق نفس آخره گه زادبو

خۇر حق پيش ميؤسميؤره اگؤد:

«بالي دئه!

تا خوشؤن هفت سين سفره ميئن مق نيشته بؤم

سفره سؤسككه مق بؤم

همه رق صؤب، صلوات همرا

تازه مقراض جي مي دؤر وال شاخه ان-ه زان

گند آو-ه كلائنن

زنگ آو-ه مره دان

مره چشمأزان-ه صؤب

خلي شؤگؤن دؤنسن

مره چشمأزاكسؤن

خؤندن انه حق پلي

تا تؤنسن

ايسه گه دئه

سيزده سال برسئه

خوشؤن كار-ه بدئن

هفت سين سفره-ا فيچئن

اوق قديمؤن مؤسؤن ام مر

رؤخؤنه آواندان

مره جو آو ميئن ان نيگئتنن گه شاد

نته خاله مي شيني غؤشه بدأ

مي پاچاله-ا پا دنا

سينزه گؤن نحسه ايمأ

مۆ اوشۇن ~ نحسي بۇم؟!
 مر تئوادان راشائي مئش گه لقت مال ببۇم
 خاك بوخۇرۇم
 دپيلاسكم
 زردابۇم
 ايه احي بشوم؟!«
 سبز ~ اؤفتر
 او كيقورأگوله أك ~ نه تيكه پيلا خلات
 نه دۇنه دوماغنه خنده بگؤد
 رو بگؤد به سبز گه اؤفتر كنه بو
 ميؤس ~ ميؤره أكادبو:
 «حق دارن جؤن! حق دارن!
 كؤنه أكؤن دنه وأ خو جا-ا تازه-أ هادن
 دؤدسسي كؤنه قواله-أ آوادن
 تي عؤمؤر خلي نيه
 بد و خوب ~ رؤزيگار ان گه نچيشي
 تا وزأ وأؤني
 بد كونه، خوب كونه
 تو نؤدؤني
 اي جارؤئه گه تر احي ويشته تر عؤمؤر داره
 اين دؤنه
 تي عؤمؤر سرهم گيريم
 سينزه و هفت ببون تا بيست رؤز»
 رو بگؤد به كؤل ~ جارؤئه:

«دۆرۈسە؟»

كۆل جاراۋئە نېمە نېمە

زۈۋۇن تېۋۇك اچى

كۆل تۆككە بگوت:

«دۆرۈسە»

اۋ پىلاتىكا خلات

خۇگب نېمە-ا بگيت:

«مۆبى گە»

صد تە بېست رۇز

اۋشۇن زندگى آۋ-ه جۇن برام

دۇنە-ا كىشاگىتم

آتش مېشۇم بىشتم

تا دۇنە-ا پۈتم

اۋبى گە دۇنە-ا پېشە

تشنگى-ئە داسم كۈشە

اۋ ۋ دۇنەبى گە

آبادۋنى ئە

زندە بۇن رە بۇنى ئە

اۋۋۋۋۋ!

بى دراز سال مان

بى عۇمۇر

زحمت اچى سر بشق

پىمۇنە بى پۇرأبۇ

بىمىن گە بىفامسسن

تازە گۆلەكۆن ۋ خۆنكترە
كپوراگۆلەك-ه دئە خاس دقراكتون
كپول ۋ چارشمباشوئە
وقتي گە مر خاس توادن راشاي ميئن
دۇني خق پيش چي گوتن؟
«كۆنە گۆلەك دئە ۋ بشقون تازە بيأى
پير ۋ نيكبت ۋ بشقون دؤلت بيأى
خار ۋ زاري ۋ بشقون صؤلت بيأى
كۆنە گۆلەك ۋ بشقون تازە بيأى
پير ۋ نيكبت ۋ بشقون دؤلت بيأى
خار ۋ زاري ۋ بشقون صؤلت بيأى...»

بهار

بهار ۽ فصله گولنيسا، غم اُمته شي بسر بومآي
شادي نوغون ۽ جور الون توکوم بوخوردآ، ور بومآي
سختي خو کولبار-ه دبست، پارسال ۽ ورف ۽ جور بشو
فورجه بهار ۽ دشت ۽ ميسن سبزه آن ۽ همرا در بومآي
باده تره زوموسسوني دراز ۽ شو چي سردا گود؟
سرد ۽ زوموسسون سراسوه، دراز ۽ شو سحر بومآي
خونه کش اچي تورس، بيه بيرون نيا بکون
خو سفر اچي حاج حاجه هاندئه ره خوش خبر بومآي
دار ۽ تيوکه-ا نيا بکون، چي لاج ۽ لنگره تيتي
وقتي ايشون-ه باد گنه خيال کوني قجر بومآي
باغون ۽ جي انه به گوش بولبول ۽ چپ چپ جب ۽ راس
مؤزده دهن کس به کس-ه، گول همه جا دور بومآي
گيلون ۽ هرجا-ا تو نبي عان ۽ تي ديم قشنگا بونه
دامون ۽ دشت ۽ جؤلکون، هرجا گه زوپيه سر بومآي
قورباغه خو گوم-ه همه-ا بيتو دؤگودا دوني چي گونه؟
گونه «در اچي به در بيه، مار ۽ ملئوم به در بومآي»

سرخ بۇزۇ رابىشكىن

[مأمولي تۇضيح:] «اي شعر-ه متو براي واقعه جۇنگۇداز زومتوسسۇن ۴۹ سىياكل بنيويشتم. اؤميد دارم كه خوب دقت بۇكۆنين.»

سرخ بۇزۇ رابىشكىنى جۇن دان ۋ وقت

چشم دگۇد خقو نار-ه ورف ۋ سر بدي

أزملخ بۇر ۋ پلي

كۇل دار ۋ بۇن

كه اون ۋ بشكسسسه بال أجي فوبۇن

ورف ۋ سر

توكنه توكنه سۇرخ ۋ خۇن

تش بگيته، تاملراره

گۇت خقو نار-ه: «غم نوخۇر

ورف آوالبۇن

سبزأبۇن تي سۇرخ ۋ خۇن

ورف آوالبۇن

سبزأبۇن تي سۇرخ ۋ خۇن...»

بهار بوما، گلاڊا بار ۋ بيقندوير
زوموسسئون-ه بگوت تي چي-ه ڪولاگير
زوموسسئون مجبوري پيشبار سرادا
بومونسسا ني ۋ چو نؤ ڪولاگير

سياما را دكت، الؤن بهاره
بوما نؤرؤزئه نؤسال، وقت ڪاره
بهارئه باد انه صحرا نؤ ڪو اُجي
فوخؤسه ابر-ه تا اُفتؤ بياره

چنؤن تنهايي مر ديلگير بگؤداي
ڪي مر مي زينديگي اُجي سير بگؤداي
چنؤن نارؤن وؤسائنن مهر ريشته-ا
ڪي ريشته-ا تشڪه زان مر پير بگؤداي

زمين نامرد ڏس الؤن اُسيره
زمؤنه مرد جي اصلاً فقيره
هيزارؤن نڪ اُگر تو مرد بني
تنأشي تو بني نامرد پيره

كبله مأم صالح

[مأمولي تۇضيح:] «اي شعر، به قۇل معرفت نه دۇنه قصصه-منظومه اى، بلنده. أمما انتظار دارم كه با دقت بيشتري اين-ه گوش بكونين. شمر احي خام كه خوب دقت بؤكونين.»

كبله مأم صالح

پيرمرد صد و بيست پنج ساله

ديماجۇر

شۇنه گلاسيون

كته بقو خۇنه ميشن

خو سر-ه چرخاني روق بورد به او كونج

چرخاني ارد به اي كونج

بداري

خۇنه تيرؤن-ه نته نته شومارد بقو

اون خالته شكم سر

شكمي گه عان

شؤبزا هابؤم-ه تو باد دكوني

اون سر سنگ بني

اون نووه زؤنا كونده بنا بقو

خو نته دس چيك ام والاؤده بقو

پير مرد ٽ ڦلت-ه ڏاشت
 عانن ٽ او قديم قديم ٽ خالخالين
 گير کينته نفت ٽ خيڪ ٽ سر-ه چيڪاگين فشا لادان
 اين اني فشا لادا
 خو نته دس ام موشه بگوده
 پير مرد ٽ سر ٽ جوڙ ڏاشت
 عانن ٽ پادينگ پاچاله سر بيئسه
 اون ٽ چشمون عانهو
 شانسر ٽ آفتونيشسس ٽ آسمون
 او جوڙي گه خاسه بون
 فرده ي گرمش دکاي
 همه جا سوڙخي هڪاي
 او جوڙي گه او قديم قديمون گوتن:
 «آسمون عزا داره
 آسمون ٽ وينئجي
 ليته ليته خون واره»
 او جوڙه
 او جوڙه، اون ٽ چشمون ٽ جي آتش بل زا
 خو گولي ان زوراوده بو
 اون ٽ سر داد کشي:
 «پير ٽ سک!
 تو امه-ره به اي روز بنيشاني
 تو اي زهر-ه امه-ره بچيشاني»
 اها! اين-ه نوتهم شمه-ره

ایشون ځرداگر

خودد سې چهل ته ريزي و پيلله بته بون

اون نووه گولته خومه

هفت ته مرز او فته تر

كل خوك-ه رماني!

داد كشي:

«چره واهندي مرارت بكشيم

دوست و دشمند پلي

نداري-ئه سياه جالت بكشيم؟

توامه-ره به اي روزون تواداي

اي سياه روزون-ه تو امر بناي

تو تي كلله ميين اگر عقل داشتي

تي مال-ه چال فكاشتي

امو خاس الون

امنه خونه ميين

همه چي خور چاگودي

امنه ناخون امه تشك-ه واگودي

زوردبو زمينون-ه

اي سر بي او سر كاشتي

همه چي-به خوره داشتي

پستو امبارون-ه بار ورارائه

نداري و بدبختي ديو-ه

دور جي فرارائه»

پيرمرد گه هوتو او بون كته بو

خق سر-ه چرخاني بورد تا به او سر
 هاندئه ارد تا به اي سر
 كه بوتؤنه فرجي پيداكونه
 آه زاري گود، شاندا
 نته دل درد بيا
 به رچي پيداكونه
 بدي نا، هيچكس اين داد نرسه
 اين پمبهان-ه دئه هيچكس نرسه
 رو بگود به خق نووه
 نووه اي گه زؤنه كونده بنابق
 پيرمرد سينه سر
 ميننت اچي گب زا:
 «تي بلا مي سر پسر!
 چي بگودام مو آخر؟»
 پيرمرد لرزبته صدا
 اوجوري گه گيلمرد-ه بشم گيره
 اون نووه-ه به خورده ساكيتاگود
 اون زم برا آتش سر
 به كولا او فوگود
 «ها؟ پسر!
 چي بگودام مو آخر؟
 و ايجور پور شماتت بميرم
 مي گونا چي نه؟
 مو به خورده ا فقيرم؟

أى پسر!

مي او وقت ڌارايي نانجه-أ فقط خودا نداشت

دؤنا آدم همه داشت

ايرا آدم نكته كربلا نشؤ

مؤ بشؤبؤم و بؤمأبؤم

شؤن ڌ وقت مي آش ڌ خسر

مأن ڌ وقت پؤشت ڌ پا آش

هر نته

هفت ته تيئن

هفت رؤز مر ڌ ر بار بؤمؤنس پسر!

دؤنا آدمؤن گؤتن:

«برأ!

مأم صالح أبرؤ خم نومؤنس!»

اووؤو! پسر جؤن نؤدؤني

چي جور ڌ كيكبه نؤ دبدبه أجي

كربلا بشؤم بؤمأم

مككه شؤن ڌ ر أن گه

هميشك

عزيز الله جي مؤ خأم

خاب!

خؤدا رچ نيأردئه

مي دس دنئه

مؤ چي تؤنؤم بكتؤنؤم!؟

او زمت گه مي كيسه-أ بدن دبس

پنج هيزاري گۆد گۆرۈنە
 جفت چۆش مي بر پيش
 مشهد ر خاس بۆخۇنە
 ألۇن أن ايرا-ره هرچي بۆقعا نأى
 همه جۆمعا اوشۇن-ه مق سر زىم
 نفت بۇرم
 شمع و أسائىم
 نذر كۆنۇم
 نياز كۆنۇم
 تا گە كارۇن أمئە شي بساز بيۇن
 بخت أمئە شي باز بيۇن
 همه جا ممبرۇن بۆن نيشينىم
 تا مقصيبت خۇنۇن مي كلله-أ زىم
 مۆگه مي نماز سر
 دق ساعت ونرسم
 مؤمينم، مققدسم
 آدم خويي ايسم
 مۆمي پا-ا تنها
 اي سيقو اق سوي ننام
 مۆگه را شۇن ره هممه جا-انم
 أمما حانفه گه پيشۇني سر
 اين-ه سرنويشت امر قلم بزأى
 شۇنس أمئە خۇنە در-ه
 با فۇقارت سر بزأى

خودا گؤنه:

«بنده اي گه ايشر سختي بکشه
اؤ طرف بيهشت ~ جؤرگأسر نيشه»

تؤ خودا جي غافلي؟

ئا گه استغفرالله

اؤن أجي ويشتر دؤني؟!

خودا گؤنه:

«وا قناعت بكونين

راضي بين

شمه-ره دئه ناد نوأ دان

شمقؤا خؤر شيمئه پيش قاضي بين»

تي چيک-ه مي قلت ~ سر فشال ندي!

تي زؤنه-أ مي سينه سر خشال ندي!»

نووہ زؤنه نه ميني خؤر لسأبو

اؤن ~ چک قلت ~ سر أجي لخأبو

دؤر ~ نووهأن بي اي حال اين-ه بدئن

نه جايي نهيف بزأن!

اؤن ~ زخم-ه تيف بزأن!

«چي کؤني؟!

چيکار دري؟!

تؤ چي قؤلي أمه-ره هممه-أ بدأی؟!

دؤ کلیمه کله گب بؤشتؤوسي

هواره تر چيکأدأی؟!»

نووہ وقتي اي نهيفؤن-ه بدي

هه دؤنه مۆشت پيرمرد ځكلله-أ فكشي

خۆ دهن ځبلته أني بكشي

دئه بدي فؤش!

فؤشي گه هيچ كافر ځدس تر به ميئن در كار نبؤ!

بداري خۆ دهن-ه اون كؤفر ځصاوون بزأبؤ!

«مؤستحقي تؤ!

تي حقه گه شماتت بكشي!

تؤ أول تا به آخر

سي ته نا چهل ته نووه به جا بنأى

كؤر گه ني!

نيأ بكؤن!

همه بيكار

همه لوخت

همه تشنا

همه وشنا

همه بي جا ؤ مكؤن

تؤ خجالت نكشي

گؤى گه: «مؤ نماز ځسر

دؤ ساعت ونرسم

مؤمينم، مؤقدسم

آدم ځخؤبي ايسم»؟!«

اي گب ځهمراً بهؤ

ته دئه مۆشت جير بيأرد

«پير ځسك!

تو نذر و نیاز کونی ای سر او سر

تو خودادوخون کونی نماز سر

تا تي کوهنه ساز بیون

بخت تي شیني باز بیون؟!»

ست دئه بزأ

«تي خودا گؤئه:

«وَأَقْنَعْتَ بَكُونِيْم

راضی بییم

أَمْوَحْوَ وَأُمَّه يَپِش قَاضِي بِيْم»!؟!

تو گوی گه:

«سرنیویشت پیشونی سر

ای جورئه قلم بزأی

شؤنس أُمَّه حؤنه دره-

با فؤقارت سر بزأی»!؟!

چن ته دئه فؤش أم بدأ نؤ

چن دؤنه مؤشت أم بزأ

خو گؤتنه سر بگیت:

«سرنیویشت-ه تو ای جور قلم بزأی؟

تي دل باب کار بگؤدي

نمک-ه زخمؤن سر ملهم بزأی؟

سرنیویشت خأس

تي سي چهل ته نووه ره

بنیشه شؤنس حؤنه

قلم-ه رای فؤقارت بیره؟

چتۇ تې ھمساھه آني گه
 خېلي ويشتر تر آجي نووه دارن
 مثلاً پنجاه ته، شصت ته
 نا گه هفتاد هشتاد ته دؤنه نووه دارن
 نا اوشۇني گه
 داھ اي هاندي ويشته تر نووه دارن
 بعضي ان گه تي همرا همسر خومالان
 بعضيني ان گه تي پيلترن
 ألون ان سر به كارن
 نا گه بعضين تازيگي دور بومان
 همه شون ممبرون بون نيشين خوقلله-ا كون؟!
 نذر كون، نياز كون، زاري كون؟!
 نفت بون بوقعان ميشن
 شمع و اسان؟!
 نا خوق نووه ان-ه خومان
 هه جابي كار بكون
 خوشون كار بگوده-ا
 هه جا امبار دكون؟
 بعضي تان گه علاوه بر خوق شك
 هميشك سير هيسه
 خوشون خونه-ا دارن
 خوشون رخت-ه دارن
 خوق دسون چاگوده بخت-ه دارن
 همه چي ان خور خوق خونه ميشن چاكون

تي خودا بنده أن نيشن
 هيچ جا ني ممبرون بون خو كلله ان-ه نكوتان
 بوقعان مين ان نشون دخيل نبون
 تا خو بخت-ه چاكونن
 نا خو شانس-ه واكونن»
 فوش همرا نته دئه موشته قاسم اون كلله-أ بزأ
 پير مرد وينني نجي
 جيگر خون بل بزأ
 «تو امه-ره گوي گه خوداوند بگوتته
 هرچي اير امق سختي بكشيم
 او طرف بيهشت جورگاسر نيشيم؟!
 دئه نكوتيم تي خودا ره بندگي
 دئه نكوتيم سكون جور زندگي
 «سگ» بگوتوم
 اوشوني گه آلون نوم بيوردوم
 اوشون سگ امر اجي بهته تر خوراك داره
 بهته تر حكيم داره
 بهته تر پوشاك داره»
 اي گب-ه وقتي بزأ
 خو گاز-ه گير به گيرأدأ
 خو چيك-ه خلي فشالد
 پير مرد «غغغغ»-ه در بيارد
 ايمأ خو چيك-ه والاگود
 زونه-أ خو، سينه سر اجي لخواگود

«ای تي او...!»

دو سو ته دئه نسبت څو بد پيرمرد-ه دبسسأ

خو گب څو ريشته-أ بگيت:

«اون تره گوئه ايشون څو ميئن بكار

كسن څو همرا څو جنگاډي

جفتاڼو چرخون څو لا تو سنگاډي؟

ای اون څو...!

اون تره گوئه بشو دوعا بكون

بدبختي څو دو مبال هيسان-ه ايشون څو ر پيشيا بكون؟

ای او شوني گه تر اچي ويسته تر نووه دارن

تي دوست-ه دوست ندارن

اوشون څو...!

اون تره گوئه ونهال را شون څو ره به پيا بون

نا گه تنها پيا بنن اي سيقو او سي

بلکه اني پنج پيا بون

اون تره ناد بدأ تا به دسسه ان-ه

پاچيكاډي

كولاډي به دسسه ان-ه؟!»

چن ته دئه نسبت دبسسأ پيرمرد-ه

چن ته موشت ان تترج جبر جور بيورد

تا پيرمرد څو كار-ه

به به باره بگود

راست بيئسأ

همه دس به دس څو هم بدان

ھمدستي- ھه والاگۆدۆن
 پېرمرد لشي سر نمک بزآن
 ھالاگۆدۆن
 دالۆن حال- ھه بگيتن
 ھمه- أ بيحالاگۆدۆن
 خوشۆن ر شادي بگۆدۆن
 خوشۆن ر ساز بزآن
 ھمه ھه پارچه بۆبۆن
 آزادي كۆلچە- أ ھمه گاز بزآن
 بۆقەان جا ھمه- أ گندم بکاشتەن
 مچچيتۆن مېئن- ھه نيمکت بنآن، ميز بنآن
 جاغله آن درس دان ره
 جاغله آن- ھه بدأشتەن
 خۆ آغۆز- ھه ھميشک دئە
 چال ملکۆن فکاشتەن
 ھيچکس خط- ھه نۆخۆندن
 جۆز خۆ خط- ھه
 کم کمئە راست بيئسان
 ھيچکس قت- ھه ندئن
 جۆز خۆ قت- ھه
 مر أني راست بيئسام
 نته مر ھاکش بدأم
 دس مي شي مي زاکئک ي گارە- أ بۆخۆرد
 اون ديل آگاه وابتو

چشم واگتود، بيدارابو

هه دونه ژهار برأ

ألباختن أم ورسأن

بيدارابون

باقانده

هوشارابون

همه

باقانده

هوشارابون

باقانده

هوشارابون...

قرچقۇ

[ماملۇي تۇضيح:] «لازيمه گه دربارە نۇمّ اي شعره تۇضيح كۆتاهي بدئم. جۇ نا تۇخوت حرۇم مالّ دندۇن بۆن، حرۇم مال قاطير سا سب سا اولاغ-ه گۇن، حرۇم مالّ دندۇن بۆن صداي دأره به همين شكل: «قرچقۇ قرچقۇ قرچقۇ!». حرۇم مال وقتي صحرا ميئن آزاد هيساى، آديمي گه خاسه بۆن اون-ه بگيره به لافند بکشه، اون او آدم-ه دس نداى؛ به آسۇني منيسه بۆن اون-ه گيتن؛ آدم جۇ-ه سا تۇخوت-ه دۇكۆنه تته سيني ميئن، شون اون نيزيكي سيني-ته توكۇن توكۇن دهأى گۇئه: «قرچقۇ قرچقۇ قرچقۇ!». اي صيداى جۇ خۇردن-ه او حاوۇن ره ناد أره سا به قۇلّ آدييۇن اون ره «تداعي» كۆنه و او حرۇم مالّ بيچاره-أ به لافند كشه. مق با آگاهي از اي جريۇن تته شعر بنويشتم كه ألۇن خۇنۇم.»

بابق نيم تا بکشيم پالۇن-ه
همه پا بۆن فوكۆنيم خق جۇن-ه
ايلخئه اسپيم دۇويم دشت به دشت
هرجا ديل خوش بكونه آرزۇنه
تاووسۇن كۆ، زومتوسسۇن رو گرديم
به جا پابند هيسان زندۇنه
جۇ خۇني نكشيم شيهه زاكۇن
تا دكۆنه جۇ أمئه جۇدۇن-ه
دشت واش-ه خۇريم و گل به گلیم

شيھه أجي دپر كآنيم دامؤن-ه
هيكته چيسكال بؤن-ه پاچاله نيم
تا كمند گرد بيآره پا رؤن-ه
نال أمئه پا-ا نغيره، هممه به جا
جؤفتوك أجي فؤرؤنيم أبرؤن-ه
زين َ برگ َ زرخ َ پرخ رنگ نكؤنه
أمئه دؤش-ه، نال اؤبر أفشؤنه
سيني ميشن جؤ دكؤنه، دؤخؤند كؤنه
قرچؤ، قرچؤ، تا تؤنه
أمما كؤنه أن-ه فيچيم، أسب َ كؤره أم!
نابؤ نيم تا بكشيم پالؤن-ه!

كۆۋەزۈر

[ماملولي تۇضيح:] «شعرٌ ديگر، شعري ايسه از زبۇنٌ نته گالش كه خو گاوٌ همراً صؤبت كؤنه. گاوي گه اونٌ نؤم ايسه «سؤرگؤلته» و چيئدره. اي شعرٌ نؤم ايسه كؤۋەزؤر. كؤۋەزؤر بعني زؤري گه او زؤركؤننده-أ به كبؤدي بيأره.»

سؤرگؤلته! چنگرٌ شاغ!
خيلي وقته شكماگيتي ايئر
وَأ بچيني اي سفر
پيشرتروُن چن وار تو كل بوخؤردي
بار بيئسأى
أمما تي كؤلو-ؤ به زا سر نرسأى
سؤرگؤلته! چنگرٌ شاغ!
اي شكمداري تره
خيلي دردسر بدأ
اي شكم به تنهايي
او چن ته أنٌ زحمتؤن-ه ور بدأ
اي دفا وقتي گه بار بيئسأى
هر فيريتٌ سر نشي
هر كر-ه راسأنبي

همه واش-ه دم نرأى
همه اؤ-ه سر نرأى
خۇلاصه، خىلى بېياسسى
برسانى شىكم-ه
ألۇن أنى تى اؤمىد گۈل بگۈدأى
شىكم دارى گلاگل
شۇر چىشمۇن بتركن
تى گىۋىن-ه پۇراگۈدى
شلأدأى
گا بزأى
كىله دكتى
ايمشۇ تا فرده-أ چىنى
كۈلۈ-ۋ آزاداكتۈنى
سۇرگۈلئە! چىنگر شاع!
سىفىتى سر بزأى
معلومە گە چىش درد
تى شىكم-ه كۈلەكتۈلە در بزأى
خأى گە بچىنى
تى مۇنسن رىشته قواله-أ
تى زۇرأجى بهىنى
أها!
أها!
پس زۇر بكتۈن سۇرگۈلئە جۇن
زۇر بكتۈن!

چۆچچەن-مۆ بۆخۇرۇم!
سۆرگۈلئە جۇن! مۆ دۇنۇم
اي گرش خېلى زحمت بېكشى
تلخې درد-ە بېچشى
دأري اومميد بېچيني
هە دۇنە اوشكۇ كۇلتۇ
بۆرۈم شەغ
راس گردن
پيلاكتول

تي ور پيبلە واکۆني
اۆن-ە جنگي چاکۆني
سۆرگۈلئە! چنگر شەغ!
چر اي جۆر اومميد دأري
اۆن أن مۆ دۇنۇم
تي اي زندگي ميئن چن دفا
بۆرۈم شەغۇن ناگمۇن
تر فوخۇتأن
تي نازين چب تەك-ە ھمە-أ جيجي بگودأن
تو او وقتۇن تا ايسە
چپ تەك نا منسي
مۆ دۇنۇم!
مۆ تي اي درد-ە خۇنۇم
سۆرگۈلئە جۇن حالاً گە ايتۇ ايسە
زۆر بکۆن تو!

زۆر بكتون!

تي كۆلتۈ-ۈ بە در بكتون
تي زۆر-ه وَا تو خۇر ره بكتوني
تي كۆلتۈ-ۈ در اكوني
كلگه مننه تي جايي زۆر بكتونه

ايثره

كلگه كۆلتۈ پيئره

سۆرگۆلته جۇن تا چيىش-ه حريفايي
خيلي وَا زۆر بكتوني
بكتون باور تي نه ذرره گوشت-ه وَا
همه-ا ايثر اوواكوني

زۆر بكتون

أها!

أها!

نه دفا دئه زۆر بكتون!

آخ! كۆلتۈ كلله در بوما!

جۇن!

سۆرگۆلته جۇن تي عذاب

مۆ دۇنۇم نه خوردە اى به سر بوما

اوى اوى اوى!

چي خون و چلكي كۆلتۈ كلله-ا گيتاي!

سۆرگۆلته جۇن!

چنگر شاغ!

اوخون و چلكي گه تو

ايثره

چن زمت بۆخۇردە بي

شكەم-ه پۇراگۇدى

اوشۇنە گە ألۇننە

كۇلتۇ ھمرا ھمە-أ بېرۇن فۇگۇدى

عأب نداره

سۇرگۇلنە جۇن زۇر بىكۇن!

أها!

أها!

دۇتە دست أن در بۇما!

بۇمۇنسسأى دۇتە پا

سۇرگۇلنە! چىنگر شاغ!

اي دفا چي مرارت بىكشي

قىسر بۇن-ه در بشي

مۇ دۇنۇم سۇرگۇلنە

تي دل چي خأى

خأى نبى أنگۇشتنما

دۇلە دۇش سىيا قبا

سۇرگۇلنە جۇن!

نېرە خۇردن

بار ھېسأن

مېنمېننە درد كىشئن

اين خۇدش مززه داره

بەخۇردە نشو نما بۇ

هه خورده غمزه دأره
ولي اين أن مو دؤنؤم
چندي ملكؤن ~ سر-ه پا واگؤدي بچرخسي
چندي پل پيؤس ~ ميشن
خاله خاله خؤجير ~ واش وؤلگ گير بيأردي

بچرسي

تا به اي حد برسي
سؤرگؤله! چنگر ~ شاغ!
زؤر بكتون!
زؤر بكتون!
هه كؤله دئه زؤر بكتون!

اؤؤؤؤؤؤؤ!

هانده خؤن ~ چلك، خؤن ~ چلك، خؤن ~ چلك
خاب! سؤرگؤله!

كؤلتؤ وأ قاعدتا

خؤن ~ چلك ~ ميئنا دؤنا بيأى
اين نبؤن گه هه نفر دؤنا بيأى
خؤن ~ چلك همرا نبؤن
اي جؤرئه أگر نبؤن

دؤنا همأن

دؤنا نبؤن

سؤرگؤله! چنگر ~ شاغ!
هه كؤله دئه زؤر بكتوني
كؤلتؤ دؤتته پا أن در بيأري

كۈلتۈ خۇ پا سر ھيسە
تي زوۋۇن ان كۈلتۈ جۇن خۇن چلك-ه واليسە
أصل كاري ھينە گە
سۇرگۈلئە جۇن نە كۈلە دنە زور بكنوي
دۇني چي جۇر زور؟
كۈوہزور! كۈوہزور!
سۇرگۈلئە جۇن، كۈوہزور!
كۈوہزور!

مي را-هه تيول دره، مو مۆته مننم
مي ديل-ه گب دره، مو گۆته مننم
مي ديل-ه گب دره، خا سر بكالته
مره آتش بگيتاي، سۆته مننم

مر احي دوري و دورم تر احي
مره غۆربت ببوردان تي ور احي
مو و اساننم مي اومميد چراغ-ه
بهار تي ور بيام، چيوشم سر احي

بچر گاوتنه، بچر، تي كۆلو قۆربون
بز لاکو بۆلو، تي بۆلو قۆربون
بز بۆلو نه جور دئه واش نغيره
تي بدخا هر كسه، اي كاش بميره

مو گه بۆلبول نبوم باغون بنالم
مو گه كۆككۆئي نبوم دامون بنالم
مو كۆهون زرج، گيلونگير ابوم
شكارچي دس مو خام گيلون بنالم

چي بون مي ديل نه روز بيغم بومونه؟
چي بون اي غم مي نوم-ه كم دوقونه؟
چي بون خنده اچي مي ديلبر نه روزون
بيته تسك ٲ ديل اچي غم بوشونه؟

اگر عالم نه روز مي سر فگرده
اگر مي بخت ٲ طالع مر وگرده
اگر مجبور بكونن مر به ناحق
محاله حق ٲ جي مي سر وگرده

اورشوم و بوز ٲ موي تو نغيره
نساكش-ه هرگي افنو نغيره
شكم ٲ پور چي دونه وشنه بي چي نه؟
سواره پاوار-ه او نغيره

شهيد ٲ خون ٲ جي آلاله در اى
نته دونه اچي صد دونه دور اى
نقین دارم اي مرز و مردوم ٲ ره
نه روز اني اي خوشبختي مي ور اى

تلہ ای گورنہ کونہ گوی گہ: «ورسیم!
بشیم دؤناخوری، شال-ه نترسیم
اگر به پوشت بییم، شال-ه فگنیم
تؤنیم او کوهون تیکال برسیم»

مر و تو دوتته ملجا بییم سوبوقبال
پرسییم دارون-ه ای خال به او خال
مؤوددی و اشک جؤر تر چیکاگیت
مؤگیؤلله جؤر بوخوردم و اشک بال

حسن موسی تفنگ! قونداق حنایی!
فولاتته لیوله نؤ بسسؤن طلائی!
چی خۆبه دوشمند-ه کؤشتن تی همرا!
رؤز رؤشن نیو، شؤم سیایی

بییه دیلیبر امؤ هر دق تورا بییم
چؤأسبئه چاکونیم ایه اچی دؤرا بییم
بییه ای شهر گؤرگؤن دس اچی
بشیم دامؤن، او گؤرگؤن-ه جؤرا بییم

مرؤ تو دۆتته ملجأ بيم نه گۆشه
شريک بيم کس کسن آوؤ غۆشه
ايلابي هرکي تر واگيت مرأجي
اون بال خوشک خال جور بخۆشه

چمۆش وازام، چمۆش قرد قالي
دس-ه دسچۆ دره، شۆله نه بالي
مؤخا ايمشؤ بشۆم مي نار پالي
اي تيۆل و سرجۆري تا کۆتۆکالي

هوا وارش واره، مي چشم أرتۆ
خبر بۆمأ به کۆهۆن شۆدري تو
أگر کۆهۆن بشي ساغ سلامت
مي پيغۆم-ه بېر بر کۆتر کۆ

بيه ديلبر بيه گۆل بهاره
زرج کۆهۆن جور گرگرسواره
زرج مسته تي جور أمما نۆدۆنه
قراقۆش پۆشت سر فيکر شكاره

ليو جيو مبر-ه واكون، آفتاو-ه بنم
مره دسكول نزن، مي خاو-ه بنم
بشق نار-ه بگقو ارباب ~ كتوري
تي زلف-ه تاو بدي، او تاو-ه بنم

نته دارئه بكاشتم نوبولوشه
مي ارسو جي بدام او تا نخوشه
اون ~ ساهه اك ~ اومميدي ايسابوم
نودونسسم زوموسسون وَا بكوشه

نته دارئه بزآم اومميد ~ ساهه
جاي ~ او، ارسو فودم لانه لانه
اون ~ عومر-ه سياواگود سيويد ورف
نودونسسم سيفيدديم روسياهه



موراكأ دارؑ گول؁ واشكأته ساكم
فپاته عطرؑ خوى اى تاك اوق تاكم
مره راك پيرأكونه نيه باك
هيزارون دونه خوى افشون به خاكم

[مأمولي توضح:] «أولين ترؤنه اى گه خؤنؤم؁ ترؤنه اى ايسه به نؤمؑ هؤهؤ. ترأنه هؤهؤ؛ شعر
ؤ آهنگ و زمزمه: محمدولي مظفري»

هۆھۆ

بھار خاستيم مرؤ مي نار بمؤجيم
أمئە ديل؁ ولأرسە-أ بدؤجيم
عزيز جاني؁ اؤميد أجي أمؤ هممه ايسايم
نؤدؤنسيم زمؤسؤن وأ بستؤجيم
هۆھۆ؁ هۆھۆ؁ ألو بؤمأى هۆھۆ
ألو بؤمأى كؤلؤشكؤن؁ جؤجه أكؤن-ه بگيره
بھارديم؁ تله أكؤن ي اؤميد-ه خأى هأگيره
مي لاکؤ غؤصصه أجي دنه خأ جلف؁ رؤخؤن دميره
چندي مگر تؤنه بگؤئى: «هۆھۆ؁ هۆھۆ؁ هۆھۆ»؟
مي لاکؤ گؤى: «ايلايي ألوئى تي جيگر بكاله
تي فك تي جاغله أكؤن؁ سر دكاله
ايلايي أفتؤ تي پر-ه بستؤجه
أجل خؤ تير-ه تي ديل-ه بدؤجه
غم هميشك تي ديل؁ مينن بمؤجه
لؤاس؁ خؤنه أى تو ببي كؤكؤ
هۆھۆ؁ هۆھۆ
ألوئى تي ساهه تا فاكؤن دم بؤمأ
هۆھۆ
فاكؤن دم ؤ چيرديمه جؤجه أكؤن؁ ره كم بؤمأ

هۆهتو

جۆجه اُكۇن ۋيسك ۋ صدا آتش ۋ جۆر زم بۆمأ

هۆهتو»

خۆ كيله پۆشت-ه كۆتأنه مۆشت أجي مي لاکۆ

چندي مگر تۇنه بگۇئى: «هۆهتو، هۆهتو، هۆهتو، هۆهتو...»؟

[مأولي توضیح:] «خاسم وضع چابي کاره-ته ترانه چاکونوم، راديؤ گيلون جي پخش بکونم. چره گه نسسم کارخونه چيشن، تموم زحمت بکشئک چابي کارون-ه خورن. نا تنها چابي کارون؛ بلکه سرماه دارون، تموم کشاورزون زحمت بکشئک-ه خورن. چابي کارون أم ألباخته کشاورزون مؤسون آه ندارن با ناله سؤدا بکونن. بؤتوم خا اگر هوتؤ آز وضع ايشون بنيويسم، کي اين گه شعر نبون، بون به دونه خبر. فکر بؤدوم و را-به پداؤدوم: ته پسر چابي کار ته دتر-ه ديل دبسه؛ أمما او لاکو پيئر اي پسر-ه زن ندا. چر ندا؟ گوت که پسرته چابي کاره؛ هرچي زحمت کسه در آره، هاندئه هيچچي ندره. بعد فيکر بؤدوم خا مؤمکنه او لاکو پيئر ته لاکو داشته بون نا بلاخره مل نداشته بون اي پسر-ه زن بدای. لاکوي اينتخاب بؤدوم گه اون پيئر به اولين خاستيگاري گه اون دؤمبال زرخاز سرادا، اون-ه بدای. بعد وسئک-ه اينتخاب بؤدوم. «وسسته» کي بؤ؟ وسسته پنجومين لاکوي ته خانواده ای. توضیح دئم؛ ته زن شهري وقتي چاهار ته نا پنج ته لاکو پؤشت سر هم بچي، او آخري نؤم-ه نهه «کفايت»؛ يعني امر ره دئه لاکو کفانته، بسسه. و أمما اگر أمئه نواحي ته زن پؤشت سر هم چاهار ته نا پنج ته دتر بچي، او آخري نؤم-ه نهه «وسسته»؛ يعني أمه-ره دئه لاکو وسسه، به قول معروف «بسه». لاکوي گه در به همچين خانواده اي ديون، اون-ه به اولين خاستيگار بالي دنن؛ و موي ترانه نؤم-ه بنام «وسمارته». و او کلمه مارئک-ه برای تحبيب کليمه وسسته، دؤمبال بيأردم. اي جور نؤم اي سوات خلي رواج دأره؛ مثلا گؤلمارته، أبجي مارته، زرمارته و اي جور... اي ترانه وسمارئک-ه چاؤدم و چن سال پيش شجاعی فرد صيدا جي، راديؤ تلويزيون گيلون پخش بؤدوم. أمما اين أم بگوم، به مقدار-ه گه قبل از پخش سانسور بؤدن؛ بعد دو سو بار پخش بيؤ اين أم سانسور

بۇدن دئە نوڭداشتن پىخش بېۈن . و أمما خۇد ترانئە وسمارئە كه اين شعر ؤ آهنگ ؤ زمزمه
باز: محمدولي مظفري.»

وسمائى، وسمارئى
تي پيئر خق همرا قارئى
وسمائى
گۇى زلفئە چايي قارئى
وسمائى
خق دس هيچچي ندارئى
وسمائى
ولله تي پيئر حق دارئى
حق داره گۇئى ندارئى
چئل ساله چايي كارم
خۇردن چايي ندارم، ندارم
أمما تي خاسيگارم
تي پيئر ترس نيarm، نيarm
وسمائى، وسمارئى
چئل ته بهار
چايي باغ ميئن
گرياز بزأم
هرس بزأم
رزگ وأچئم
بۇلقو بزأم

چئل تاووسون
أفتاؤ ميشن
چايي بچتم
كؤلاگيتم
هال هال كونون
كارخونه چي ئره كؤ بزأم
چشم-ه اوبر دؤدؤ بزأم
تا سؤ بزأ مقؤ چؤ بزأم
دس آخر-ه خالته دسؤن-ه فيؤ بزأم
ولله تي بيئر حق داره
حق داره گؤئي نداره
چئل ساله چايي كارم
خؤردن چايي ندارم، ندارم
أمما تي خاسيگارم
تي بيئر ترس نيarm، نيarm
وسمارئي، وسمارئي
چئل ته پييز ولگريز
ئره فيچم اوره ويريز
سرسؤم بشؤ فؤككؤ بزأم
چئل ته زؤمؤسسؤن مقؤ مره به گل بزأم
هوا بزأم
به رؤ بزأم
به كؤ بزأم
بانگؤن ور مي چشمؤن-ه دؤدؤ بزأم

تا سق بزأى مق چق بزأم
دس آخر-ه خالته دسؤن-ه فيق بزأم
ولله تي پيئر حق داره
حق داره گوئی نداره
چئل ساله چايي كارم
خوردن چايي ندارم، ندارم
أمما تي خاسيگارم
تي پيئر ترس نيारم، نيारم...

هأبته

[مأمولي تۇضيح:] «ترۇنە سوومي كي خۇنۇم، نه ترانه فولكلوريه به نۇم`هأبتهه. هأبتهه ته زن` نۇمه گه بر ضد` مالكۇن` سياكل و لاجۇن و اق وقت` سردار سپه، رضاخۇن، مۇسلىح بېق جنگل دكت. حأدرخۇن اون-ه ويگيت خق برأرزه صفرخۇن-ه بدأ. وقتي اون و اون` دار و دسه-ان-ه بگيتن، مردوم اون` ره شعر در بيأردن. ألبتهه ايني گه مقو خۇنۇم ويشتر أز ديويست نفر` جي، شاند ديويست جقر بوخۇنده-ان` جي، ضبط بۇگۇدأم اين-ه در بيأردأم كه خۇنۇم. و خوقد` هأبتهك` سرگۇدشت أم تحقيق بۇدأم در حۇدود` چئل پنجا صفحأ بنويشتأم. و اي «ئه»ى` آخري كه نۇمۇن` دؤمبال انه، «ئه»ى` تحبيبه، نا «ئه»ى` تصغير. مثلاً جايي گه نه نفر در برابر` ظالم قرار گيره نا نه نفر در نه جنگي، كؤشتي اي، نخأسه بقون شكست بوخۇره شكست خۇره؛ اون` نۇم` دؤمبال-ه «ئه»ى` تحبيب أرن. مثلاً مارئه، دترئه، پسرئه؛ نه همچي چيزي. اي زناك` نۇم أم گه هأبتهه بقو، «ئه»ى` زياداؤدان؛ به خاطر` اين كه مردوم اين-ه دوست داشتن، مردوم اين-ه از خوقدشون دؤنسن گه بر ضيد` ظاليمون قد علم بۇده بقو.»

چندي بوخۇنم

آي دراز` گردن

سيا چشم أبرق

نقش` تقو صفرخۇن

بلندبالا هأبتهه جۇن

مۆ تي غىرت-ه قۇربۇن

تره صفت آني بدان

باقر ~ سره

پنشتير و گيتي

پاييچ دىساي

چموش آني وازاي

مردا كۇن ~ جۇر

همراي ~ صفرخۇن

بلندبالا ھابىتى جۇن

مۆ تي غىرت-ه قۇربۇن

ھىممە جا چۇوھ

ھابىت پۇرتۇوھ

زن-ه نۇمۇنە

كلاچ خۇني ميرزادىي (ميرزاھادىي) دۇوۋنە

تره خبر آني بدان

مي جۇن ~ ھابىت جۇن

هە شۇر ~ تار-ه

فشتال دىكتاي

هە رۇمە قزاقۇن

بگيرن تي شيقىمۇ ھاندرخۇن

مۆ تي غىرت-ه قۇربۇن

تير ~ اول آني بزآن

بيجارۇن ~ ميسن

تي جوۋن ~ صفرخۇن

تي دل-ه داغ بنان نامرد قزاقون
 شمر ان دو مبال بگودن
 دامون به دامون
 دسگير بگودن
 مشير آدمون
 تر و صفايي و جوون امير جون
 مو تي غرت-ه قوربون
 هممه جا چووه
 هابت يورتووه
 نياوول بموتاي
 هيچكس-ه خو پيش محال نگو داي
 گوت اوتول ان حاضير بگودن
 مي جون هابت جون
 تر و صفايي-ئه
 چيشمون دبو سه
 بيوردن دنه لاجون
 گيره آي بگودي
 تي ارسو-و قوربون
 چي جورئه ايستنطاق بداي
 لاجون بازار
 غريبون ميش
 پيش دنه رضاخون
 تي مچه آي قورص بو
 اون خال-ه قوربون

تره ريزَ پارسانان
رضا آدمون
موقورآن بيارن
كوره دئه هيساي
تي شيوعمو حاندرحون
همه دؤنن آي نگوڊي اي كارون
هممه جا چؤوه
هأبیت پورتؤوه
بالابلنده
چؤشلَ سره أجي دئه دل بكنده

گیل ٚ لو

[مأمولي توضیح:] «بؤتم که ای ترانه نؤم هیسه گیل ٚ لو؛ گیل گه معلومه، لو بعني ساقه. در کؤل بؤن ساقه گیل، جوان ٚ گیل. نا کؤلا بگیم ای جوانان ٚ گیل!»

کیش ٚ جارؤن-ه سامؤن بگؤدم، گیل ٚ لو
تیق ٚ دارؤن-ه سنگر چاگؤدم، گیل ٚ لو
تی وأسر مره دامؤن دگؤدم، گیل ٚ لو
مره تا بزأن، مره تا بزأن، گیل ٚ لو
تی خاو ٚ رک-ه دئه داز بزأن، گیل ٚ لو
مره تا بزأن، گیل ٚ لو
تی خاو ٚ رک-ه دئه داز بزأن، گیل ٚ لو
دامؤن ٚ گؤده مره تنگ بؤما، گیل ٚ لو
دارؤن ٚ خال ٚ جؤر سنگ بؤما، گیل ٚ لو
می تیلیف ٚ مار می جنگ بؤما، گیل ٚ لو
مره تا بزأن، گیل ٚ لو
تی خاو ٚ رک-ه دئه داز بزأن، گیل ٚ لو
نأ تنها تی چشم وارؤن بوارس، گیل ٚ لو
مؤرغ ٚ ماھی مره زار بنالس، گیل ٚ لو
دامؤن ٚ چشم أجي خؤن بکالس، گیل ٚ لو

مره تا بزأن، گیل ٚ لق
 تي خاوَ رڪ-ه دئه داز بزأن، گیل ٚ لق
 تره خاسم مو خوشبختاكونم، گیل ٚ لق
 تي جان-ه تازه رخت دكونم، گیل ٚ لق
 تي پاكیونه-أ سخت وأكونم، گیل ٚ لق
 مره تا بزأن، گیل ٚ لق
 تي خاوَ رڪ-ه دئه داز بزأن، گیل ٚ لق
 مي آلاله گول گل ٚ بون نشون، گیل ٚ لق
 تته دونه گول صد دونه بون، گیل ٚ لق
 سبزأبون به رو هممه جا فوبون، گیل ٚ لق
 مره تا بزأن، گیل ٚ لق
 تي خاوَ رڪ-ه دئه داز بزأن، گیل ٚ لق

[مأمولي توضیح:] «به نظر مَوای آهنگي که اي شعر ٚ رو بنام به مقدار به قول ٚ معروف
 «درام»ه؛ آهنگي که با روح ٚ او جأغلهأن جور بیون ٚ او جور پام ٚ او جأغلهأن-ه برسانه شاند
 نبون ٚ شعر ٚ سر خوب جا نوخوره. اوشوني که خأن این-ه جايي ایجرا بؤکونن، به آهنگ ٚ
 دیگر بنن. نا هي آهنگ أم بنأن بنأن.»

ترس ۛ تماشا

[مأمولي تۇضيح:] «ترۇنەاي كە ألۇن خام بوخۇنۇم، اين از زبۇن ۛ تە شيرخۇر زاكە. و
آهنگي أم كە ألۇن اين ۛ رو خۇندرم باز اي آهنگ أم فكر كۇنۇم با روحي ۛ اي شعر جور نيه،
أگر كسي خاسەبۇن اين أم ايچرا بكتۇنە باند بە آهنگ ۛ ديگر بنئە.»

مر نلاكن، مر نلاكن
لالاي نۇخۇن مره
تلە آنۇ-ه گۇشادأم
مر نلاكن، مر نلاكن
زلاقانن مره
روشناي-ئە خۇشادأم
مره دئە نقل نگو
گارە دسسە-أ دئە نكو
شالە شالی دۇنۇخۇن
دئە نۇخۇسم مقو ألۇن
دئە نۇخۇسم مقو ألۇن
آفتاۋ-ه نيزيكأبۇم
ألۇنى
سيا شۇۋ-ه سرادأم

مي سر-ه جورا گيتام، جورا گيتام
 او بون
 سنگ خاو-ه گرادام
 ملجه ان جيك جيك-ه مو
 كيوري داد-ه ورا دام
 مره دئه نقل نگو
 گاره دسه-ا دئه نگو
 شاله شالي دونوخون
 دئه نوخوسم مو الون
 دئه نوخوسم مو الون
 چره مر ترس تماشا دهي تو؟
 چره گوي سر پر بون خوس خوس خوس؟
 تي سر جورا داز تور ناي با كولنگ
 چره مي زخم-ه كلاشي كرابون؟
 چره گوي اها بوما سيا دوموس
 عمق قورقور سگ چارچشم با نه لنگ؟
 چره مي گاره سر قورچه اكون-ه
 توديهي صدا اري جيرينگ جيرينگ؟
 نوشتوي مي شكمه دشت مين
 وشنه بي خو كمر كوركورين-ه فلاكنه جلنگ جلنگ
 مره دئه نقل نگو
 گاره دسه-ا دئه نگو
 شاله شالي دونوخون
 دئه نوخوسم مو الون

دئه نؤخؤسم مقوألؤن
دئه نؤخؤسم مقوألؤن
دئه نؤخؤسم مقوألؤن...

دۇني كى ئره مق خۇنۇم؟

[مأمولي تۇضيح:] «ترانه اي گه أول اي روى نوار ضبط كۆنۇم، اين نۇم ايسه دۇني كى ئره مق خۇنۇم؟ . اي ترانه شعر ميئن چاهار گۆرۆه از زحمتكشۇن گيلۇن-ه مق معرفي كۆنۇم. أولي كيشاورزه، دقوؤمي چايي كاره، سوؤمي گالشه، چارؤمي كسي گه نؤغۇن نهأى؛ پوروش دهنده كرم ابريشم. مق ايشۇن ره خۇنۇم كه شمر ره مق اي همه شعر-ه گؤم، شمه-ره مق آواز خۇنۇم. اي ترؤنه چن سال پيش پوررضا صدا جي راديؤ تيلويزيۇن گيلۇن پخش بؤگؤد. البته اون همه-أ نا، به قسمت-ه.»

دۇني كى ئره مق خۇنۇم؟

دۇني كى-ئه مق دقخۇنۇم؟

اوني گه ديم اون شي زار غوشه-أ طعنه زنه

اوني گه چؤن دشكسه آفتاو شلاقون بون داره زنه

اوني گه بؤكتائنه بون تا او غوشه-أن-ه كؤتانه

تي ديك-ه باراكونه

تره پؤر باراكونه

اون ره مق خۇنۇم

اون-ه مق دقخۇنۇم

دۇني كى ئره مق خۇنۇم؟

دۇني كى-ئه مق دقخۇنۇم؟

اوني گه خق زؤر جي چؤر گل-ه نرمأكونه

اوني گه خو سبزي و سبز چاي-ئە کارخۇنەچي پيش فوكتونه
 اوني گه اۆن خۇن-ە سۆ دۇن تي قوري دم كۆنە
 چاي-ئە گۆل نم چاكتونه
 خستگي-ئە تي كم كۆنە
 اۆن ره مو خۇنۇم
 اۆن-ە مو دۆخۇنۇم
 دۇني كي ئره مو خۇنۇم؟
 دۇني كي-ئە مو دۆخۇنۇم؟
 اوني گه كرتي اوني، كرت بۆل-ە خاواكۆنە
 اوني گه خو شيره اُجي گاوۇن شير-ە تر ره ماست چاكتونه
 اوني گه جفت گۆل-ە اُ پنجە دها بازارۇن ميسن مۆجانە
 تي پلە-اُ تراكۆنە
 خۆشكي-ئە تي دراكۆنە
 اۆن ره مو خۇنۇم
 اۆن-ە مو دۆخۇنۇم
 دۇني كي ئره مو خۇنۇم؟
 دۇني كي-ئە مو دۆخۇنۇم؟
 اوني گه نۆغۇن نھا خاس رفاغ هفت رۆز نيشە
 اوني گه چارتاؤ ره تيؤدولگۇن-ە به دوش كشه
 تا نۆغۇن پيلە بتتە خو دۆر و ير پيلە تننە
 تي جۇن-ە رخت دكۆنە
 تره خۆشبخت چاكتونه
 اۆن ره مو خۇنۇم
 اۆن-ە مو دۆخۇنۇم

تا تا اَنگۆشت ۛ بئن اَجِي چۆشم وَا بیدار بۆمۆنه

[مَامُولِي تَوْضِيح:] «اي ترانه نۆم-ه از تته نقل ۛ محللي بگيتام كه اي ترانه-أ بوخۇنده پسي،
اَو نقل-ه با نه تَوْضِيح ۛ كۆتاه شمر ۛ ره گۆم.»

چره گۆي: «مار اَلۇننه ميۆره گئنه

اي دۆر ۛ پر

گرزه چۆ اَجِي را شۆن»؟

چره گۆي: «مۆشت وُ درۆش ۛ جنگ نبۆن

نيئه ايرا

تي سر ۛ چار خيابۆن جؤرا شۆن»؟

چره تو شرد ۛ گرؤ مر نيويسي؟

تو مگر اي مثل-ه نۆشتؤوسي؟

«أسيه سنگ بساوه بتره بيكار بۆمۆنه

تا تا اَنگۆشت ۛ بئن اَجِي چۆشم وَا بیدار بۆمۆنه»

چره گۆي: «گۆرگ وُ پلنگ ۛ ترسه گه

تره گۆم

وَا تي لافندبرس-ه تو بچري»؟

چره گۆي: «نگؤ اَلۇن وزن بي م خاش ۛ زيراي

تو نوأ وَا شك ۛ مدؤن پيري»؟

چره تو شرد ځگرؤ مر نيويسي؟
تو مگر اي مثل-ه نوشتؤوسي؟
«أسيه سنگ بساوه بتره بيكار بؤمؤنه
تا تا انگؤشت ځبن اځي چؤشم وا بيدار بؤمؤنه»
چره گؤى: «آهيننه قممه ؤ سنگ-ه بيئن
كي بدئه؟
كي بدئه لانتؤما ريك درنا بشؤن»؟
چره گؤى: «بيخؤدي سبز-ه رچ نځير
اعتبار دننه ألؤن
گلله بي چؤبؤننه سڪ صحرا بشؤن»؟
چره تو شرد ځگرؤ مر نيويسي؟
تو مگر اي مثل-ه نوشتؤوسي؟
«أسيه سنگ بساوه بتره بيكار بؤمؤنه
تا تا انگؤشت ځبن اځي چؤشم وا بيدار بؤمؤنه»
چره گؤى: «نځؤ أمؤ سازيم ألؤن
أمئه روسواي كيؤنه-أ فيؤاځؤدان
أمئه سراؤشؤن ره
رخاصي چم خؤر ره خؤنده دره»؟
چره گؤى: «كيؤنسؤكؤنك ځسؤ چيه تا بتاوه
اولؤ گؤ دامؤناكأى شؤچر ره»؟
چره تو شرد ځگرؤ مر نيويسي؟
تو مگر اي مثل-ه نوشتؤوسي؟
«أسيه سنگ بساوه بتره بيكار بؤمؤنه
تا تا انگؤشت ځبن اځي چؤشم وا بيدار بؤمؤنه»

[مأمولي تۇضيخ:] «بە دۇنە پسر بۇ، كشاورز، كە نمزد دأشت. لاکتورە پغۇم دەه گە مقو ايمشۇ أم نمزدبازي. ألبته ايرا رسمه گە خۇنە پر و گتوش، گاچه، فاکتۇن ديمه، ايرا، نمزدبازي كۇنن. اگر چكچي أم هأته بۇن، وينجه أ كۆلۆچه أ هرچي هأته بۇن، ويگيرن هأدئن و نمزدبازي كۇنن، را-ا گيرن شۇن. پسرئى شۇن اۇره گيره نيشه تا لاکتورە بيأى؛ لاکتورە أم خأس خق پئر مآر سر-ه گرمأكونه بيئه. پسره كار بۇده آدم بقو بيچاره ئى؛ اۇره اوتۇر جيسكأزنه نيشه، خاوشقۇن. لاکتورە مرتأ أنه نيا كۇنه: آؤ اي خۇتأى! شۇن چن تا آغوز اره اين جيب دۇكونه. اين به وقت تلاكورته ورسه، ننه: آؤ! لاکتورە نوماى! خيلي ناراحت بۇن. را دکها شۇن؛ نيا كۇنه اين جيب-ه آغوز دره. گؤ: «آه! اين عجب چؤبي مره بزأ!». فردا پغۇم دهأ گە مقو أم نمزدبازي. خۇب اقرۇز أم كار بۇده بۇ، اقر ديشو و أم كە معلوم بقو به خۇرده نخۇته بۇ، به خۇرده بيدار بسأبو؛ شۇن اۇنه كئارأى گيره نيشه، اين-ه هأندئه خاب گيره. چي كۇنه؟ خق كۆچ أنگوشئك نيقو كه أك-ه به مينه بينه. هأى تا اون خۇن بئسه سۇ تا اون درد خۇب بيون، لاکتورە نوما. نئأ ديگر-ه بينه، نئأ ديگر-ه... بيأآخره به مقصود خقودش رسه. و مقو اي مؤضوع-و بۇ به اي شكل چؤر بۇدأم گە اگر انقلاب نك ملتى، نك گورؤهي، خأسه بۇن به ثمر برسه، و أ تآك تآك فيدايى دأشته بۇن. باند تآك تآك فيدا بيون، باند تآك تآك بئن بيون، تا چشم انقلاب بيدار بومۇنه. تۇضيحي كە خأسم بدم اين بقو اين-ه شؤماره ۱۰ نشريه «دانشجويان مديريت لاهيجان» ميئن جاغلان چاپ بۇده بۇن.»

ۋا دۆتتە سرە تشكە بېيىم

[ماملولي تۇضيح:] «مۇضوق از اي قراره گه نته سره آدمۇن كسن ھمرا دعوا بۇگۇدان ۋ قارن. سره ميئن-ه دار ۋ چۆ ھمرا چپر بۇدان؛ نته سره-ا عملا چاگۇدان دقو ته سره و كس به كس-ه كمترنن. نته پسر از اي جپر ۋ سره، نته دتر-ه كه جۇر ۋ سره شي ئه خاطرخا بون. به روزي گه لاقو او چپر يوشت ۋ را شو دره آب بېره، اين نته وره-ا كيشأره ۋ اي وره ھمرا بيناگۇدن صحبت گۇدن؛ امما اوشتۇوازن او لاقو-ۋ بۇي. گۇي كه أمق اكر كسن ھمرا پوند دبسيم، اي دۆتتە سره آدمۇن كسن ھمرا پوند خۇرن، آشتي كۇنن.»

اۋھۇي وره! اۋھۇي وره!

بنازم تره!

بشقۇ بگۇ مي ديلبر-ه

تو جۇر ۋ سره

مق جپر ۋ سره

خيلي سالۇنه، اي سره ان ميئن

دار ۋ چپر

اي آدمۇن ۋ خۇجپر كله گب

دعوا نۇ شره

اۋھۇي وره! اۋھۇي وره!

بگۇ اكر بېوره مره

شکنن همه، کس کس ھمرا
چواژگر-ه

آشتي سيزابون، قارقاري ميره
وأچينن همه، دوتته سره ميئن
دار څپر-ه

اوهؤى وره! اوهؤى وره!

نوا أمق هأيشكه بييم

وأ دوتته سره تشكه بييم!

اوهؤى وره! اوهؤى وره!

بنازم تره!

بشقو بگؤ مي ديلبر-ه

تو فسيله أجي، او بورده دري

مالون ره

مواق دار ٚ توك، خال ايچنم

گاوون ره

تي مال خا روخونه اوو بوخوره

نا چورادمون توو بوخوره

مي گاو خا جورا كتو-و بچره

نا خوشك ٚ خال ٚ تيوك-ه وكره

اوهؤى وره! اوهؤى وره!

بگؤ اگر بيوره مره

شکنن همه، کس کس ھمرا

چواژگر-ه

آشتي سيزابون، قارقاري ميره

وأچینن همه، دۆته سره میئن

دار چیره

اوهؤی وره! اوهؤی وره!

نوا أمۆ هایشکه بییم

وا دۆتته سره تشکه بییم!

أمۇنى! أمۇنى!

[ماملولي تۇضيح:] «أمۇنى! أمۇنى! اين نۇم~ ترانه اي ايسه گه باز شعر و آهنگ و زمزمه از محمدمولي مظفري. مۆ اي ترۇنه-أ از اي جريون بتأم گه وقتي تنه غره، نه نفر~ دار-ه دسيار زنه، چۆ زنه، اۆن~ بار-ه بۆشۇنه، نه نفر ديگر اُگه اۆن-ه بنه خۇنه: أمۇنى! أمۇنى! دارئك~ مثلاً آغوز، هاليق، آشتالق، سيب سا هرچي ديگر، تۆمۇنهى! مۆ با اي آگاهي اي ترۇنه-أ چاؤدأم.»

أمۇنى! أمۇنى!

خبر بديم زأكۆن-هى!

أمۇنى! أمۇنى!

ايلجار بېوريم رۆخۇنهى

آو وارگنيم جۆكۆن-هى

أفتۇ غۆشهآن-ه خۆشانهى

أفتۇ غۆشهآن-ه خۆشانهى

أمۇناى! أمۇناى!

غۆشهأى نگو، مي جۇنهآى

مي دين و مي ايمۇنهآى

مي جاغلهآن~ تۆمۇنهآى

مي زنكهأك ي زۆوؤنهآى

أُمُونَاي! أُمُونَاي!
أُمُونَاي! أُمُونَاي!
غريبه دكت باغون-هآي
دسيار زنه دارون-هآي
دارون بار-ه بوشونهآي
همه-أ ببوره خوخونهآي
أگر توكوم نوخوريم
أمه-ره هيچچي نومونهآي
أگر توكوم نوخوريم
تشنه بي أمه-ره سوجانهآي
أمئه جأغله أن-ه بييجانهآي
أمئه جأغله أن-ه بييجانهآي...

أفسۇنەى

[ماملولي تۇضيح:] «ترۇنۇ بەدى گە خۇنۇم، اي ترانه نۇم ايسه أفسۇنەى. باز اي ترانه أم شعر
ۋ آهنگ ۋ زمزمه: محمدولي مظفري.»

أفسۇنەى واى أفسۇنەى!

تي زندگي بيسۇنەى

أفسۇنەى واى أفسۇنەى!

تره ويرىۋىتن آسۇنەى

تي چشم نيني-ئە وآنسان

أفتۇ پرۇن پرۇنەى

تي گوش بره-أ واكتون

بن كي تره دوخۇنەى

أفسۇنەى واى أفسۇنەى!

أفسۇنەى!

أفسۇنەى واى أفسۇنەى!

أفسۇنەى مۆ بۆمأم تي بۇردن ره

خۇشبختأ كۆنم مۆ تره مردىۆم كۆتن ره

تر ويرىۋىجانم أفسۇنەى أرباب كۆتن ره

دۇنم كارتنگ لادۇن بتى تي عۆمر سۆتن ره

كارتنگ ره ديوڊون كوڤوم، فوسانم اولادون-هه

أفسونهه وای أفسونهه!

أفسونهه!

أفسونهه وای أفسونهه!

مؤوددي تره دسچؤ-ؤ شيشپر درگنتام

ترس-ه اؤفتر بيگنتام

پا-ا پيش بنام شك-ه را سر وارگنتام

قممه كمر هارگنتام

أندي زؤناسيون را بؤمام زؤنهان ~ سر-ه فرگنتام

سنگون-ه شرماگنتام

خاش-ه گازاندئم سك-ه بدأ غره-ا دؤخؤنه

أفسونهه وای أفسونهه!

أفسونهه

أفسونهه

أفسونهه...

تالون تالونته

[مأمولي تۇضيح:] «ترۇنە دىگري خۇنۇم بە نۇم تالۇن تالونته؛ يعني چپاۋۇل چپاۋۇل. شعر
اين ترۇنە-أ از چن ته فۇلكلۇري ايسستفاده بۇدام و آهنگ أم ني نه آهنگ فۇلكلۇري زرد
ملجہ آکہ کہ اون رۇ بنام، ألبته به فۇل معروف تهيه و تنظيم مي شي نه. و اين-ه چن سال
پيش پوررضا صدا جي چن بار راديؤ تيلويزيۇن پخش بۇده بعد سانسور بيۇ.»

سيا ابرى بگيئتهى زاغي هوا را
كمي نامرد بيۇرداى ديلخاى ي ما را؟
ايلاي ديلخابرى تو پيرانبي پير
سو ما ناخوش آى بيى، نۇه ما زمينگير
تالون تالوناي
تالون تالوناي
أرزاق گرۇنای
كۇبار ندارم
شصت تۇمۇننه سال برسئهى، أحوال ندارم
بۆلبۆلنه چندي نالي تو اي بهارۇن
تي جۇفتاك-ه بگيتان اي باغدارۇن
ايلابي باغدارۇن آى خسر ننن
أمر بي جۇفت آى بگۇدن دئه اي بهارۇن

تالۇن تالۇنای
تالۇن تالۇنای
أرزاق گروُنای
كۇبار ندارم
قاطير مره سر بکشههی، أفسار ندارم

دسكلوزنۇن

[ماملولي تۇضيح:] «دسكلۇ بعني دقو ته دست-ه به هم زان، صدا در اردن، با به آهنگي دست-ه كس به كس زان و ضرب گيئن، با اق ضرب همناخت گودن. آهنگ آي ترؤنه از آقاي جمشيدى سياهكلي ايسه و شعر و زمزمه أم از خودم.»

اوى بؤدؤ بؤدؤ گالشى!
دئه نگو مي حال ناخوشه ي!
اوى بؤدؤ بؤدؤ، نبؤ لس
تي گاچه أك-ه گورگ بگنس
اوى بؤدؤ بؤدؤ، نبؤ لس
تي بؤز و گوسؤند برمس
تي زندگي دئه وگرس
تو دقؤن تي همسايه-ه
دئه نترسن خق سايه-ه
خق دساگيرن پايه-ه
بؤگو بؤدؤوين ويگيرين داز و توره
به در بيأريم گورگؤن داد و جرره
دسكلوزنۇن گورگ كلله-أ بازار درگنيم
شادي پؤس تخت-ه گالش كولؤم سر وارگنيم

گوسندون أمئه، صحرا بچرن

أمرّ ره شیر بیان

شیر-ه ماس بز نیم بفرشیم

هیچکس مینت-ه نکشیم

شیر-ه ماس بز نیم بفرشیم

هیچکس مینت-ه نکشیم

هیچکس مینت-ه نکشیم...

مأمولي آخري گبان، سال ٥٧٠ كاست ٲاينتها: «آز همه اوشوني گه مي او نوار ٲ سال ٥٢٠
 و اي دوتته نوار-ه گوش بدان، خام گه ايشون-ه بادقت گوش بكونن. اگر واژه اي ايشون ره
 نامانوس بيو نا موضوعي ايشون ره دسگير نبو، به كاغذ سر نادداشت بؤكونن؛ نا بنويسن:
 «سياهكل، خيابان فرهاد صديقي، محمدمولي مظفري»؛ نا حوضورا مر بنن، مو ايشون ره
 شرح بدئم، توضيح بدئم. و با اي كار امو تونيم ادبيات ٲ گيلون-ه را توواديم. ترؤنه اني كي
 بوخوندوم، او ترؤنه ان ٲ ورام توضيح بدام؛ اگر كسي خاسه بون ايشون-ه كار بگيره، نا ايشون
 ٲ شعر-ه، نا ايشون ٲ آهنگ-ه با به شعر ٲ ديگر، نا هوتو هوشعر و آهنگ-ه كار بگيره؛ حتما
 خا از نظر ٲ انسانيت نا هر جور كه خودش صلاح دونه؛ عورف، شرع، با مره بنه. مو نظر ٲ
 مادي ندارم، نظر ٲ پولي ندارم؛ ولي خام كه به چيز ٲ خوب و آبرومند عرضه بيون. و باز به
 همه اوشوني كه دوستدار ٲ ادبيات ٲ گيل ايسن سفارش كونوم كه كار بكونن و ادبيات ٲ گيل-
 ه كوچيك نغيرن. بلاخره مو به عنوان ٲ به دونه آدم ٲ ديوكوندان، البته چن سال ديوكوندان،
 قبالا گالشوني ايسابوم، مي وقت-ه صرف بؤدم و همچين چيزاي بنويشتم. مؤوفقيت ٲ همه
 اوشوني-ئه كه ادبيات ٲ گيل ٲ را نا هر ادبيات ره كار كونن، خام.»



زمین ۋ آسمۇن، حتی ستاره
به جای ایمسال أمه-ره خۆن یواره
کي گۆلدۇنه بکأشتیم گول بچینیم
پیس ڪلاچ بیارد دۇنه دمار-ه

[مأمولي تۇضيح:] «مۆ محمدولي مظفري.م. سال ۵۲ ۋ ۵۷ چن ته شعر محلي سۆ ته
نوار سر ضبط بۇدم، اوميدوارم گه بۆشتۇوسه يين. ايمسال أن گه سال پنجاه ۋ هشته، چن
ته شعر نوار ضبط كۆنۆم؛ اوميد دارم گه اين أم بۆشتۇوين. أولين شعري گه خۇنۆم، اين نۆم
هيسه دامۇن.»

دامون

نته دار، نته داره
أگر أم ریشه اونی
نته صاف ّ خوشکاتأ دشت ّ میئن
نا خاس ّ کتو تیوکالی به گل دیون
نا اگر پا اون ّ شی
چپر و سیمپانه اچی رها بیون

نته دار، نته داره
أگر أم خاله اونی سرجیرابؤ
تورش ّ شیرین بار بیاره
نا اگر ولگ اون ّ بون
سیا سأنه بداره

نته دار
خو سامون
أزا نومی ّ دار بیون
هاندئه رام

نته داره
نه تنه
بهره خاسه بؤ کسون ّ ر
نته دار ّ اندی بهره رسانه

نته دار و نته دار و نته دار
 چن ته داره
 اُگر اُم ريشه اوشونني هرجايي به گل دبتون
 نا اُگر هر نته
 خاله شكن بار بيأرن
 همه نؤمي ځ دار ببتون
 هاندئهرام
 چن ته دارن
 چن تنن
 بهره خاسه بؤ كسون ځ ر
 چن ته دار ځ اندي بهره رسائن
 هاندئهرام
 چن ته دار
 چن تنن
 بهره خاسه بؤ كسون ځ ر
 چن ته دار ځ اندي بهره رسائن
 بون به روزون به نفر
 خودش ځ بهره و اُسر
 چن ته دار ځ گرد اُگر ده-ه چپر اُجي بتينه
 بهره خاسه بؤ كسون ځ
 رابلته-ا و اُيينه
 او وقت دئه
 چن ته دار
 چن ته دار نيه

تته باغه

باغي گه مننشن همه

اۆن ځ دار ځ بارؤن-ه

هه درزن تيؤك بچيشن

ئا اۆن ځ سانئاديمؤن

هه فيچؤمئنه بنيشن

چن ته دار ؤ چن ته دار ؤ چن ته دار

دامؤنه

دامؤني گه دئه نؤتؤنه هه نفر

خؤدش ځ بهره وؤسر

چپر اُجي اۆن ځ دؤر-ه بتينه

بهره خؤسه بؤ كسؤن ځ ر

رابلته-أ وؤيينه

دامؤني گه دئه چپر مننئه اۆن ځ

تؤرش ځ شيرين بارؤن-ه

خؤشكؤزؤ گؤلكؤن ځ ر جغؤيينه

ئا اۆن ځ وؤلگ ځ ساننه-أ

عرق بؤده جؤنؤن اُجي وؤيينه

دامؤني گه دئه چپر مننئه اۆن ځ

دارؤن ځ رهايي-ئنه هؤگيره

جؤنپنابي-ئنه وؤگيره...

زۆمۆسسۇن

[مأمولى تۇضيح:] «دۆۋمىن شعري گە خۇنۇم شعري ايسه به نۇم زۆمۆسسۇن. كي خيلي سالۇن پيش شي ئە.»

ورف زۆمۆسسۇن برسي، سرداگۆد
مي ديم-ه گرما ديم جۆر زرداگۆد
هانده سياديل سيفيدديم بوما
دسمال ورف-ه دارۇن سر واگۆد
كۇنه گيليم-ه ودا زاكۇن سر
اۆن گه تاوسسۇن لحاف-ه پرداگۆد
گرم پييز دارۇن ولگ-ه بوشۇند
بۆرگۆده ان كشيپاره ان-ه زرداگۆد
شۇ همه شۇ چاقودۆمه چۆدره
اۆن گه خۆ هيمه اچي تره مرداگۆد
ورف دگيتا اسيه بۆن ي ارد جۆر
چن ته خۇنه-ا زاكۇن سر ارداگۆد
دارۇن خال كمر-ه دشكني
نه پره-ا سراگنت، نه پره-ا جرده اگۆد
شعرنويوسي ديل درد-ه بره
أمما اي شعر مي ديل-ه پۆردرداگۆد

خۇناسر

[ماملوي تۇضيح:] «خۇناسر، تته شعرؑ درازدۇمباله داره. خام گه خۇب گوش بدين؛ اين به قۇلؑ معروف تته نقله.»

هوا وار ش نبۇ
أفتۇو أن نبۇ
رشؑ رۇز بۇ اوتۇ ناتۇو أم نبۇ
لككه لككه سيبا خال
اؤ أفتۇنيشسسؑ را
شۇدبۇن هررا هررا
أمو داه پۇنزداه نفر
سبزعلي تره خۇناسر ديبم ناور
زۇرزۇري نا نا برأ!
بلكه خق ملؑ خاطر
خۇنه سردارؑ داره
سبزعلي خۇر خق باغؑ ميشن ببئهبۇ
خۇنه سر جا بنأبۇ
سرچۇؤن-ه سردارؑ سر
همه-أ ورور بنأبۇ

چن نفر أجار فؤدیم سرچؤون ˘ سر

چن نفر ویریس بتؤوسیم ای سر

أجارؤن-ه ویریس أجي دبسام

ه طرف کيؤفته بزاسم

تا نهار اؤره بساسم

سبزعلي زن و اؤن ˘ دتر

اؤ خؤنه حاسط ˘ ميئن

خؤجدار ˘ بؤن

گالته سؤفره بناؤون

اؤن ˘ سر

پلافاؤوق دچئه بؤن

أمق داه پؤزنداه نفر

اؤ سؤفره-أ دؤراؤده ييم

خؤ نهار-ه خؤرد ييم

سؤفره سر

کبله علي خنده همرا

وقتي گه

تؤنگ ˘ آو-ه دأدبؤ کاس برأر-ه

اؤن-ه بگؤت:

«کاس برأ!»

بؤخؤر!

بؤخؤر گه سبزعلي هيچوقت دئه خؤناسر نداره!أ!

بؤخؤر!

«بؤخؤر!»

سبزعلي تره خۇناسر ناور امان
 اونه اُجي اۋ خۇرد گه
 پيش ˆ سالۇن، قديمۇن
 اين ˆ بۇم ˆ چارگۆشه گل ˆ ميۇن
 بيللاواريث شۇپرۇن
 خۇر ˆ ره فك بگۆدن
 سبزعلي نۇندۇن-ه خۇندۇن چاگۆدن
 اق سال ˆ ما تا ايسه
 سبزعلي زحمت كشي
 شۇپرۇن-ه بۇم ˆ جي دراكۆنه
 خق خۇنه اُجي رۆزيگار ˆ نجيسسي-ئە سراكۆنه
 نبق هيچچي گه نبق
 سبزعلي اي كار ˆ ره
 هيزار جۆر حۇققه ببق
 كلک بزأ
 دۇعا نيفرين اين ˆ شي
 سر به اق فلک بزأ
 أمما، أمما!
 شۇپر ˆ نسل-ه فيچئن چاره نبق
 سرنگۆنۇن به شۇ
 سبزعلي بۇم اُجي آواره نيۇن
 سبزعلي چن ته خق زاكۆن ان اي كار ˆ سر بنا
 اين ˆ ديل ديۆ زأ
 بيچاره داد زأ هميشك گه:

«أمون! أمون!

أمون، دست شؤپرؤن!

مردیومؤن! مردیومؤن!

شمقو ننین؟

هیچچی دئه ندریم ایتره نجیس نبون!

مقگیرم خؤجیر گؤل

نبون گه خؤجیر گؤل

موال میئن دئه بیس نبون!

وؤی!

وؤی!

وؤی!

أمقو ای نجیسی میئن

دس زنیم، پا کؤتأنیم

أمئه فرده-أ ایمرؤز میئن خؤسأنیم

هرجا گه چشم تؤوآدیم شؤپر هیسأ

شؤپرؤن نجیسی و شاش کلسأ

صؤب و سرشؤ أمئه ای انوؤن جی

أمئه کلله تؤن جی

به خاکینداز دس به سر

شؤپرؤن نجیسی-ئه خأم فیچینیم

آخخ! تؤفف!

آخخ! تؤفف!

وؤی!

وؤی!

وۋى!

أى دارۇن! أى خالۇن!

مۇردىمۇن نىنن، شمر أن نىنن!؟

شمۇ گە جۇرتەر هيسان!؟

شمئە جۇرتەر گە مق دۇنم هيجكس نسأى

شۇپرۇن شاش بگۇدان

مي پنج ته زاكۇن چشم-ه كوراگۇدان

هر پنج ته-أ مي ور أجي دراگۇدان

پنج ته تكه گاه

دئه به تنگ بۇمام مق ايئرە

نزىكه مي زندگي

شۇپر دس بميره

هرچي گە خۇر دۇنسيم

هركي گە هرچي دۇنس أمر بگۇت

همه-أ ايئر كار دبسانم

مثلا نفت-ه جاروق أجي

بۇم-ه فپاچ بزأم

سلم دۇنه ديؤأدأم

ايمشي هانتيم «فششش فششش»

بۇم چارگوشه-أ همه-أ دپاچ بزأم

شأنسرؤ تاريك صوب

هر نته، نته دسچق ويگيتيم

شۇپرۇن شۇن مان را سر-ه بر بگيتيم

چن ته-أ چق أجي فيگيتيم

نبو چاره گه نبو
 شوپير ٽ نسل ٽ نتاج
 أمته بوم ٽ جي نشو
 بگوتن:
 «اگه خانن
 شوپرون ٽ دس ٽ جي راحتابين
 و اشمق
 شوپرون ٽ فڪ-ه افتو فوتووين»
 بالي زاكون!
 سه چهار ساله گه شهر
 سبزعلي خونه-ا حقو مين دلاگيتاي
 سبزعلي ٽره كوللي او ٽ گل بگيتاي
 بيدون ٽ ايجازه بوزورگ ٽ شهر
 نشا ٽ چو چو سر نان
 نته ميخ ويشتر، چو كيونه-ا زان
 سبزعلي
 صد گرش جبر جور بشو او بلله ان-ه
 تا ايجازه هاگيره
 خونه سر-ه فوسانه
 آخر ان چاره نبو
 نبو گه نبو
 همسانه ان اجي بشو ناور بخاس
 هر جا اين-ه روق بدان
 خو گب-ه اوره فوخاس

هيڪته سبزعلي گب-ه باور نگوڊ:

«عني چي؟»

شؤير ره خؤنه سر-ه فوسائئن؟!»

هيچڪس ڏيل

سبزعلي گب ڏور-ه چپر نگوڊ

غر ٻو

ڪي چي ڏونس سبزعلي

چي ڪشئدره ايسر؟

روڙ و شؤ

چي ناروا

در انه اين ٻيسر

ايني گه پهلوؤنه

داه ته خؤنه سر-ه تنها

نه روڙ ميئن تؤنه فوسانه

اين ڏسون-ه به ڪشبون بدآشتن

اين ٻان-ه پامقرون بڪآشتن

سال ما هيتؤ بشقو

آخر ان چاره نبؤ

ڪي نبؤ

ڪي نبؤ

ايسره هيچڪس سبزعلي-ئه نگوڊ ناري

سبزعلي بؤمؤنس تنها

با اون گيرفتاري

«تراخ! توريوخ! بام! بيؤم! تاق تاق تاق تاق هرررررر!»

تراخ! توريوخ! بام! بيوم! تاق تاق تاق تاق هرررررر!»

اي صدا!

اي صدا مدان!

نه كؤلبار خاك خؤل ميئنا

سبزعلي خؤنه سر اجي ديؤ مؤسؤن

گؤل گؤد و هوا-ا دييت!

گؤش و هؤشدار حواس و چشمؤن-ه

همه-ا خؤ طرف بگيت

زحمت اجي شأس ديئن

سبزعلي و اون زن و اون زاكؤن

او خاك و خؤل ميئن

كم-ه هفت لا دبسسأن

خؤ كؤلا-ا گؤش ديگئنتن

خؤنه سردار-ه بيئن

سر-ه و اچئن

بؤم گل-ه كندرن

خؤ شادي خؤندن جي

آسمؤن كل كلله-ا بؤردرن!

تا گه اين-ه مق بدئم

ناگمؤني مي زوؤن سر بؤمأ:

«آخه خؤ كار-ه بگؤد!»

خؤ خؤنه سر-ه فؤگؤد

خؤدش-ه راحتؤگؤد

مرحبا!

بنازم اي هيڀمت-ه!
 نۆخورد آخر هيچكس ڪيون ڦت-ه
 اي خاك ڦخول ڦميئن
 ڪي نشأ نفس ڪشئن
 چشم مننه خو پيش-ه دئن
 ايشئون ڦديم-ه چي شادي دره!«
 بؤشؤم پيشتر
 بگؤتؤم:
 «سلام! خؤدا قؤوت پهلوؤن!»
 «علڪ ڦسلام! سلامت! اوههؤؤوم اوههؤؤوم!(خؤس ڦصيدا)»
 «خؤش بؤمأ مر تي اي ڪار!
 پهلوؤن!
 ڪي آخر تو خؤر بي تي گرفتاري-ئه سوار!
 مرحبا!
 مرحبا!
 بنازم تي هيڀمت-ه!
 اوههؤؤوم! اوههؤؤوم!
 بدأري خاك مي گؤلي تؤن أن بيشت!
 سبزعلي أني مي مؤسؤن
 خؤس ڦجي خو سينه-أ نه مثقاله جلا بدأ
 مر بگؤت:
 «بنازم هيڀمت ڦسؤرخ ڦگؤلؤن-ه!
 مي پسر! مي دتر! مي أباخته زأڪؤن-ه!
 جفت ڦپهلوؤنؤن-ه!»

بدئن گه هيچكس مره ناري نگوڊ
 نجيسسي-ئه در بۇردن ر كاري نگوڊ
 بفامسسن ايتره
 واً اوميد نۇنوا، بي شۇم هيسان
 همسانه كۆمك خاسن
 واً نجيسسي همرا نۇ
 هو ببيؤسسە بۇم هيسان
 اوھهؤم! اوھهؤم!
 كؤلا-ا خو چشم دگنتتن
 كمر-ه قورص دبسسان
 اوھهؤم! اوھهؤم!
 بيدون ايجازة بوزورگ شھر
 بيدون ناري غرؤ همسانه ان
 خۇنه سردار-ه بيشن
 سر-ه وچئن
 بۇم گل-ه بكندن
 شؤيرؤن فك-ه أفتؤ فوگؤدن
 اوھهؤم! اوھهؤم!
 بگؤتؤم:
 «سبزعلي!
 نگوئي وارؤن انه
 خۇنه تي به او نيشه؟
 بۇم، ترؤ تي زنأك و
 تي مال و كؤلو-ؤ كؤشه؟

اوههټوم! اوههټوم!»

سبزعلي

مهربون خنده همرا

رؤ بگؤد به مؤ

نه جؤري گه اين ځ ديم باور دبو

«اوههټوم اوههټوم» همرا مر بگؤت:

«خؤنه سر-ه فؤسانئن ځ ر اكر تؤما هيكته ره باور

تؤما هيكته مر ناور

اين-ه دؤنؤم

حتمني

مي خؤنه سر گؤدن ځ ر

همه مر ناور ان

اين-ه دؤنؤم

حتمني

هم مؤسلمؤنؤن ؤ

هم به قؤلي كافر ان!»

سبزعلي دؤنس چي گؤئه

چره گه مي چيؤشمؤن اچي ايمرو مؤ بدئم

خؤناسر

سبزعلي تره

همه كس ناور بؤما

مؤ بؤمام

هم مؤسلمؤنؤن ؤ

هم به قؤلي، كافر بؤما!

بألې زأكۇن!
ايېي گە بۆشتۇوسىن
بە نقليې بۆ
نا اوجۆر نقل گە شىمۆ
بۆشتۇوين ۋ شىمە-رە خاواكۇنەنا!
نا!

نقليې گە گوش بدىن
شىمئە ساس دېۋ خۇنە شۇو-ە
رۆزاكۇنين
بالە!

كىوراگۇلەاى اي كىشك-ە بگنە!
اوكىشك-ە بگنە!

فردە كرىچ ۋ كرىچالەا افتۇ بکۇنە
خۆ سۆنۇ گرمى-ئە
أمئە بۇم ۋ سر فۆكۇنە

شۇپرۇن ۋ فک-ە مېئىن تۇن دكۇنە!

فردە كرىچ ۋ كرىچالەا افتۇ بکۇنە
خۆ سۆنۇ گرمى-ئە
أمئە بۇم ۋ سر فۆكۇنە

شۇپرۇن ۋ فک-ە مېئىن تۇن دكۇنە...!

گيلمرد

[مامولي تۇضيح:] «شعر بعد شعري ايسه كي خلي سالۇن پيش بنيويشتام. اي شعر نۇم ايسه گيلمرد. اي شعر خلي مردوم دس بچرخسأى؛ خلي مردوم اين-ه پديرا بۇبۇن.»

هر كس همرا دبسسي سر پمۇن گيلمرد
صحابأبوتى سر مال وتى ايمۇن گيلمرد
هر كس-ه كولاگيتى گوت گيره ويليىنگ مي كيون-ه
تونيا خلک پلي مؤزد تي كارۇن گيلمرد
چۆيۇننه سك عوض گورگ گوسندۇن-ه گيره
گورگ خونخار-ه نيا، هاى هاى چۆيۇن گيلمرد
همه كس تي دس پانه اجي رۇخۇنه-أ ردأبۇن
دس پانه-أ آواداى، تر نهأ مدۇن گيلمرد
دۇره جوري بۇبئه گه سك صحاب-ه نشناسه
دنه وفادار نيه او سك چۆيۇن گيلمرد
عهد او ماليك و اي بانگۇن قرض هردقننهأى
را ندي كآپيوش-ه تي مرز كنارۇن گيلمرد
تي دس داز-ه بسۇ، دست غريبهأن-ه بين
تو هيسي سمبول آزادي گيلۇن گيلمرد
گول آخۇند-ه نوخۇر، بۇل-ه هاچي خرجانكۇن

نشو ھر ساله زيارت به خوراسون گيلمرد
 مرثيه خون ربا خوندن جي گيره نکتون
 تي سر سينه-آن زن تي سينه قوربون گيلمرد
 لوکس چي خاي بهيني؟ پل-ه بير سفال بهين
 تي کولوش خوننه-آ چاکتون تو ضيد وارون گيلمرد
 دئه نه جور ثبت و چک و سفته تره دؤراگوداي
 تي ابوالفضل آن نبون ضامين تي جون گيلمرد
 اي سيويد اونک خوردين جي غوصصه تي به در نشون
 چر دهی گوش به چولاي حسودون گيلمرد؟
 دوکتور و بونگي و بازاري و آخوند و رفيق
 همه در فيکر خق جيفن نا خق و وجدون گيلمرد
 هيچ سواره-آ تو بدي فيکر پياده-آ بکونه؟
 شکم سير نيه فيکر تي زاگون گيلمرد
 هرکي خائنه خق گيليم-ه آو جي بيرون بيره
 هيکته اي دؤره نبون نار ضعيفون گيلمرد
 الغرض، مو تره گوم هيکته نخوره تي غم-ه
 جوز تي دس کي بؤره جور تي کيئون تومون گيلمرد؟

حاج هادي نموردا گه!

شأبنعلي دتر، گول تيتنك-ه
ميرزه روستوم خو پسر، رشيدنك ر بالي هاگيت
اي دو ته كوگه آدم
خو قرارمدارون-ه بنان بشون بازار
عروسي رخت و طيلا نوانه مقراض بهين
فرده شأنعلي خون
جفت خياط بنيشه
قند و قوطي همرا
عروسي رخت ببين
فرده
وقتي گه بازار شوذبون
را دگردي پيچ دم
او هفصه نك كل مرز دم
گول تيتنه
رشيدنك شور لبخند اويج
سس اون-ه نيگا بگود
جيرمچه-ا خو، گاز اگيت
تو بدا سر خو شي-ته
رشيدنه گه زرخ زرخ را شوذبو

خوردده خوردده اُ پساكت

گول تيتنك-ه بگوت: «چيچي گوي؟!»

گول تيتنه

همبارهُ اُون-ه بگوت:

«گؤم بعني بؤن گه بؤبا سؤفته-ا بؤنگ ايمرو هأگيره؟»

«هأنياگيره؟»

جهندم اُن هأنياگيره!»

رشيدته، شق رَق با اطمينؤن

گول تيتنك ره بگوت:

«اين گه ماتم نداره!»

بشيم بازار

بؤنگ نبؤ، نبؤ

حاج هادي نمؤردا گه

ايمسال اُن بؤبا جي سللم هيئه

خوره آدم دگئنه

أمته اي هفصه نك حاصل-ه بينه

بشيم

بشيم

بشيميم!»

[مأمولي تۇضيح:] «سە چن تە دۆبىتى خۇنۇم. دۆبىتى ۋولى گە خۇنۇم اين ۋ نۇم ھيسە چىرىك. اي دۆبىتى-ئە تقدىم بۇدأم بە محمد اميني، م.راما.»

مۆاق ورفم گە درنا مېئن چىنأتم
مۆاق جىمم گە أفتؤو ۋ چىنە-أ تم
مۆاق خۇنم گە خاك ۋ مېئن جوؤن بؤم
مۆاق نۇمم گە چىن ۋ ماچىنأتم

مي سراي تشت ۋ بؤن تا كئن بېؤن گىج؟
كؤتأئن أجي تشت ۋ ديل بېؤن ويچ
بېؤن بنم گە مي آزادي وأسر
گولئە پؤشت كارد ۋ سؤوه بؤدره تىج؟

وتأم أنگؤر ۋ رز دار ۋ تىؤكؤن-ه
كي هم سانه بېؤن همسانه خۇنه
تاوسسؤئون بنيشيم دار ۋ سانه
بؤخؤريم سؤرخ ۋ أنگؤر دؤنه دؤنه

زۆمۆسسۇن بۆ بىشۇم مي گۆلنيسا ور
بدئم غم ورف ّ جور واره اون ّ سر
وأپرسئم مق، بگوت ايمرق دقروزه
مي پئر زندؤن بؤشئه قرضؤن ّ وأسر

[مأمولي توضيح:] «او سال كه پيلا ورف بومابو، گالشؤن خق مالؤن ّ روجؤم-ه كم
بيأرده بؤن؛ همأن جيرا جي كؤلؤش هأتن شؤن. بعد نته گالش أمئه ديوكؤن ّ ورا كؤلؤش
كؤلبار ّ همراً شؤدبو؛ بعد از اي كي اين ّ همراً حال ّ أحوال بتم، بؤتم «با ورف
چطوري؟!»؛ بگوت «برأ ورف نگو؛ بگو زخم ّ سر ّ نمك!». موي گالش ّ بگوته أك-ه
نته دؤبتي ميش بنويشتم كه ألؤن شمه-ره خؤنؤم.»

بگوتؤم: «جور توكؤن دنن أرد ّ تآچه-ا؟
با شككر فؤدرن نؤن ّ كماچ-ه؟»
كؤلؤش كؤلبار ّ بؤن گالش بگوت: «نأ!
بساوسسه نمك زخم-ه دپاچه»

[مأمولي تۇضيح:] «اي دۆبتي اي كه خۇندرم، اين تقريبا مي حال رۆزه.»

نى مي شي بشكسساى، مي چتو ولابۇى
چۇن مي شي دشكسساى، مي سر كلابۇى
گتول مي شي واشكسساى، پيرير پلابۇى
الغرض، مي شيرين رۆز جووني تلابۇى

[مأمولي تۇضيح:] «دۆبتي اي كه ألون خا بۇخۇنۇم، اي دۆبتي تاثيرپيديري داره از كيتاب
ماهى سياه كوچولو، نوشته شادروان صمد بهرنگي. و مقاي دۆبتي-ئه تقديم كۆنم به
بزرگمرد قصه هاى كودكان، صمد بهرنگي.»

ماي گۆئه: «ناس خۇنه-أ در نزنيم
دئه نشيم ماي مشق-ؤ سر نزنيم
همراهمرا رۇخۇنه-أ سرجيراييم
تا بشيم دريا ميئن پر بزنيم»

هلاچين-ه ديگنتيم دار خال-ه
تا زاكۇن تۇ بۇخۇرن خاله خاله
هالا هيچ تۇ نوخۇرده، كۇنه دوشمند
بيي اي زاكۇن اومميد خال-ه

اوقۇتتى گە تولۇم گاو بۇم بۆلۈشە
بە غىر كار سۇ دۇن خاس مر بدۈشە
الۇن گە مو پىرأبۇم كارد-ە ويتتە
مي لر گۆشت ر ان خاى مر بكوشە

تېۋرىنگنە چىر فوچۇردى باغ گۆشە؟
مگر ناخۇشى نا بىي آو تۆشە؟
نا ناخۇشم، نا مو بىي آو تۆشە
مو دامۇن خام، اوق دارۇن و تموش-ە

گۈل آقا

كۈلۈش ۋ تېۋىل حاج حاجىك ر لۇنە بۆن
گل ۋ سنگ ۋ چۆ آدم ر خۇنە بۆن
مىۋىشېن ۋ پۇيپۇئك ۋ لالە اجى بهار خۇشە
بهار دۆش با به گۈل كمۇنە بۆن
دۆش به دۆش كاغذورقۇن كىتابە
خلك ھمدۆش معروف زمۇنە بۆن
چرە گۈى آو أمئە شى به جۆ نشۇن؟
باغبۇن قابل بېۋن روۋنە بۆن
تە بت-ه گە نگوۋن ترۇنە گۈل آقا
بت ۋ بت آھنگ بدأشت ترۇنە بۆن
تېشە بۇن اينصاف نيه، وآ ارره بۇن
أرره كارۇن انصاف-ه نشۇنە بۆن
مأمولى! تۇرش قلئە هفت مسألەأى
چۆره ۋ جۆ كس كسأكا روخۇنە بۆن

تل ۛ فل

[مأمولي تۇضيح:] «تل گه معلومه بعني تلخ، فل أم بعني توخالي. برنج-ه وقتي از پۛسته جۇداگۇدن، او پۛسته-أ گۇن فل. بعد كۇللا ھرچيز ۛ بيخۇد-ه گۇن تل ۛ فل.»

«شۇكر ۛ خودا، شۇكر ۛ رسۇل
أمأمولي، نيم فۇضۇل!
أمما اوچۇر گه گۇن، ايمسال
نيم گيرفتار ۛ نۇزۇل!
پۇل هادن قرض الحسنه
مرؤ ترؤ مأمدحسن-ه
بۇشتۇوسام اي تازه بۇنگ
نۇزۇل ۛ شاغ-ه شيكنه
ايمسال دئه بۇن فراوئي
أرزاق و ميوه أرزۇئي
دبۇدبۇي فيچين بهين
پيازۇن و سيب زميني
قصاب نيه دئه گرزنه!
گۇشت تر هادأى، سۇرخي زنه
ايشكال پيشكال دركار نيه

الۇن شرعي سيراينە!
دوا ۋ دوكتور بۆن ھاچي!
تل ۋ زىندگي بۆن ھاچي!
نۇن دئە نبۆن تورش ۋ خمير
خۆش خۆلقا بۆن ايداره چي
تي چا بي و لگ ايمسال تۆنه
ترازق سر كم نكۆنه
كارخۆنه چي ايصلاح بۇيى!
گردنه نيه دئە كارخۆنه!
ژۇندار پۇندار بۇشئە كنار!
كۆمته ناى شير ۋ شكار!
هركس تي حق-ه خۆردره
ايشاره اچي دها فرار!
رادىؤ دئە دۆرۆ نيه
قديم ۋ جور پۆررۆ نيه!
هممه خبر-ه تره گۆنه
به خۆدقوش ام نارۆ نيه
تي تيلير ۋ شمع جورابۆن
تسمه خيلي و و فۆرأبۆن
بينزين ۋ رۇغن ام گه ناى
او ام بيچار سۆنۆرأبۆن...»
مشت ۋ رۆستم ۋ خپله
قاوه خۆنه گب هپله
هم تو دۇني، هم تي خۆدا

زیندگی، هقتل ڦله!

باله

زیندگی، هقتل ڦله!

مشت ٴ صفر

[مأمولي تۇضيح:] «اي شعر ٴ سر-ه آهنگ بناؤم؛ ولي چؤن اجرا نؤبؤئي، اين-ه به همتون صورت ٴ ديكلمه اي نوار ٴ سر ضبط كؤنؤم.»

مشت ٴ صفر ٴ زنأى
شيش ته تؤمؤن-ه وازأ
پؤل بزأ پيرهن ٴ سر
چاشؤو ٴ گيؤشه-أ فزأ
كاربؤده دسمال-ه
پساگؤشه تشكه وازأ
بشقو محلاؤمؤجي
خؤ در-ه زيلفين بزأ
مشت ٴ صفر ٴ مآرئه
رؤ بگؤد به خؤ پسر:
«حألاً بدأ اؤى مشت صفر
كله بؤمؤنه كلاسر
آقازن ٴ كلته پسسر
واز بكونه تا اقو سر
واز بكونه تا اي سر»

مښت څ صفر څ پاچه-أ
 دق من ايجاره ويشتر
 أرباب هادأ رفيع ټك-ه
 اين هيسه گالش څ نر
 أمئه تراز-ه هادأى
 نتاج اني سر به سر
 گالشون-ه حريفه
 أره بيغار كوچ څ سر
 مښت څ صفر څ مآرئه
 روق بگود به حق پسر:
 «حألاً بدأ اوى مښت صفر
 كله بومونه كلاسر
 آفازن څ كلته پسر
 واز بگونه تا او سر
 واز بگونه تا اي سر»
 مښت څ صفر بگوت: «مار!
 تي دوره دئه بوشه سر
 او پنجه-أ وأ شيكنن
 سيلي ټره بياى ديم څ ور»
 اين-ه بگوت، خوشأدأ
 كولاكوت څ دقم و سر
 پوشتاگرس زناك-ه
 بيارد بدأشت خونه ور
 مؤواشير أم بوناگيت

بگۆد رفیع ئك-ه به در
بگۆت: «ونألیم بۇگۆن:
«حالاُ بدأ اؤی مشت صفر
كله بۆمؤنه كلاس
آقازن~ كلته پسسر
واز بگۆنه تا اق سر
واز بگۆنه تا اي سر»
أمق ونألیم بۇگۆن:
«حالاُ بدأ اؤی مشت صفر
كله بۆمؤنه كلاس
آقازن~ كلته پسسر
واز بگۆنه تا اق سر
واز بگۆنه تا اي سر...»»

قشنگي دئە چادر نىخاى

اۋنى گە بگۈى: «اگر بنخام بىرۋىناكىم

قشنگي ئىچى آفتاۋ پا-ا توكاگىرم

أمما مقو چادر نىدارم

اگر بنخام بازار بىشۋم

بازاروگرد پور زىيل خۇنە ارم

أمما مقو چارۋوق نىدارم»

اۋن-ه بۇگۈن مى قۇلى

أمما نۇ اگر بهۇنەاى

چرە؟

پىرۋن بگۈتان:

«قشنگي دئە چادر نىخاى

بازار شۋى چارۋوق

شكارچى بۇن تۈللە نىخاى

وشنا شكم قاتۋوق»(۲)

اۋنى گە بگۈى: «اگر بنخام شكار بىشۋم

تفنگ-ه سىنە بكشم

نىشك-ه او هوا زىم

أمما مقو تۈللە نىدارم

اگر بنخام نۇن بوخۇرۇم

نیم چارک-ه تۇنۇم نە لمپیتوس فېرم

أمما مۇقاتۇق ندارم»

اۋن-ه بۇگۇن مې قۇلي

أمما نۇ اگر بهۇنەأى

چره؟

پېرۇن بگۇتۇن:

«قشنگي دئە چادر نخأى

بازار شۆيې چارۇق

شكارچي بۇن تۆللە نخأى

وشنا شكم قاتۇق»(۲)

اۋني گە بگۇى: «قاشۇكتأشي كار نداره

نە مۇشت زىم چالاكتۇنم

دۆمە أن گيرىم درازأبۇن

أمما كيش چۆ ندارم

اگر بخام لاک چۆياره خوب بتأشم

گيلۇن ميئن حراط قابلي ايسم

أمما حراط بر جۆ ندارم»

اۋن-ه بۇگۇن مې قۇلي

أمما نۇ اگر بهۇنەأى

چره؟

پېرۇن بگۇتۇن:

«قشنگي دئە چادر نخأى

بازار شۆيې چارۇق

شكارچي بۇن تۆللە نخأى

وشنا شکم قاتۇق»(۲)
اۋنى گە بگۈى: «سېنۇكۋنى ھىچچى نىه
دس اۋى آو-ه كىشاشۇم
پا كۋتۇنم، را-ا پىشاشۇم
أمما مق درنا ندارم
أگر بخام صدا مدا در بيارم
مي خۇنه كىش تفنگ شىشخۇن مق دارم
أمما مق زاغچا ندارم»
اۋن-ه بۇگۈن مي قۇلى
أمما نۇ اگر بهۇنهأى

چره؟

پىرۇن بگۋتۇن:

«قىشنگى دنه چادر نخأى

بازار شۇبى چارۇق

شكارچى بۇن تۇللە نخأى

وشنا شكم قاتۇق»(۲)

كۆ به كۆ بر نۆخۇره، آدم به آدم بر خۇره

[مأمولي تۇضيح:] «اين نته ضرب المثل فولكلوريه كه مق بكار بتم. البته اي شعر سر-ه آهنگ بنايؤم ولي ألؤن به صورت ديكلمه خؤنؤم.»

مأمولي گالش كوله

اين-ه بگؤت خو پيلتر-ه:

«تؤ خيال نكؤن هيسه اؤسسە زمؤن تورش تره!

كۆ به كۆ بر نۆخۇره، آدم به آدم بر خۇره

تا ديرؤز تي قاطير-ه تيمار گؤدؤم

قؤش جؤر هرته-أ گؤتي شكار گؤدؤم

تي گب-ه هممه گب-ه سوار گؤدؤم

دئه ألؤن مي دؤتته گؤش هردؤ كره!

كۆ به كۆ بر نۆخۇره، آدم به آدم بر خۇره

مي مؤسؤن ساده گالش هيكس نبؤ

خلي بيم، هيكته مي جؤر بدس نبؤ

أندي تي بؤج-ه فؤكؤتؤم وس نبؤ؟!

خأم ألؤن مي فل-ه فؤكؤم مر ره!

كۆ به كۆ بر نۆخۇره، آدم به آدم بر خۇره

او وقتؤن او مي شى تي أسسيه-ه گرداني

كتره مي، تي ديك ٲ باره چرخاني
أمما مي زأك ختو راهه وگاردني
سر بشتو او روتيزگار
اين روتيزگار ٲ اي سره!
كتو به كتو بر نوتخوره، آدم به آدم بر خوره»

كرڪ ٽ لنگهه

[مأمولي توضحیح:] «ڪرڪ ٽ لنگهه نه جٽور ڦارچه گه بر خلاف ٽ ڦارچ ٽ معروف، ٻهن نيه اٽون ٽ سر، ايتو ٻلنده؛ به ڦول ٽ معروف لباده دگوداڪه.»

خلي سالون ٻو گوتيم:

«آخ ٻيون! اي دراز ٽ زوموسسئون تومونابون، بهار ٻيآي؟»

بهار ٻيآي

سيا ابرون، ڪو تيوڪه اجي در بشون

سيا سوني سر بشون

گول ٽ اٺنو خو گول-ه ڦياچانه

سياديل ورف ٽ عومر-ه بسوجانه؟»

خلي سالون ٻو گوتيم:

«آخ ٻيون هو روز ٻيون

سبز ٽ سوني سيفيت ٽ اسب-ه سوار

آسمون گورگور ٽ همرا

آمته چيشم و گوش ٽ را

اي ملك دونه بوشونه

دونه چشمه بزنه

چشمه جا تيش ورسه

تیش ٚ تیۆك زۆپیه بیۆن
زۆپیه رنگاگیره سبز
سبز ایئر قد بکشه
أمئه قد قلم نبؤ

سبز ٚ سؤني قلمه قد-ه بنیم!؟»
خيلي سالؤن بو گۆتیم
خيلي سالؤن بو خاسیم
خيلي سال آخ بکشیم
خيلي سال داغ بچشیم
تا اي پیش ٚ سال ٚ مان
ایه آجي به دسه مرد ورساؤن
بگۆتن:

«أمۆگه ایئر آخ کشیم

داغ چشیم
أمۆگه نانجه دأریم
سبز ٚ سؤني بدأریم
نوا بیئسیم زۆمۆسسؤن
خۆر ٚ ره تۆمؤنأبۆن بهار بیئه
أمۆوا اوشؤني گه
أمئه جۆر

زۆمۆسسؤن ٚ چنگال ٚ میئن أسیر بؤن
خۆدش ٚ همدسا بؤن آجي
زۆمۆسسؤن-ه

خۆدشؤن ٚ ملک ٚ جي بیرونأگۆدن

بهار-ه تخت بنیشانئن اوره
 أمق و اوشون ڪارون-ه ائتر كار دبسيم
 نوا ائتره بنيشيم تا بيسيم
 أمق و اوشون ڪجور
 كه الون ديل ديل ڪجمع
 سبز سوني-ه جون بز ان كيشاگيتان
 كس كساكيم
 همدساييم
 آمنه ملك ران-ه تا ڪو تيوكالي-ه ئه بي بگيريم
 پارو فرهام بكونيم
 ران ورف-ه همه-ا پارو بزيم
 برسيم ڪو تيوكالي
 حق جون نيمتنه-ا پارو-و ديچيم
 پارون-ه امبس ڪبرون ميئي بيچاديم
 ابرون-ه ريقئه بياريم
 ريقئه بيارده-اڪ-ه همه-ا ويريجانيم
 گل ڪافنو و گل-ه فپانيم
 سياديل ورف ڪعومر-ه بستوجانيم
 زوموسسون-ه ائتره گلاكونيم
 زوموسسونين سوني-ه تلاكونيم
 آمنه انو انو خونديش مين
 بهار-ه تخت بنيشانيم ائتره
 سبز سوني-ه وراكونيم همه ره
 اي مردون

هر كسۇني-ئە گە بدئن
 اي گبۇن-ە بگۆتن
 هر كسۇني ئم گە ندئن پيغۇم بدآن
 بنيويشتن درّ ديفار-ە بزآن
 كي خأسن أمه-ره واخۇواكۆنن
 أمه-ره همدس بگۆنن
 كي نبؤ
 كي نبؤ
 چي بگۆدن؟
 خۆشۇن دس به كار بۇبۇن
 تازە اي ملكّ جي تا كۆ تيؤكالي
 ران-ە بي گيته بۇن
 كي بگيت سيا زومؤسسۇن ايشۇن-ە
 سرمايي فيپيت همه جۇن-ە
 بپيجاني دسۇن-ە
 بشكني پارؤكۆن-ە
 وأيياشكأني پآن-ە
 تا وأرگنت كمروُن-ە
 خۆلاصه
 اي مردؤن پيش نبؤردن كارؤن-ە
 أمما چي؟
 ايشۇنّ كار
 أمه-ره
 به پرهأ واخۇواكۆد

زۆمۆسسۇن ˆ شناختن-ه ايئر فوگۆد
 سال ˆ مان
 زۆمۆسسۇن ˆ ميؤنا
 هيئتؤ بؤشؤن
 مؤرديم
 بهخوردە واخؤوايؤن
 تا هفت هشت سال بؤگۆدشت
 بفامسسيم گه ايشؤن ˆ نيمكاره-أ وا سر گيتن
 همه كس كساكتيم
 همه همدمس وكتيم
 أمئه اي ملك ˆ جي تا كق تيؤكالي
 ران-ه بي بگيتيم
 پارو فرهام بگؤديم
 پارو بزاسم
 پارو بزاسم
 گرم ˆ پاروزني بيم
 كي زۆمۆسسۇن چكرأيت أمه-ره
 پيش دبؤرؤن-ه فيچي
 پساگنت پس دبؤرؤن ˆ سفر-ه
 اي ميئن أمق
 اق مردؤن ˆ دارؤ دسه-أ ديم
 پيشاكنن و ورفؤن-ه پارو زنن
 أمئه پاروزني ئره أن نهيف زنن
 پؤشت به پؤشت ˆ هم بداسم

ورفۇن-ە پارقۇ بزانم
 پارقۇ بزانم
 پارقۇ بزانم
 برسېم كۆتۈكالى
 أبرۇن-ە رېئۇئە بياردىم
 ويرىقوجانىم
 گۈل ۋاقتۇو گۈل-ە فپاچانىم
 سياديل ورف ۋاقتۇو-ە بستوجانىم
 بهار ۋاقتۇو بزانم اي ملك ۋاقتۇو
 زومتوسسۇن-ە ايه اجي دراگۇدىم
 زومتوسسۇنىش ۋاقتۇو-ئە سراجۇدىم
 كي بياى گۈل ۋاقتۇو بهار
 بياى او اسب-ە سوار
 مي پسرۇن ۋاقتۇو ر بگۇم
 زومتوسسۇن وقتي ويرىقت
 بهارنە باد ايتره وقتي دپيت
 بوما او اسب-ە سوار
 آسمۇن گۇرگۇر ۋاقتۇو همرا
 أمئە چيشم ۋاقتۇو گوش ۋاقتۇو را
 اي ديار دۇنە بوشۇند
 دۇنە ايتر چيشمە بزا
 چيشمە جا تيش ورسا
 تيش ۋاقتۇو تىوك زوپپه بپو
 زوپپه خاس رنگاگيره سبز

سبز ايئر قد بکشه
اين به جور
أمق سبز سؤني رنگ-ه بنيم
جای سبز
کرک لنگئه در بومأ
جای سبز
کرک لنگئه در بومأ...
پنج شيش ماهه گه
اي حال روزه
دمغاؤده أمه-ره
ناد او پاروزني بي رمقاؤده أمه-ره
دس دليل شاد أمئه شي به کار نشون
پا رضاؤ کرک لنگئک کنار نشون
نؤدؤنيم ألؤئه
چي بکؤنيم ايئر
جير ريشه، جور ان سيبيل
نؤدؤنيم کوره فؤکؤنيم شکره-
أمق ايئر سبز خاسيم!
کرک لنگئه چيچي بو
أمر دامؤنگير أؤ؟!
ألؤن أم
أمه-ره
او مردؤن دارؤ دسه
او ميد دئن:

«دمغابۇن نداره

أمقو وأألون

مرد بېم مردون جۆر

كار بۇنيم كوردون جۆر

چيشم وگوش-ه واكتونيم

توگداريم افتؤو پيش

اي سيا ابر بغيره

افتؤ ايتره بميره

چره گه

همه دۇنيم

كرك لنگه بي ريشه اى

بي ريشه افتؤو پيش

خؤر ديبلا سكه، ميره

مننه گه افتؤو پيش

بي ريشه پا بغيره»

بالى پسر! بالى دتر!

راسه گون!

راسه گون!

ألون وأ أمقو

هرجؤري بيقون

افتؤو-ه اي ملك زنده بداريم

افتؤو-ه وأ اي ملك زنده بداريم

افتؤو-ه وأ اي ملك زنده بداريم...

[مأمولي تۇضيح:] «نە چن تە دۆبستي خۇنۇم. دۆبستي ۋولي گە خۇنۇم، تقرىبا شأى گۆتن
مي حال ۇ رۇزە.»

پنجك بىتە گالشىم، پۆركوناسە
سياگالش بىزأكم، جۇن بۆماسە
چىتە بىتە كرئككم، پىس ۋارش
سىومىئش بىتە گاؤككم، تىۆل دماسە

بهار خۆبە آدم كۆهۇن-ە بىنە
گۆسنلۇن ۋمىئن چۆبۇن-ە بىنە
بشۆن سبزهأن ۋمىئن آلله چىني
خو چىشم ۋپىش خو نازىن جۇن-ە بىنە

أمر گۆن: «چارودارۇن! بار بگىرىن
دىل ۋسبزهأن ۋسر با نار بگىرىن!»
چي جاي ۋبارە أُلُون؟ شُون ۋوقتە!
مگر خأن را مىئن خۇر كار بگىرىن؟

[مأمولي تۇضيح:] «دۆبتي اي كه ألۇن خام بۆخۇنۇم، اي دۆبتي نۇم ايسه قشنگ أفتۇ. اي دۆبتي-ئە تقديم بۇدام به «نيري» عزيز، كه دۇنه كه كاكو كۇرهأى و قشنگ أفتۇ كاكو چيسه.»

قشنگ أفتۇ برا كاكو تيۆكۇن-ه
سۇرخ چاشۇ وأرگنته اي گيلۇن-ه
ونالين گيلكۇن او أبر و باد-ه
بيأى هاندئە (گيلۇن) بيۆره چاشۇوون-ه

نيل آسب-ه سوارى مي عزيز كس
شلاق شلاق زني تا نبي واپس
مره كفل بگير، آسب-ه پراگئن
مۇرديم سراكۇ-ؤ مي سر سراكئن

بهاره، سبزه دشتۇن-ه ووقۇره
مي ديل دشت سبزه سوت و كۇره
أگر مي نار زومۇسسۇنگير نبئه بي
بهار مي ديل دشت أن خاس بگۇره

مي نادؤن نار بقو ظاليم دس گيرفتار
زحمت زحمت چاگؤدم واخؤو نار
واخؤو ابؤى، چي-ئه مئنه؟ تيجيني دم
ساوؤ رؤغن خاى گه ساليم بيئه كار

مأمولي آخري گبان، سال ٥٨ ڪاست ٿيڻا: «خام دؤ سه ڪليمه دوستون همرا گب
 بزيم. اوميدوارم گه او سؤ ته نوار ٿي قبلي اُم گوش بؤدهين. بيلاخره ڪاري بؤ گه بؤدام؛ حالاً
 نظر ڏس اندر ڪارئون چي بيون، نؤدؤنم. مَو اُز همه اَو ڪسؤني گه اي نوار و اَو نوارؤن-ه
 گوش بدن، خام گه چن بار به ديققت گوش بڪونن؛ سعي بڪونن نامڪشؤفؤن-ه خؤر ره
 ڪشف بڪونن؛ هؤتؤ با صبر ڇؤصله. ادبيات ٿي مردؤمي ٿي گيل-ه به دس نغيرن. زبؤن ٿي گيل
 خلي پؤر باره؛ مَوضوعات ٿي جالب و لؤغتون ٿي اصيلي داره. اُگر لؤغتي، جؤمله اي، مَوضوعي،
 شمر ره گؤنگ بؤمؤنس؛ بنيويسين هادين سياكل، محمولي مظفري. اوميدوارم گه شمه-ره
 جواب ٿي قانع ڪوننده اي بدم. نا حؤضؤراً مر ايفتخار بدين، مَو بؤتؤنم شمر ره بشڪافم. و اَمما
 به چيزي گه م ره خلي مؤهم بؤ، اين بؤ، مَو اي شعرون-ه اي نوارؤن ٿي ميين تاريخ ننأم؛
 گرچي مي دفتر ٿي ميين همه تاريخ دارن، همه-ا حيساب شؤده بنيويشتام، زمؤن-ه در نظر بتام
 و هر نته گؤباي ٿي خؤ زمؤن. بؤزورگ شاعر ٿي ادبيات ٿي ايران، نيمه نوشيج، درباره خؤ ڪارؤن
 گؤته ڪه ايشؤن به رؤدخؤنه-ا مؤنن گه هر نفسدارچي اي هر جا جي اؤ ويگيره، تؤنه خؤ
 تشنگي-ٿه بڪؤشه. گرچي مي ڪارؤن-ه نشأ اؤن ٿي ڪارؤن ٿي همرا موقاسه گؤدن؛ چؤن اؤن
 ڪ زبؤن ٿي پؤروؤسعت ٿي ميين ڪار بگؤدأى، مَو در به زبؤن ٿي محدؤد. مَو موعتقدم گه بيلاخره
 اي شعرون ٿي ميين شعري دره گه بؤشؤوسه ڪسؤن خؤدش ٿي درد ٿي حال-ه اؤن ٿي همرا ربط بدن.
 و اَمما به خبر؛ مَو مي شعرون-ه در پؤنزداه قسمت، پؤنزداه دفتر، چاپ ڪادرم. و اولي زير
 چاپه، اوميدوارم گه زؤمؤسسؤن در بيئه. مَووفقيت ٿي همه اؤشؤني-ٿه خام گه درباره ادبيات
 مردؤمي ٿي خؤ قؤم، حالا نا لهجه نا زبؤن، ڪار ڪادن. مَووفق بيين.»

مأمولي کار

ورگ

مأمولي مظفري چره مؤهمه ۋ چره خا این ڪارون-ه خوندن؟ این همه شائر ۋ نيويشتنڪس ۋ پڙوهشگر ۋ مئن کي گيلڪي ادبيات ۋ فرهنگ ۋ مئن فعاليت ڪادن، مأمولي مظفري اهميت ڪوره؟

مأمولي شروئن ۋ مئن، تمثيل داسم تڪرار بنه. پوند بؤده خاله، خؤناسر، دامؤن ۋ واج بؤما داز ۋ هؤتؤ بگيرين بان تا ڪرڪ ۋ لنگئه منظومه ڪه نڪته تاريخ-ه تمثيل ۋ همرا روايت ڪادره کي تو نؤدؤني ڪوره تمثيله، ڪوره شائر رئاليستؤن ۋ مؤرسؤن خالي نقل ڪادره ۋ ڪوره اي خياله گه تا پيش برده دره!

مأمولي، دؤبتي قالب-ه کي گيلڪؤن ۋ مئن پؤر طرفدار دانه خو تمثيلؤن ۋ همرا جؤري جهت دنه گه دنه خالي او جؤر دؤبتي نئه گه بجارسرخؤندگي نا عشق ۋ عاشقي به ڪفات بكونه. زمين ۋ آسمؤن حتى ستاره/ به جاي ايمسال امه-ره خون بواره/ کي گؤلدؤنه بڪاشتيم گؤل بچينيم/ پيس ڪلاچ بيارد دؤنه دمار-ه.

تمثيل به ديمه، هر جا گه مأمولي خو شروئن ۋ مئن رئاليستي پيش شنه، بنه نڪته قصه گؤ. جؤري أمبه نقل ڪونه کي دنه بنخياله شر ۋ داستان تؤنمابؤ. نؤغؤندار ۋ رؤباري ۋ گالشئه ۋ ڪبله مأمصالح، خالي چننه نمؤنه ايسن اي قصه گؤبي ۋ رئاليسم ۋ جي گه اؤشؤن ۋ مئن مأمولي هم آدمؤن ۋ اؤشؤن ۋ مئن ۋ ضعيت ۋ مؤناسبات-ه گؤزارش ڪونه هم اني خوش ۋ شخصيت پردازي ۋ تعليق ۋ دڪش واڪش ۋ همرا نڪته چيره دس نيويشتنڪس ۋ مؤرسؤن، داستان روايت ڪادره.

أمما ايشون همه، اوني نئن گه مأمولي مظفري ۋ اين ڪارئون-ه مؤهم ڪونن. اين شئرون-ه
 النى شانئ نقد گؤدن ۋ گؤتن ڪي ڪوره شئرايسن ۋ ڪوره شئوعار نا هر جؤر دئه شانئ اين
 ڪارئون ۋ بنويشتان-ه واشكاتن؛ أمما، مأمولي مظفري-ئە خا نكتە دؤراي ڪسر، واخؤندن.
 دؤراي بي گه دهئ شست ۋ هفتاد مئن، گيلئون ۋ اهل ڪرهنگ-ه دؤ ته مسير مئن پيش
 بېرده. نكتە مسير او مسيري بؤ گه «رؤشنفكري كار» ۋ مؤدرنيته ۋ تجلدؤد ۋ همرا ڪؤش
 نسبت ۋ ربط-ه حفظ بؤده ۋ بدآشته ۋ كم ۋ زياد ۋ جبر ۋ جور هؤ راه-ه بمته ڪي مشرؤطه
 آجي سرأگيته بؤ. اؤكتە مسير أمما «فرهنكي كار»-ه دؤجين بؤده ۋ دهئ هفتاد آخرون ۋ دهئ
 هشتاد مئن، ڪؤش ڪقسأى-ه بؤده ڪي همه چي آجي سياست-ه پيته بگيره.

آگه او زمت شئ ۋ قصه نيويشتن ۋ مجله بيرقون آبردن، فؤلكلؤر ثبت گؤدن ۋ فلان محل
 بازين ۋ مراسم ۋ سؤننئون-ه ضبط گؤدن ۋ همرا تؤبم بؤ؛ كم كمى اي دؤ ته ڪسؤن آجي
 سيوا بؤبون ۋ دئه ايتؤ نئه گه هر ڪي نكتە ڪتاب راجه به بازى هاى محلي نا فؤلكلؤر در باره،
 حتما رؤشنفكر بؤتون. أمه الؤن فرهنكي كار دانيم ڪي ڪؤش ڪمؤدسگا ۋ ڪؤش بازار ۋ
 ڪؤش موقاطب-ه دانه.

مأمولي مظفري كار أمما، فرهنكي نبؤ. عدالت ۋ آزادي نأجه، فقري گه جامعە مئن دئه دبؤ،
 او جؤنكنشي گه ڪادبؤ تا ڪؤش سواد ۋ دؤنسن-ه جور ۋ جورتر بېره ۋ او زور ۋ انگيزه
 گه اين-ه نكتە ساده چلنگر آجي چأگؤده مردؤم شائر، ايشون همه، او تاريخ ۋ فضا ۋ
 شراط مئن، سياست ۋ رؤشنفكري همرا تشكه بؤخؤرده بؤ.

آگه ڪؤش ڪهنشر مئن كار ڪادبؤ ۋ دؤنس ڪي ڪؤش زيؤن بعني گيلڪي، ڪؤش
 محلدؤديتؤن-ه دانه أمما اين ڪؤشمفأرس او دؤر شرون-ه دئه دبؤ ۋ ڪؤش ڪسال پنجاء ۋ
 هشت نوار مئن نيما يوشيج آجي نقل ڪؤنه ۋ ڪؤش ڪار-ه اون همرا موقاسه ڪؤنه.
 دؤبتي قالب مئن ڪي چندين قرنه اي سامؤن مردؤم ڪيل ڪب-ه ڪؤش مئن بؤته دانه،
 گؤنه:

مؤ او ورفم گه درنا ميئن چينأتم
 مؤ او جيمم گه آفتؤو چينه-أ تم

مؤاؤ خونم گه خاک ۛ ميشن جوؤن بؤم
مؤاؤ نؤمم گه چين و ماچينائتم .
بازين اي شئره-تقديم كؤنه به م-راما . مأمدا ميني لاهيجي .

مأمولي هي قالب ۛ منن تينه اي جور استعاره أجي خوش ۛ بان-ه بيرين هأكشه كي بؤگؤ:
مي سر اي تشت ۛ بؤن تا كئن بيؤن گيج؟
كؤتائئن أجي تشت ۛ ديل بيؤن ويچ
بيؤن بنم گه مي آزادي وأسر
گؤلئه پؤشت كارد ۛ سؤوه بؤدره تيج؟

نا اي نكته شئره-تقديم كؤنه صمد بهرنگي-ئه گؤنه كي اون ۛ «ماهي سياه كوچولو» جي
تأثير بته دانه:

ماي گؤئه: «ناس ۛ خؤنه-أ در نزنيم
دئه نشيم مايمشؤ-ؤ سر نزنيم
همراهمرا رؤخؤنه-أ سرجيرأيم
تا بشيم درنا مينن پر بزنيتم!»

مأمولي مظفري، هو رؤخؤنه أجي الهام گينه كي ايران ۛ منن رؤشنفكرؤن، دهه پنجاه ۛ منن
اون أجي آؤ خؤردن . حماسه بي گه ۱۹ بهمن ۴۹ رقم خؤنه و هنده سياست ۛ خؤن-ه
دؤكؤنه ادبيات و فرهنگ ۛ رگ ۛ منن . هيتؤ بنه گه مأمولي اي دؤبتي-ئه تقديم كؤنه او كس-
ه «كه دؤنه كه كاكؤ كؤره أى و قشنگ أفتؤ ۛ كاكؤ چيسه»:

قشنگ أفتؤ بزأ كاكؤ تيؤكؤن-ه
سؤرخ ۛ چاشؤ وأرگنته اي گيلؤن-ه
ونالين گيلكؤن او أبر و باد-ه

بيأى ھاندئە (گيلۇن) بيۆرە چاشۇوۋن-ە

نا نكتە قديمي لالايي سر، نكتە خورۇم ترانە چاكۇنە «ھۆھۆ» نۇمي ۋاۋ لالايي-ئە تەبديل كۇنە بە نكتە مرثيە ۋاۋرۇشوارە، تا خوش زماين واقعيت-ە شھادت بەدە.

مأمولي دغدغە، خالي اين نېوگە فۇلكلۇر-ە ئىت بکۇنە ۋاۋ مۇزە راتۇدە. مأمولي، زندگي آجي نيويشت ۋاۋ زيندگي، مۇزە آجي بيرين وۇشتنە. خلق گۇدن ۋاۋ چاگۇدنە. ھين ۋاۋسي نكتە گيلان شناس مۇرسۇن بيطرف نئە ۋاۋ اگە نكطرف-ە گينە، اۋ طرف، سۇنت طرف نئە. وختي راجە بە «شلان كشي» ۋاۋ بارۇن خازي دۇعا نيويشتەدرە، خئلى ظريف لاجۇن شلان كشي ۋاۋ آمريكايي توريست داستان-ە نقل كۇنە ۋاۋ ايتۇ نكجور خوش مۇضوع مۇطالغە آجي فاصله گينە كي بۇدۇنيە مأمولي مۇضوع دانە. خوش زمت سر، خوش جامعە سر، خوش فرھنگ ۋاۋ خوش سۇنت سر مۇضوع دانە. اي مۇضوع ني، ھو رۇشنفكري ديسكۇرس آجي ھانە كي مأمولي كار، اۋن ھمرا تشكە بۇخۇردە بۇ.

مأمولي مظفري، اۋ كاري-ئە كادۇگە نكى دۇدەه بازۇن، بۇشۇ گيلان شناسي ۋاۋ فرھنگي كار نۇم جير، بۇشۇ مۇزان ۋاۋ كتابخۇنئان ديمە؛ امما اي كار-ە اۋ ديسكۇرس مئن كادۇگە بىمأ بۇ زيندگي ۋاۋسي، خلاقيت ۋاۋ چاگۇدن ۋاۋسي.

نۇدۇنم اگە مأمولي مظفري زيندە بئسايي، خوش ھو مسير-ە سرە داۋا اۋن اني بنأبۇ گيلان شناس ۋاۋ فرھنگي كار! امما اين-ە دۇنم گە مأمولي كار ۋاۋ زيندگي، اۋشۇنئە الھام ۋاۋ اۋنگيزە كي خانن مۇزان آجي بيرين وۇزن ۋاۋ زيندگي آجي چاگۇن. بئتر رۇز ئبە چاگۇن. بئتر زيندگي بە.

